

Uradni list

Evropske unije

L 195



Slovenska izdaja

Zakonodaja

Zvezek 53

27. julij 2010

Vsebina

II *Nezakonodajni akti*

MEDNARODNI SPORAZUMI

2010/411/EU:

- ★ Sklep Sveta z dne 28. junija 2010 o podpisu Sporazuma med Evropsko unijo in Združenimi državami Amerike o obdelavi in posredovanju podatkov o sporočilih glede finančnih plačil iz Evropske unije Združenim državam Amerike za namene programa za sledenje financiranja terorističnih dejavnosti v imenu Unije 1

2010/412/EU:

- ★ Sklep Sveta z dne 13. julija 2010 o sklenitvi Sporazuma med Evropsko unijo in Združenimi državami Amerike o obdelavi in posredovanju podatkov o sporočilih glede finančnih plačil iz Evropske unije Združenim državam Amerike za namene programa za sledenje financiranja terorističnih dejavnosti 3

Sporazum med Evropsko unijo in Združenimi državami Amerike o obdelavi in posredovanju podatkov o sporočilih glede finančnih plačil iz Evropske unije Združenim državam Amerike za namene programa za sledenje financiranja terorističnih dejavnosti 5

- ★ Sporočilo o datumu začetka veljavnosti Sporazuma med Evropsko unijo in Združenimi državami Amerike o obdelavi in posredovanju podatkov o sporočilih glede finančnih plačil iz Evropske unije Združenim državam Amerike za namene programa za sledenje financiranja terorističnih dejavnosti 15

Cena: 4 EUR

(Nadaljevanje na naslednji strani)

SL

Akti z rahlo natisnjenimi naslovi so tisti, ki se nanašajo na dnevno upravljanje kmetijskih zadev in so splošno veljavni za omejeno obdobje.

Naslovi vseh drugih aktov so v mastnem tisku in pred njimi stoji zvezdica.

UREDBE

★ Uredba Sveta (EU) št. 667/2010 z dne 26. julija 2010 o nekaterih omejevalnih ukrepih v zvezi z Eritrejo	16
★ Izvedbena uredba Sveta (EU) št. 668/2010 z dne 26. julija 2010 o izvajanju člena 7(2) Uredbe (ES) št. 423/2007 o omejevalnih ukrepih proti Iranu	25
Uredba Komisije (EU) št. 669/2010 z dne 26. julija 2010 o določitvi pavšalnih uvoznih vrednosti za določitev vhodne cene za nekatere vrste sadja in zelenjave	37

SKLEPI

2010/413/SZVP:

★ Sklep Sveta z dne 26. julija 2010 o omejevalnih ukrepih proti Iranu in razveljavitvi Skupnega stališča 2007/140/SZVP	39
★ Sklep Sveta 2010/414/SZVP z dne 26. julija 2010 o spremembah Sklepa 2010/127/SZVP o omejevalnih ukrepih proti Eritreji	74

2010/415/EU:

★ Sklep Komisije z dne 26. julija 2010 o dodelitvi dodatnih dni na morju Portugalski v razdelkih ICES VIIIc in IXa z izjemo Cadiškega zaliva (<i>notificirano pod dokumentarno številko C(2010) 5011</i>)	76
---	----



II

(Nezakonodajni akti)

MEDNARODNI SPORAZUMI

SKLEP SVETA

z dne 28. junija 2010

o podpisu Sporazuma med Evropsko unijo in Združenimi državami Amerike o obdelavi in posredovanju podatkov o sporočilih glede finančnih plačil iz Evropske unije Združenim državam Amerike za namene programa za sledenje financiranja terorističnih dejavnosti v imenu Unije

(2010/411/EU)

SVET EVROPSKE UNIJE JE –

ob upoštevanju Pogodbe o delovanju Evropske unije in zlasti člena 87(2)(a) in člena 88(2), v povezavi s členom 218(5) Pogodbe,

ob upoštevanju predloga Evropske komisije,

ob upoštevanju naslednjega:

- (1) Svet je s Sklepom z dne 11. maja 2010 pooblastil Komisijo, da v imenu Unije začne pogajanja med Evropsko unijo in Združenimi državami Amerike o dajanju na razpolago podatkov o sporočilih glede finančnih plačil Ministrstvu za finance Združenih držav Amerike za preprečevanje terorizma in njegovega financiranja ter boj proti njima. Pogajanja so se uspešno zaključila s parafiranjem Sporazuma med Evropsko unijo in Združenimi državami Amerike o obdelavi in posredovanju podatkov o sporočilih glede finančnih plačil iz Evropske unije Združenim državam Amerike za namene programa za sledenje financiranja terorističnih dejavnosti (v nadaljnjem besedilu: Sporazum).
- (2) Sporazum, bi bilo treba podpisati s pridržkom njegove poznejše sklenitve.
- (3) Sporazum spoštuje temeljne pravice in načela, priznana zlasti z Listino Evropske unije o temeljnih pravicah, zlasti pravico do zasebnega in družinskega življenja iz člena 7 Listine, pravico do varstva osebnih podatkov iz člena 8 Listine ter pravico do učinkovitega pravnega sredstva in nepristranskega sojenja iz člena 47 Listine. Sporazum bi bilo treba uporabljati v skladu s temi pravicami in načeli.
- (4) V skladu s členom 3 Protokola št. 21 o stališču Združenega kraljestva in Irske glede območja svobode, varnosti in pravice, ki je priložen k Pogodbi o Evropski uniji in

Pogodbi o delovanju Evropske unije, je Združeno kraljestvo podalo uradno obvestilo, da želi sodelovati pri sprejetju in uporabi tega sklepa.

- (5) V skladu s členoma 1 in 2 Protokola št. 21 o stališču Združenega kraljestva in Irske glede območja svobode, varnosti in pravice, ki je priložen k Pogodbi o Evropski uniji in Pogodbi o delovanju Evropske unije, Irska ne sodeluje pri sprejetju tega sklepa, ki zato zanjo ni zavezujoč in se v njej ne uporablja, brez poseganja v njene pravice v skladu s Protokolom glede Sklepa o sklenitvi Sporazuma
- (6) V skladu s členoma 1 in 2 Protokola št. 22 o stališču Danske, ki je priložen k Pogodbi o Evropski uniji in Pogodbi o delovanju Evropske unije, Danska ne sodeluje pri sprejetju tega sklepa, ki zato zanjo ni zavezujoč in se v njej ne uporablja –

SPREJEL NASLEDNJI SKLEP:

Člen 1

Podpis Sporazuma med Evropsko unijo in Združenimi državami Amerike o obdelavi in posredovanju podatkov o sporočilih glede finančnih plačil iz Evropske unije Združenim državam Amerike za namene programa za sledenje financiranja terorističnih dejavnosti ⁽¹⁾ (v nadaljnjem besedilu: Sporazum) se odobri v imenu Evropske unije, s pridržkom sklenitve Sporazuma.

Člen 2

Predsednik Sveta je pooblaščen, da imenuje osebo(-e), pooblaščen(-e) za podpis Sporazuma v imenu Evropske unije, s pridržkom njegove sklenitve.

⁽¹⁾ Glej stran 5 tega Uradnega lista.

Člen 3

Ta sklep začne veljati na dan sprejetja.

V Bruslju, 28. junija 2010

Za Svet
Predsednik
M. Á. MORATINOS

SKLEP SVETA

z dne 13. julija 2010

o sklenitvi Sporazuma med Evropsko unijo in Združenimi državami Amerike o obdelavi in posredovanju podatkov o sporočilih glede finančnih plačil iz Evropske unije Združenim državam Amerike za namene programa za sledenje financiranja terorističnih dejavnosti

(2010/412/EU)

SVET EVROPSKE UNIJE JE –

ob upoštevanju Pogodbe o delovanju Evropske unije in zlasti člena 87(2)(a) in člena 88(2), v povezavi s členom 218(6)(a) Pogodbe,

ob upoštevanju predloga Evropske komisije,

ob upoštevanju privolitve Evropskega parlamenta,

ob upoštevanju naslednjega:

(1) Svet je s Sklepom z dne 11. maja 2010 pooblastil Komisijo, da v imenu Evropske unije začne pogajanja med Unijo in Združenimi državami o dajanju na razpolago podatkov o sporočilih glede finančnih plačil Ministrstvu za finance Združenih držav Amerike za preprečevanje terorizma in njegovega financiranja ter boj proti njima.

(2) V skladu s Sklepom Sveta 2010/411/EU z dne 28. junija 2010⁽¹⁾ je bil Sporazum med Evropsko unijo in Združenimi državami Amerike o obdelavi in posredovanju podatkov o sporočilih glede finančnih plačil iz Evropske unije Združenim državam Amerike za namene programa za sledenje financiranja terorističnih dejavnosti (v nadaljnjem besedilu: Sporazum), s pridržkom njegove poznejše sklenitve podpisan dne 28. junija 2010.

(3) Sporazum bi bilo treba skleniti.

(4) Sporazum spoštuje temeljne pravice in načela, priznana zlasti z Listino Evropske unije o temeljnih pravicah, zlasti pravico do zasebnega in družinskega življenja iz člena 7 Listine, pravico do varstva osebnih podatkov iz člena 8 Listine ter pravico do učinkovitega pravnega sredstva in nepristranskega sojenja iz člena 47 Listine. Sporazum bi bilo treba uporabljati v skladu s temi pravicami in načeli.

(5) V skladu s členom 3 Protokola št. 21 o stališču Združenega kraljestva in Irske glede območja svobode, varnosti in pravice, ki je priložen k Pogodbi o Evropski uniji in Pogodbi o delovanju Evropske unije, je Združeno kraljestvo podalo uradno obvestilo, da želi sodelovati pri sprejetju in uporabi tega sklepa.

(6) V skladu s členoma 1 in 2 Protokola št. 21 o stališču Združenega kraljestva in Irske glede območja svobode, varnosti in pravice, ki je priložen k Pogodbi o Evropski uniji in Pogodbi o delovanju Evropske unije ter brez poseganja v člen 4 navedenega protokola, Irska ne sodeluje pri sprejetju tega sklepa, ki zato zanjo ni zavezujoč in se v njej ne uporablja.

(7) V skladu s členoma 1 in 2 Protokola št. 22 o stališču Danske, ki je priložen k Pogodbi o Evropski uniji in Pogodbi o delovanju Evropske unije, Danska ne sodeluje pri sprejetju tega sklepa, ki zato zanjo ni zavezujoč in se v njej ne uporablja –

SPREJELA NASLEDNJI SKLEP:

Člen 1

Sporazum med Evropsko unijo in Združenimi državami Amerike o obdelavi in posredovanju podatkov o sporočilih glede finančnih plačil iz Evropske unije Združenim državam Amerike za namene programa za sledenje financiranja terorističnih dejavnosti se odobri v imenu Unije⁽²⁾.

Besedilo Sporazuma je priloženo temu sklepu.

Člen 2

Komisijo se povabi, da najkasneje eno leto po dnevu začetka veljavnosti Sporazuma predloži Evropskemu parlamentu in Svetu pravni in tehnični okvir za vpogled v podatke na ozemlju EU.

⁽¹⁾ Glej stran 5 tega Uradnega lista.

⁽²⁾ Generalni sekretariat Sveta bo v Uradnem listu Evropske unije objavil datum začetka veljavnosti Sporazuma.

V treh letih od dneva začetka veljavnosti Sporazuma se Komisija povabi, da predstavi poročilo o napredku pri razvoju enakovrednega sistema EU z ozirom na člen 11 Sporazuma.

Če v petih letih po dnevu začetka veljavnosti Sporazuma ni bil vzpostavljen enakovredni sistem EU, Unija pretehta ali bo Sporazum obnovila v skladu s členom 21(2) Sporazuma.

Člen 3

Predsednik Sveta imenuje osebo(-e), pristojno(-e), da v imenu Evropske unije izmenja instrumente o odobritvi iz člena 23 Sporazuma, s čimer se izrazi privolitev Unije k zavezanosti s Sporazumom.

Člen 4

Ta sklep začne veljati na dan sprejetja.

V Bruslju, 13. julija 2010

Za Svet
Predsednik
D. REYNERS

PREVOD

SPORAZUM

med Evropsko unijo in Združenimi državami Amerike o obdelavi in posredovanju podatkov o sporočilih glede finančnih plačil iz Evropske unije Združenim državam Amerike za namene programa za sledenje financiranja terorističnih dejavnosti

EVROPSKA UNIJA

na eni strani in

ZDRUŽENE DRŽAVE AMERIKE

na drugi strani,

v nadaljnjem besedilu: pogodbenici, STA SE –

V ŽELJI po preprečevanju in zatiranju terorizma in njegovega financiranja, in sicer zlasti z medsebojno izmenjavo informacij, da bi tako zaščitili demokratični družbi ter skupne vrednote, pravice in svoboščine;

V PRIZADEVANJU za krepitev in spodbujanje sodelovanja med pogodbenicama v duhu čezatlantskega partnerstva;

OB SKLICEVANJU na konvencije Združenih narodov o boju proti terorizmu in njegovemu financiranju ter na ustrezne resolucije Varnostnega sveta Združenih narodov na področju boja proti terorizmu, zlasti resolucijo Varnostnega sveta Združenih narodov 1373 (2001) in njene smernice, da vse države sprejmejo potrebne ukrepe za preprečevanje izvajanja terorističnih dejanj, vključno z zagotavljanjem ugodnjega obveščanja drugih držav z izmenjavo informacij; da države druga drugo zagotovijo največjo možno pomoč v zvezi s kazenskimi preiskavami ali kazenskimi postopki glede financiranja ali podpore terorističnim dejanjem; da bi države morale poiskati način za okrepitev in pospešitev izmenjave operativnih informacij; da bi države morale izmenjati informacije v skladu z mednarodnim in nacionalnim pravom; ter da bi države morale sodelovati, zlasti z dvostranskimi in večstranskimi dogovori in sporazumi, da preprečijo in zatirajo teroristične napade in ukrepajo proti storilcem terorističnih dejanj;

OB UPOŠTEVANJU, da je program za sledenje financiranja terorističnih dejavnosti (Terrorist Finance Tracking Program, v nadaljnjem besedilu: TFTP) Ministrstva za finance Združenih držav Amerike (v nadaljnjem besedilu: Ministrstvo za finance ZDA) pripomogel k odkrivanju in prijemu teroristov in njihovih financerjev ter prispeval veliko obveščevalskih podatkov, ki se jih je za namene boja proti terorizmu posredovalo pristojnim organom po svetu, zlasti pa so koristili državam članicam Evropske unije (v nadaljnjem besedilu: države članice);

OB UPOŠTEVANJU pomena TFTP pri preprečevanju in zatiranju terorizma ter njegovega financiranja v Evropski uniji in drugod ter pomembne vloge Evropske unije pri zagotavljanju, da imenovani ponudniki storitev sporočanja o mednarodnih finančnih plačilih zagotavljajo podatke o sporočilih glede finančnih plačil, ki se hranijo na ozemlju Evropske unije, in ki so nujni za preprečevanje in zatiranje terorizma in njegovega financiranja, ob strogem spoštovanju zaščitnih ukrepov glede zasebnosti in varstva osebnih podatkov;

OB UPOŠTEVANJU člena 6(2) Pogodbe o Evropski uniji o spoštovanju temeljnih pravic, pravice do spoštovanja zasebnosti v zvezi z obdelavo osebnih podatkov, kot je navedeno v členu 16 Pogodbe o delovanju Evropske unije, načel sorazmernosti in nujnosti v zvezi s pravico do spoštovanja zasebnega in družinskega življenja ter z varstvom osebnih podatkov v skladu s členom 8(2) Evropske konvencije o varstvu človekovih pravic in temeljnih svoboščin, Konvencije Sveta Evrope št. 108 o varstvu posameznikov glede na avtomatsko obdelavo osebnih podatkov ter členov 7 in 8 Listine Evropske unije o temeljnih pravicah;

OB UPOŠTEVANJU obsega pravice do varstva zasebnosti v Združenih državah Amerike (v nadaljnjem besedilu: Združene države), kakor je zapisano v Ustavi Združenih držav in v njihovi kazenski in civilni zakonodaji, predpisih in dolgoročnih politikah, ki se izvajajo in ohranjajo preko mehanizma demokratičnega nadzora, ki ga uporabljajo tri veje oblasti;

OB POUČENJANJU skupnih vrednot, ki se uporabljajo za varstvo zasebnosti in osebnih podatkov v Evropski uniji in Združenih državah, vključno s pomenom, ki ga obe pogodbenici pripisujeta zakonitosti postopka in pravici do učinkovitih pravnih sredstev v primeru neprimerne ukrepanja organov oblasti;

OB UPOŠTEVANJU medsebojnega interesa za hitro sklenitev zavezujočega sporazuma med Evropsko unijo in Združenimi državami, ki temelji na skupnih načelih glede varstva osebnih podatkov pri posredovanju za splošen namen izvrševanja zakonodaje, ob upoštevanju pomena pozornega upoštevanja njegovega učinka na predhodne sporazume in načela učinkovitih pravnih sredstev v upravnih in sodnih postopkih na nediskriminatorni podlagi;

OB UPOŠTEVANJU strogega nadzora in zaščitnih ukrepov, ki jih v okviru TFTP uporablja Ministrstvo za finance ZDA pri ravnanju s podatki o sporočilih glede finančnih plačil, njihovi uporabi in razširjanju, kot je opisano v stališčih Ministrstva za finance ZDA, objavljenih v *Uradnem listu Evropske unije* dne 20. julija 2007 in *Zveznem registru* Združenih držav Amerike dne 23. oktobra 2007, ki so odraz obstoječega sodelovanja med Združenimi državami in Evropsko unijo v boju proti globalnemu terorizmu;

OB PRIZNAVANJU dveh obsežnih pregledov in poročil neodvisne osebe, ki jo je imenovala Evropska komisija za preverjanje skladnosti z zaščitnimi ukrepi za varstvo podatkov iz TFTP, v katerih je ugotovljeno, da so Združene države spoštovale prakso varstva zasebnosti iz svojih Stališč ter da je TFTP prinesel znatne varnostne koristi Evropski uniji in je bil zelo pomemben tako za preiskovanje terorističnih napadov kot tudi za preprečevanje številnih terorističnih napadov v Evropi in drugod po svetu;

OB UPOŠTEVANJU Resolucije Evropskega parlamenta z dne 5. maja 2010 o Priporočilu Komisije Svetu, naj odobri začetek pogajanj za Sporazum med Evropsko unijo in Združenimi državami o dajanju na razpolago podatkov o finančnih transakcijah Ministrstvu za finance ZDA za preprečevanje terorizma in njegovega financiranja ter boj proti njima;

OPOZARJAJOČ, da se vsak posameznik ne glede na državljanstvo za zagotovitev dejanskega uveljavljanja njegovih pravic lahko pritoži neodvisnemu organu za varstvo podatkov, podobnemu organu ali neodvisnemu in nepristranskemu sodišču ter tako uveljavi učinkovita pravna sredstva;

OB UPOŠTEVANJU, da so na voljo nediskriminatorna pravna sredstva v upravnih in sodnih postopkih v skladu z zakonodajo ZDA o neustreznem ravnanju z osebnimi podatki, med drugim tudi z zakonom o upravnem postopku iz leta 1946 (*Administrative Procedure Act of 1946*), zakonom o splošnih inšpektorjih iz leta 1978 (*Inspector General Act of 1978*), zakonom o izvajanju priporočil Komisije za 11. september iz leta 2007 (*Implementing Recommendations of the 9/11 Commission Act of 2007*), zakonom o računalniških goljufijah in zlorabah (*the Computer Fraud and Abuse Act*), ter zakonom o prostem dostopu do informacij (*the Freedom of Information Act*);

OPOZARJAJOČ, da morajo finančne ustanove in ponudniki storitev sporočanja o finančnih plačilih v Evropski uniji po zakonu pisno obvestiti svoje stranke, da se lahko osebni podatki iz zapisov o finančnih poslih za namene kazenskega pregona posredujejo javnim organom držav članic ali tretjih držav ter da to obvestilo lahko vsebuje informacije glede TFTP;

OB PRIZNAVANJU načela sorazmernosti, ki je temelj tega sporazuma in ki ga izvajata tako Evropska unija, kot izhaja iz Evropske konvencije o varstvu človekovih pravic in temeljnih svoboščin, njene veljavne sodne prakse, ter zakonodaj EU in držav članic; kot tudi Združene države, kot izhaja iz zahtev po razumnosti iz ustave Združenih držav, zveznih in državnih zakonov ter njihove razlagalne sodne prakse, pa tudi iz prepovedi izdajanja prekomernega števila nalogov za predložitev in arbitrarnih dejanj vladnih uradnikov;

POTRJUJOČ, da ta sporazum ne pomeni precedensa za morebitne prihodnje rešitve med Združenimi državami in Evropsko unijo ali med eno od pogodbenic in katero koli drugo državo glede obdelave in posredovanja podatkov o sporočilih glede finančnih plačil ali podatkov katere koli druge vrste ali glede varstva podatkov;

OB PRIZNAVANJU, da so imenovani ponudniki zavezani s splošno veljavnimi pravili EU ali nacionalnimi pravili o varstvu podatkov, katerih namen je varovati posameznike v zvezi z obdelavo njihovih osebnih podatkov pod nadzorom pristojnih organov za varstvo podatkov na način, ki je skladen s posebnimi določbami tega sporazuma; ter

POTRJUJOČ TUDI, da ta sporazum ne posega v druge sporazume ali dogovore o kazenskem pregonu ali izmenjavi informacij, sklenjene med pogodbenicama ali med Združenimi državami Amerike in državami članicami –

DOGOVORILI O NASLEDNJEM:

Člen 1

Namen sporazuma

1. Namen tega sporazuma je, da se ob popolnem spoštovanju zasebnosti, varstva osebnih podatkov in drugih pogojev, določenih v tem sporazumu, zagotovi, da:

(a) se sporočila glede finančnih plačil, ki se nanašajo na finančne transakcije, in z njimi povezani podatki, ki jih na ozemlju Evropske unije hranijo ponudniki storitev sporočanja o mednarodnih finančnih plačilih, ki so skupno imenovani v skladu s tem sporazumom, zagotovijo Ministrstvu za finance ZDA za izključni namen preprečevanja, preiskovanja, odkrivanja ali pregona terorizma ali njegovega financiranja; ter

(b) se ustrezne informacije, pridobljene prek TFTP, zagotovijo organom pregona, organom javne varnosti ali organom za boj proti terorizmu držav članic, Europolu ali Eurojustu za namene preprečevanja, preiskovanja, odkrivanja ali pregona terorizma ali njegovega financiranja.

2. Združene države, Evropska unija in njene države članice v okviru svojih pristojnosti sprejmejo vse potrebne in ustrezne ukrepe za izvajanje določb tega sporazuma in uresničitev njegovega cilja.

Člen 2

Področje uporabe

Ravnanje v zvezi s terorizmom ali financiranjem terorizma

Ta sporazum se uporablja za pridobitev in uporabo podatkov o sporočilih glede finančnih plačilih in z njimi povezanih podatkov za namene preprečevanja, preiskovanja, odkrivanja, ali pregona:

(a) dejanj osebe ali subjekta, ki vključujejo nasilje ali drugače ogrožajo človekovo življenje ali bi lahko povzročila škodo na premoženju ali infrastrukturi in za katere se glede na njihovo naravo in kontekst utemeljeno šteje, da so bila storjena z namenom:

(i) zastraševanja prebivalstva ali pritiska nanj;

(ii) zastraševanja, prisile ali pritiska na vlado ali mednarodno organizacijo, da bi ukrepala ali da ne bi ukrepala; ali

(iii) da bi resno rušila ali uničevala temeljne politične, ustavne, gospodarske ali socialne strukture države ali mednarodne organizacije;

(b) osebe ali subjekta, ki pomaga, sponzorira ali zagotavlja finančno, materialno ali tehnološko podporo ali finančne ali druge storitve v korist oziroma podporo dejanjem, opisanim v pododstavku (a);

(c) osebe ali subjekta, ki zagotavlja ali zbira sredstva na kateri koli način, neposredno ali posredno, z namenom, da bi se uporabila, ali z zavedanjem, da se bodo v celoti ali delno uporabila za izvajanje katerih koli dejanj, opisanih v pododstavkih (a) in (b); ali

(d) osebe ali subjekta, ki pomaga pri storitvi dejanj, opisanih v pododstavkih (a), (b) ali (c), napeljuje k storitvi teh dejanj ali jih poskuša storiti.

Člen 3

Zagotavljanje posredovanja podatkov s strani imenovanih ponudnikov

Pogodbenici skupaj in posamezno v skladu s tem sporazumom in zlasti členom 4 zagotovita, da subjekti, ki jih pogodbenici v skladu s tem sporazumom skupno imenujeta za ponudnike storitev sporočanja o mednarodnih finančnih plačilih (v nadaljnjem besedilu: imenovani ponudniki), Ministrstvu za finance ZDA posredujejo zahtevane podatke o sporočilih glede finančnih plačil in z njimi povezane podatke, ki so potrebni za namene preprečevanja, preiskovanja, odkrivanja ali pregona terorizma ali njegovega financiranja (v nadaljnjem besedilu: poslani podatki). Imenovani ponudniki so določeni v Prilogi k temu sporazumu in se po potrebi lahko posodobijo z izmenjavo diplomatskih not. Vse spremembe Priloge se ustrezno objavijo v *Uradnem listu Evropske unije*.

Člen 4

Zaprosila ZDA za pridobitev podatkov od imenovanih ponudnikov

1. Za namene tega sporazuma Ministrstvo za finance ZDA vroči naloge za predložitev (v nadaljnjem besedilu: zaprosila) v skladu z zakonodajo ZDA imenovanemu ponudniku, ki je prisoten na ozemlju Združenih držav, da bi pridobilo potrebne podatke, ki so shranjeni na ozemlju Evropske unije, za namene preprečevanja, preiskovanja, odkrivanja ali pregona terorizma ali njegovega financiranja.

2. Zaposilo (skupaj s katerimi koli dodatnimi dokumenti):
- (a) čim jasneje navede podatke, vključno s posebnimi kategorijami zahtevanih podatkov, ki so potrebni za namene preprečevanja, preiskovanja, odkrivanja ali pregona terorizma ali njegovega financiranja;
- (b) jasno utemelji, zakaj so podatki potrebni;
- (c) je zasnovano čim ožje, da se zahtevani podatki omejijo na najmanjši možni obseg, pri čemer je treba ustrezno upoštevati pretekle in sedanje analize tveganja terorizma, ki so osredotočene na vrste sporočil in geografsko lego, pa tudi zaznane grožnje terorizma in izpostavljenosti terorizmu ter geografske analize ter analize ogroženosti in izpostavljenosti; ter
- (d) ne poizveduje po podatkih v zvezi z enotnim območjem plačil v eurih (Single Euro Payment Area – SEPA).
3. Po vročitvi zaprosila imenovanemu ponudniku Ministrstvo za finance ZDA istočasno kopijo zaprosila s katerimi koli dodatnimi dokumenti posreduje Europolu.
4. Po prejemu kopije zaprosila Europol kot nujno zadevo preveri, ali je zaprosilo skladno z zahtevami iz odstavka 2. Europol uradno obvesti imenovanega ponudnika, da je preveril, da je zaprosilo skladno z zahtevami iz odstavka 2.
5. Ko Europol potrdi, da je zaprosilo skladno z zahtevami iz odstavka 2, je v skladu z zakonodajo ZDA za namene tega sporazuma to zaprosilo v Evropski uniji in v ZDA pravno zavezujoče. Imenovani ponudnik je s tem pooblaščen in mora zagotoviti podatke Ministrstvu za finance ZDA.
6. Imenovani ponudnik na tej podlagi zagotovi podatke (tj. na podlagi sistema posredovanja) neposredno Ministrstvu za finance ZDA. Imenovani ponudnik za namene tega sporazuma vodi podrobno evidenco o vseh podatkih, posredovanih Ministrstvu za finance ZDA.
7. Ko so na podlagi teh postopkov podatki posredovani, se šteje, da je imenovani ponudnik izpolnil obveznosti iz tega sporazuma in vse druge pravne zahteve Evropske unije, povezane s posredovanjem takih podatkov iz Evropske unije v Združene države.
8. Imenovani ponudniki imajo na voljo vsa pravna sredstva v upravnih in sodnih postopkih v skladu z zakonodajo ZDA za prejemnike zaprosil Ministrstva za finance ZDA.

9. Pogodbenici se skupaj usklajujeta glede tehničnih podrobnosti za podporo postopka Europa za preverjanje.

Člen 5

Zaščitni ukrepi, ki se uporabljajo za obdelavo poslanih podatkov

Splošne obveznosti

1. Ministrstvo za finance ZDA zagotovi, da se poslani podatki obdelujejo v skladu z določbami tega sporazuma. Ministrstvo za finance ZDA zagotovi varstvo osebnih podatkov z naslednjimi zaščitnimi ukrepi, ki se izvedejo brez diskriminacije zlast glede državljanstva ali države stalnega prebivališča.
2. Poslani podatki se obdelujejo izključno za preprečevanje, preiskovanje, odkrivanje ali pregon terorizma ali njegovega financiranja;
3. TFTP ne vključuje in ne bo vključeval rudarjenja podatkov ali katerega koli drugega algoritmičnega ali avtomatskega izdelovanj profilov ali računalniškega filtriranja.

Varnost in celovitost podatkov

4. Da bi preprečili nedovoljen dostop ali razkritje ali izgubo podatkov ali katero koli obliko nedovoljene obdelave:
- (a) se poslani podatki hranijo ločeno od katerih koli drugih podatkov v varnem prostoru, zavarovanem s sistemi na visoki ravni in opremljenem z zaščito pred vdorom;
- (b) poslani podatki ne smejo biti povezani z nobeno drugo zbirko podatkov;
- (c) je dostop do poslanih podatkov omejen na analitike, ki preiskujejo terorizem ali njegovo financiranje, in na osebe, povezane s tehnično podporo, upravljanjem in nadzorom TFTP;
- (d) se poslanih podatkov ne sme manipulirati, jih spreminjati ali jim kaj dodajati; ter
- (e) se poslanih podatkov ne sme kopirati, razen za namene ponovne vzpostavitve podatkovne zbirke po podatkovni nesreči.

Nujna in sorazmerna obdelava podatkov

5. Vsakršno iskanje poslanih podatkov temelji na predhodnih informacijah ali dokazih, na podlagi katerih se domneva, da obstaja povezava med osebo, na katero se nanašajo iskani podatki, in terorizmom ali njegovim financiranjem.

6. Vsako posamezno iskanje poslanih podatkov v okviru TFTP je zasnovano ozko, izhajati mora iz utemeljene domneve o povezavi osebe, na katero se nanašajo ti podatki, s terorizmom ali njegovim financiranjem, in se zabeleži, vključno s takšno povezavo s terorizmom ali njegovim financiranjem, ki je potrebna za sprožitev iskanja.

7. Poslani podatki lahko vključujejo informacije, ki razkrivajo identiteto vira in/ali prejemnika transakcije, vključno z imenom, številko tekočega računa, naslovom, nacionalno identifikacijsko številko. Pogodbenici priznavata posebno občutljivost osebnih podatkov, ki razkrivajo rasni in etnični izvor, politična prepričanja, verska ali druga prepričanja, članstvo v sindikatih ter podatke o zdravju in spolnem življenju (v nadaljnjem besedilu: občutljivi podatki). V posebnih okoliščinah, kadar lahko podatki, v katere se je vpogledalo, vključujejo občutljive podatke, Ministrstvo za finance ZDA take podatke zaščiti v skladu z zaščitnimi in varnostnimi ukrepi, določenimi v nadaljevanju tega sporazuma in v polnem spoštovanju ter ob ustreznem upoštevanju njihove posebne občutljivosti.

Člen 6

Shranjevanje in brisanje podatkov

1. V času veljavnosti tega sporazuma Ministrstvo za finance ZDA opravi redne in najmanj letne ocene z namenom odkritja podatkov, v katere ni bilo vpogleda in niso več potrebni za boj proti terorizmu ali njegovemu financiranju. Kadar se odkrijejo taki podatki, jih Ministrstvo za finance ZDA trajno izbriše takoj, ko je to tehnično izvedljivo.

2. Če se izkaže, da so bili posredovani podatki o sporočilih glede finančnih plačil, ki niso bili zahtevani, jih Ministrstvo za finance ZDA takoj in trajno izbriše ter o tem obvesti zadevnega imenovanega ponudnika.

3. Razen v primeru zgodnejšega izbrisa podatkov iz odstavkov 1, 2, ali 5, se vsi podatki, v katere ni bilo vpogleda in so bili prejeti pred 20. julijem 2007, izbrišejo najpozneje 20. julija 2012.

4. Razen v primeru zgodnejšega izbrisa podatkov iz odstavkov 1, 2, ali 5, se vsi podatki, v katere ni bilo vpogleda in so bili prejeti 20. julija 2007 ali pozneje, izbrišejo najpozneje pet (5) let po prejetju.

5. V času veljavnosti tega sporazuma Ministrstvo za finance ZDA opravi redne in najmanj letne ocene, da bo ocenilo

obdobja hrambe podatkov, ki so določena v odstavkih 3 in 4, da zagotovi, da niso daljša od nujno potrebnega za boj proti terorizmu ali njegovemu financiranju. Če se ugotovi, da so ta obdobja hrambe podatkov daljša, kot je nujno potrebno za boj proti terorizmu ali njegovemu financiranju, Ministrstvo za finance ZDA ustrezno skrajša taka obdobja hrambe.

6. Najpozneje tri leta po začetku veljavnosti tega sporazuma Evropska komisija in Ministrstvo za finance ZDA pripravita skupno poročilo v zvezi z vrednostjo posredovanih podatkov TFTP, s posebnim poudarkom na vrednosti podatkov, shranjenih za več let, in ustreznih informacij, pridobljenih iz skupnega pregleda, izvedenega v skladu s členom 13. Pogodbenici skupaj določita podrobnosti tega poročila.

7. Informacije, pridobljene iz poslanih podatkov, vključno z informacijami iz člena 7, se hranijo največ toliko časa, kolikor je nujno potrebno za posebne preiskave ali pregon, za katere se uporabijo.

Člen 7

Nadaljnje posredovanje

Nadaljnje posredovanje informacij, pridobljenih iz poslanih podatkov, je omejeno v skladu z naslednjimi zaščitnimi ukrepi:

- (a) Izmenjajo se samo informacije, pridobljene kot rezultat individualiziranega iskanja, kot je opisano v tem sporazumu, zlasti v členu 5.
- (b) Take informacije se izmenjajo samo z organi kazenskega pregona, organi javne varnosti ali organi za boj proti terorizmu v ZDA, državah članicah ali tretjih državah ali z Europolom ali Eurojustom ali drugimi ustreznimi mednarodnimi organi, v okviru njihovih nalog.
- (c) Take informacije se izmenjajo samo za obveščevalne namene in za izključni namen preprečevanja, preiskovanja, odkrivanja ali pregona terorizma ali njegovega financiranja.
- (d) Kadar Ministrstvo za finance ZDA ve, da take informacije zadevajo državljana ali prebivalca države članice, morajo pred vsakršno izmenjavo informacij z organi tretjih držav pristojni organi zadevne države članice izdati soglasje ali mora biti taka izmenjava skladna z veljavnimi protokoli o takih izmenjavah informacij med Ministrstvom za finance ZDA in navedeno državo članico, razen kadar je izmenjava informacij bistvena za preprečevanje dejanske in resne grožnje za javno varnost pogodbenice tega sporazuma, države članice ali tretje države. V slednjem primeru se pristojni organi zadevne države članice o zadevi obvestijo takoj, ko je mogoče.

(e) Pri izmenjavi takih informacij Ministrstvo za finance ZDA zahteva, da organ, ki informacije prejme, le-te izbriše takoj, ko jih ne potrebuje več za namen, za katerega so bile izmenjane; ter

(f) Vsako nadaljnje posredovanje se ustrezno evidentira.

Člen 8

Ustreznost

Ministrstvo za finance ZDA naj bi pod pogojem stalnega izpolnjevanja obveznosti spoštovanja zasebnosti in varstva osebnih podatkov, določenih v tem sporazumu, zagotovilo ustrezno raven varstva pri obdelavi podatkov o sporočilih glede finančnih plačil in z njimi povezanih podatkov, ki jih za namene tega sporazuma Evropska unija posreduje Združenim državam.

Člen 9

Spontano posredovanje informacij

1. Ministrstvo za finance ZDA zagotovi, da se informacije, pridobljene prek TFTP, ki lahko v Evropski uniji prispevajo k preiskovanju, preprečevanju, odkrivanju ali pregonu terorizma ali njegovega financiranja, takoj, ko je to izvedljivo, in čim hitreje dajo na voljo organom pregona, organom za javno varnost ali organom za boj proti terorizmu zadevnih držav članic in po potrebi Europolu in Eurojustu. Vse naknadne informacije, ki lahko v Združenih državah prispevajo k preiskovanju, preprečevanju, odkrivanju ali pregonu terorizma in njegovega financiranja, se na podlagi vzajemnosti in na vzajemen način vrnejo Združenim državam.

2. Zaradi učinkovite izmenjave informacij lahko Europol pri Ministrstvu za finance ZDA imenuje uradnika za zvezo. Podrobnosti v zvezi s statusom in nalogami uradnika za zvezo pogodbenici določita skupaj.

Člen 10

Zaprosila EU za iskanje po TFTP

Če organ pregona, organ za javno varnost ali organ za boj proti terorizmu države članice ali Europol ali Eurojust ugotovijo, da obstajajo razlogi za domnevo, da je posameznik ali subjekt povezan s terorizmom ali njegovim financiranjem, kot je opredeljeno v členih 1 do 4 Okvirnega sklepa Sveta 2002/475/PNZ, kakor je bil spremenjen z Okvirnim sklepom Sveta 2008/919/PNZ in Direktivo 2005/60/ES, lahko ta organ zaprosi za iskanje ustreznih informacij, pridobljenih prek TFTP. V odziv na takšna zaprosila Ministrstvo za finance ZDA takoj izvede iskanje v skladu s členom 5 in zagotovi ustrezne informacije.

Člen 11

Sodelovanje s prihodnjim enakovrednim sistemom EU

1. V času veljavnosti tega sporazuma bo Evropska komisija izvedla študijo glede možne uvedbe enakovrednega sistema EU, ki bo omogočal bolj usmerjeno posredovanje podatkov.

2. Če se bo na podlagi te študije Evropska unija odločila vzpostaviti sistem EU, bodo ZDA sodelovale in pomagale ter svetovale za uspešno vzpostavitev takega sistema.

3. Ker bi vzpostavitev sistema EU, če se bo EU odločila za vzpostavitev tega sistema, lahko bistveno spremenila okvir tega sporazuma, bi se morali pogodbenici posvetovati, da se odloči ali bi bilo treba Sporazum ustrezno prilagoditi. V zvezi s tem organi ZDA in EU sodelujejo, da se zagotovi komplementarnost in učinkovitost sistemov ZDA in EU na način, ki nadalje krepi varnost državljanov Združenih držav, Evropske unije in drugod. V duhu tega sodelovanja si pogodbenici na podlagi vzajemnosti in ustreznih zaščitnih ukrepov dejavno prizadevata za sodelovanje med vsemi zadevnimi mednarodnimi ponudniki storitev sporočanja podatkov o finančnih plačilih, ki imajo sedež na zadevnih ozemljih, z namenom zagotavljanja stalnega in učinkovitega delovanja sistemov ZDA in EU.

Člen 12

Spremljanje zaščitnih ukrepov in nadzora

1. Usklajenost s strogo omejitvijo namena boja proti terorizmu in drugimi zaščitnimi ukrepi, določenimi v členih 5 in 6, je predmet neodvisnega spremljanja in nadzora s strani neodvisnih nadzornikov, med drugimi s strani osebe, ki jo imenuje Evropska komisija, v soglasju z Združenimi državami in pod pogojem, da je ta oseba ustrezno varnostno preverjena s strani Združenih držav. Tak nadzor vključuje pooblastilo za pregled v realnem času in za nazaj vseh iskanj po poslanih podatkih, pooblastilo za povpraševanje po takih iskanjih ter po potrebi, za zahtevanje dodatnih pojasnil glede povezave s terorizmom. Neodvisni nadzorniki so zlasti pooblaščenici za blokiranje katerega koli iskanja ali vseh iskanj, za katere se zdi, da kršijo člen 5.

2. Nadzor iz odstavka 1 je predmet rednega spremljanja, tudi neodvisnosti nadzora, kakor je opisana v odstavku 1 v okviru pregleda iz člena 13. Splošni inšpektor Ministrstva za finance ZDA bo zagotovil, da se neodvisni nadzor iz odstavka 1 izvaja v skladu z veljavnimi revizijskimi standardi.

Člen 13

Skupni pregled

1. Na zahtevo ene pogodbenice ali v vsakem primeru po šestih (6) mesecih od dneva začetka veljavnosti tega sporazuma pogodbenici skupaj pregledata zaščitne ukrepe, nadzor in določbe o vzajemnosti iz tega sporazuma. Pregledi se nato izvajajo redno, po potrebi pa se določijo še dodatni pregledi.

2. V pregledu se zlasti upošteva naslednje: (a) število sporočil o finančnih plačilih, do katerih se je dostopalo, (b) število priložnosti, v katerih so se obveščevalni podatki izmenjali z državami članicami, tretjimi državami ter Europolom in Eurojustom, (c) izvajanje in učinkovitost tega sporazuma, vključno z ustreznostjo mehanizma za posredovanje informacij, (d) primeri, v katerih so se informacije uporabile za preprečevanje, preiskovanje, odkrivanje ali pregon terorizma ali njegovega financiranja, ter (e) upoštevanje obveznosti glede varstva podatkov, določenih v tem sporazumu. Pregled vključuje reprezentativen in naključen vzorec iskanj, da se preveri upoštevanje zaščitnih ukrepov in nadzora, določenih v tem sporazumu, pa tudi oceno sorazmernosti poslanih podatkov na podlagi njihovega pomena za preiskovanje, preprečevanje, odkrivanje ali pregon terorizma ali njegovega financiranja. Na podlagi pregleda bo Evropska komisija Evropskemu parlamentu in Svetu predložila poročilo o delovanju tega sporazuma, tudi glede področij, navedenih v tem odstavku.

3. Za namene pregleda bo Evropsko unijo zastopala Evropska komisija, ZDA pa Ministrstvo za finance ZDA. Vsaka pogodbenica lahko v svojo delegacijo za pregled vključi strokovnjake za varnost in varovanje podatkov, pa tudi osebo s pravosodnimi izkušnjami. V delegaciji Evropske unije za pregled sodelujeta dva predstavnika organov za varstvo podatkov, od katerih je vsaj eden iz države članice, v kateri ima sedež imenovani ponudnik.

4. Ministrstvo za finance ZDA za namene pregleda zagotovi dostop do ustrezne dokumentacije, sistemov in osebja. Pogodbenici skupaj določita podrobnosti pregleda.

Člen 14

Preglednost – Zagotavljanje informacij posameznikom, na katere se podatki nanašajo

Ministrstvo za finance ZDA na svoji spletni strani, ki je dostopna javnosti, objavi podrobne informacije o TFTP in njegovem namenu, vključno s kontaktnimi podatki za osebe, ki imajo vprašanja v zvezi s tem. Poleg tega objavi tudi informacije o postopkih za uveljavljanje pravic iz členov 15 in 16, vključno z obstojem pravnih sredstev v upravnih in sodnih postopkih, kakor je ustrezno v Združenih državah glede obdelave osebnih podatkov, prejetih v skladu s tem sporazumom.

Člen 15

Pravica dostopa

1. Vsaka oseba ima pravico, da po predložitvi zahtev, podanih v razumnih časovnih razmikih, brez omejitev in nepotrebne odlašanja prejme vsaj potrditev svojega organa za varstvo podatkov v Evropski uniji o tem, ali so bile spoštovane pravice te osebe do varstva osebnih podatkov v skladu s tem sporazumom po tem ko so bila izvedena vsa potrebna preverjanja, in zlasti navedbo, ali je bil pri obdelavi njenih podatkov ta sporazum kršen.

2. Razkritje osebnih podatkov zadevni osebi, ki se obdelujejo v skladu s tem sporazumom, je lahko predmet razumnih pravnih omejitev, ki se uporabljajo v nacionalni zakonodaji za zaščito preprečevanja, odkrivanja, preiskovanja ali pregona kaznivih dejanj ter za zaščito javne in nacionalne varnosti, ob ustreznem upoštevanju legitimnih interesov zadevne osebe.

3. V skladu z odstavkom 1 oseba pošlje zahtevo svojemu evropskemu nacionalnemu nadzornemu organu, ki jo posreduje uradniku za varovanje zasebnosti Ministrstva za finance ZDA, ki opravi vsa potrebna preverjanja v skladu z zahtevo. Uradnik za varovanje zasebnosti Ministrstva za finance ZDA brez nepotrebne odlašanja obvesti zadevni evropski nacionalni nadzorni organ, ali se osebni podatki lahko razkrijejo posamezniku, na katerega se podatki nanašajo, in ali so bile pravice tega posameznika ustrezno spoštovane. V primeru, da se dostop do osebnih podatkov zavrne ali omeji v skladu z omejitvami iz odstavka 2, se taka zavrnitev ali omejitev pisno obrazloži in se navedejo informacije o razpoložljivih načinih za uveljavljanje pravnih sredstev v upravnih in sodnih postopkih v Združenih državah.

Člen 16

Pravica do popravka, izbrisa ali blokiranja

1. Vse osebe imajo pravico, da zahtevajo popravek, izbris ali blokiranje svojih osebnih podatkov, ki jih obdeluje Ministrstvo za finance ZDA v skladu s tem sporazumom, kadar so ti podatki netočni ali se z obdelavo krši ta sporazum.

2. Vsaka oseba, ki uveljavlja pravico iz odstavka 1, pošlje zahtevo svojemu evropskemu nacionalnemu nadzornemu organu, ki jo posreduje uradniku za varstvo zasebnosti Ministrstva za finance ZDA. Vsaka zahteva za popravek, izbris ali blokiranje se ustrezno utemelji. Uradnik za varstvo zasebnosti Ministrstva za finance ZDA opravi vsa potrebna preverjanja v skladu z zahtevo in brez nepotrebne odlašanja obvesti ustreznemu evropski nacionalni nadzorni organ, ali so bili osebni podatki popravljeni, izbrisani ali blokirani ter ali so bile pravice tega posameznika ustrezno spoštovane. Tako uradno obvestilo je pisno obrazloženo in navaja informacije o razpoložljivih načinih za uveljavljanje pravnih sredstev v upravnih in sodnih postopkih v Združenih državah.

Člen 17

Ohranjanje točnosti informacij

1. Kadar pogodbenica ugotovi, da prejeti ali preneseni podatki v skladu s tem sporazumom niso točni, sprejme vse potrebne ukrepe, da prepreči nezanesljivost teh podatkov, ter njihovo uporabo, kar lahko vključuje dopolnitev, izbris ali popravilo takih podatkov.

2. Vsaka pogodbenica, kadar je izvedljivo, drugo uradno obvesti, če ugotovi, da so relevantne informacije, ki jih je posredovala drugi pogodbenici ali jih je od nje prejela v skladu s tem sporazumom, netočne ali nezanesljive.

Člen 18**Pravna sredstva**

1. Pogodbenici sprejmeta vse primerne ukrepe za zagotovitev, da se Ministrstvo za finance ZDA in vsaka zadevna država članica takoj obvestita ter se po potrebi posvetujeta med seboj in s pogodbenicama, če menita, da je bil pri obdelavi osebnih podatkov ta sporazum kršen.

2. Katera koli oseba, ki meni, da je bil pri obdelavi njenih osebnih podatkov ta sporazum kršen, ima pravico zahtevati uporabo učinkovitih pravnih sredstev v upravnih in sodnih postopkih v skladu z zakonodajo Evropske unije, njenih držav članic oziroma ZDA. Za ta namen in v zvezi s podatki, posredovanimi ZDA v skladu s tem sporazumom, Ministrstvo za finance ZDA pri uporabi svojih administrativnih postopkov vse osebe obravnava enako, ne glede na njihovo nacionalnost ali državo stalnega prebivališča. Vsem osebam ne glede na njihovo državljanstvo ali državo stalnega prebivališča je po zakonodaji ZDA na voljo postopek za uporabo pravnih sredstev v sodnem postopku zoper škodljivo dejanje upravnega organa.

Člen 19**Posvetovanje**

1. Pogodbenici se po potrebi posvetujeta, da omogočita najučinkovitejši način uporabe tega sporazuma, vključno za olajšanje reševanja sporov v zvezi z razlago ali uporabo tega sporazuma.

2. Pogodbenici sprejmeta ukrepe, s katerimi se izogneta čezmernim medsebojnim bremenom pri uporabi tega sporazuma. Kadar čezmerna bremena kljub temu nastopijo, se pogodbenici takoj posvetujeta, da bi olajšali uporabo tega sporazuma, vključno s sprejetjem ukrepov, ki bi bili potrebni za zmanjšanje tekočih in prihodnjih bremen.

3. Pogodbenici se takoj posvetujeta v primeru, da katera koli tretja stran, vključno z organom druge države, izpodbija ali vloži pravni zahtevek v zvezi s katerim koli vidikom učinkovanja ali izvajanja tega sporazuma.

Člen 20**Izvajanje in neodstopanje**

1. Ta sporazum ne ustvarja ali podeljuje pravic ali koristi nobenim osebam ali subjektom zasebnega ali javnega prava. Vsaka pogodbenica zagotovi, da se določbe tega sporazuma pravilno izvajajo.

2. Nič v tem sporazumu ne sme pomeniti odstopanja od obstoječih obveznosti ZDA in držav članic iz Sporazuma med

Evropsko unijo in Združenimi državami Amerike z dne 25. junija 2003 o medsebojni pravni pomoči ter in z njim povezanim dvostranskim sporazumom o medsebojni pravni pomoči med Združenimi državami Amerike in državami članicami.

Člen 21**Prekinitev ali odpoved**

1. Vsaka pogodbenica lahko z uradnim obvestilom drugi pogodbenici po diplomatski poti, takoj prekine uporabo tega sporazuma, v primeru, da druga pogodbenica krši obveznosti iz tega sporazuma.

2. Vsaka pogodbenica lahko ta sporazum kadar koli odpove z uradnim obvestilom po diplomatski poti. Odpoved začne učinkovati šest (6) mesecev od datuma prejema takšnega uradnega obvestila.

3. Pogodbenici se posvetujeta pred vsako morebitno prekinitvijo ali odpovedjo na način, ki da na razpolago dovolj časa za doseglo zadovoljive rešitve za obe strani.

4. Ne glede na prekinitev ali odpoved tega sporazuma, se vsi podatki, ki jih je Ministrstvo za finance ZDA prejelo v okviru tega sporazuma, še naprej obdelujejo v skladu z zaščitnimi ukrepi iz tega sporazuma, vključno z določbami o brisanju podatkov.

Člen 22**Ozemeljska uporaba**

1. V skladu z odstavki 2 do 4 se ta sporazum uporablja na ozemlju, na katerem se uporabljata Pogodba o Evropski uniji in Pogodba o delovanju Evropske unije, ter na ozemlju Združenih držav.

2. Sporazum se bo uporabljal za Dansko, Združeno kraljestvo ali Irsko le, če Evropska komisija pisno uradno obvesti Združene države, da so se Danska, Združeno kraljestvo ali Irsko odločile, da jih Sporazum zavezuje.

3. Če Evropska komisija uradno obvesti Združene države pred začetkom veljavnosti tega sporazuma, da se bo le-ta uporabljal za Dansko, Združeno kraljestvo ali Irsko, se ta sporazum uporablja na ozemljih teh držav od istega dne kot za druge države članice EU, ki jih ta sporazuma zavezuje.

4. Če Evropska komisija uradno obvesti Združene države po začetku veljavnosti Sporazuma, da se bo le-ta uporabljal za Dansko, Združeno kraljestvo ali Irsko, se ta sporazum uporablja na ozemljih teh držav prvi dan meseca, ki bo sledil dnevno, ko Združene države prejmejo uradno obvestilo.

*Člen 23***Končne določbe**

1. Ta sporazum začne veljati prvi dan meseca, ki bo sledil dnevu, ko se pogodbenici uradno obvestita, da sta zaključili za ta namen potrebne notranje postopke.
2. V skladu z odstavkom 2 člena 21 ta sporazum velja pet (5) let od dneva začetka veljavnosti, nato pa se vsako leto samodejno podaljša za eno (1) leto, razen če ena pogodbenica drugo najmanj šest (6) mesecev vnaprej po diplomatski poti pisno uradno obvesti, da ne namerava podaljšati veljavnosti tega sporazuma.

V Bruslju, dne 28. junija 2010, v dveh izvornikih v angleškem jeziku. Ta sporazum je sestavljen tudi v bolgarskem, češkem, danskem, estonskem, finskem, francoskem, grškem, italijanskem, latvijskem, litovskem, madžarskem, malteškem, nemškem, nizozemskem, poljskem, portugalskem, romunskem, slovaškem, slovenskem, španskem, švedskem jeziku. Potem ko obe pogodbenici odobrita te jezikovne različice, se štejejo za enako verodostojne.

PRILOGA

Združenje za svetovne finančne komunikacije med bankami (Society for Worldwide Interbank Financial Telecommunication – SWIFT)

Sporočilo o datumu začetka veljavnosti Sporazuma med Evropsko unijo in Združenimi državami Amerike o obdelavi in posredovanju podatkov o sporočilih glede finančnih plačil iz Evropske unije Združenim državam Amerike za namene programa za sledenje financiranja terorističnih dejavnosti

Sporazum med Evropsko unijo in Združenimi državami Amerike o obdelavi in posredovanju podatkov o sporočilih glede finančnih plačil iz Evropske unije Združenim državam Amerike za namene programa za sledenje financiranja terorističnih dejavnosti, podpisan 28. junija 2010 v Bruslju, začne v skladu s členom 23(1) Sporazuma veljati 1. avgusta 2010.

UREDBE

UREDBA SVETA (EU) št. 667/2010

z dne 26. julija 2010

o nekaterih omejevalnih ukrepih v zvezi z Eritrejo

SVET EVROPSKE UNIJE JE –

skupnih deklaracijah o vnosu in izstopu iz Uredbe Sveta (EGS) št. 2913/1992 z dne 12. oktobra 1992 o carinskem zakoniku Skupnosti ⁽²⁾.

ob upoštevanju Pogodbe o delovanju Evropske unije, zlasti člena 215(1) in (2) Pogodbe,

ob upoštevanju Sklepa Sveta 2010/127/SZVP z dne 1. marca 2010 o omejevalnih ukrepih proti Eritreji ⁽¹⁾, sprejetega v skladu s poglavjem 2 naslova V Pogodbe o Evropski uniji,

ob upoštevanju skupnega predloga visoke predstavnice Unije za zunanje zadeve in varnostno politiko ter Komisije,

ob upoštevanju naslednjega:

- (1) Svet je 1. marca 2010 sprejel Sklep 2010/127/SZVP o omejevalnih ukrepih proti Eritreji in o izvajanju Resolucije Varnostnega sveta Združenih narodov (RVSN) 1907 (2009). Svet je dne 26. julija 2010 sprejel Sklep 2010/414/SZVP o spremembah Sklepa 2010/127/SZVP, da bi uvedel postopek za spremembo in pregled seznama oseb in subjektov, ki jih določi Varnostni svet Združenih narodov (v nadaljnjem besedilu: „Varnostni svet“) ali ustrezní Odbor Združenih narodov za sankcije (v nadaljnjem besedilu: „Odbor za sankcije“).
- (2) Omejevalni ukrepi proti Eritreji vključujejo prepoved zagotavljanja tehnične pomoči, usposabljanja, finančne in druge pomoči v zvezi z vojaško dejavnostjo kot tudi prepoved dobave ali pridobivanja takšne tehnične pomoči, usposabljanja, finančne in druge pomoči od Eritreje.
- (3) Sklep 2010/127/SZVP prav tako določa, da je treba pregledati nekatere tovore, ki odhajajo v Eritrejo ali od tam prihajajo, letala in plovila pa morajo zagotoviti dodatne informacije pred prihodom ali pred odhodom za vse blago, ki se prinese v Unijo ali odnese iz nje. Te informacije je treba zagotoviti v skladu z določbami o

- (4) Poleg tega Sklep 2010/127/SZVP določa finančne omejevalne ukrepe proti osebam in subjektom, ki jih določi Varnostni svet ali pristojni Odbor za sankcije, pa tudi prepoved dobave, prodaje ali prenosa orožja in vojaške opreme navedenim določenim osebam in subjektom ter zagotavljanja s tem povezanih pomoči in storitev. Navedeni omejevalni ukrepi se uvedejo za osebe in subjekte, med drugim vključno z eritrejskim političnim in vojaškim vodstvom, vladnimi in paradržavnimi subjekti ter subjekti v zasebni lasti eritrejskih državljanov, živečih na eritrejskem ozemlju ali zunaj njega, ki jih ZN določijo kot kršitelje embarga na orožje, določenega v RVSN 1907 (2009), ki iz Eritreje zagotavljajo podporo oboroženim opozicijskim skupinam, katerih cilj je destabilizirati regijo, ovirajo izvajanje RVSN 1862 (2009) o Džibutiju, dajejo zatočišče, financirajo, omogočajo delovanje, podpirajo, organizirajo, usposabljujejo ali spodbujajo osebe ali skupine k izvajanju nasilnih ali terorističnih dejanj proti drugim državam v regiji razen Eritreje ali proti njihovim državljanom, ali ovirajo preiskave ali delo nadzorne skupine, ki jo je ustanovil Varnostni svet.
- (5) Ti ukrepi sodijo na področje uporabe Pogodbe o delovanju Evropske unije, zato je predvsem zaradi zagotovitve, da jih bodo gospodarski subjekti v vseh državah članicah enotno uporabljali, za njihovo izvajanje v okviru Unije potrebna zakonodaja na ravni Unije.
- (6) S to uredbo se spoštujejo temeljne pravice in upoštevajo načela, ki jih priznava zlasti Listina Evropske unije o temeljnih pravicah, še posebej pravici do učinkovitega pravnega sredstva in nepristranskega sojenja ter lastninska pravica in pravica do varstva osebnih podatkov. To uredbo bi bilo treba uporabljati v skladu z navedenimi pravicami in načeli.
- (7) Ta uredba prav tako v celoti upošteva obveznosti držav članic, ki izhajajo iz Listine Združenih narodov in pravno zavezujočih resolucij Varnostnega sveta.

⁽¹⁾ UL L 51, 2.3.2010, str. 19. Sklep, kakor je bil spremenjen s Sklepom Sveta 2010/414/SZVP (Glej stran 74 tega Uradnega lista).

⁽²⁾ UL L 302, 19.10.1992, str. 1.

- (8) Zaradi posebne nevarnosti, ki jo predstavljajo razmere v Eritreji za mednarodni mir in varnost v regiji, ter zaradi zagotovitve skladnosti s postopkom za spremembo in pregled Priloge k Sklepu 2010/127/SZVP bi moral pristojnost za spremembo seznama iz Priloge I te uredbe imeti Svet.
- (9) Postopek za spremembo seznama iz Priloge I k tej uredbi bi moral vključevati obveznost obveščanja določenih fizičnih ali pravnih oseb, subjektov ali organov o razlogih za njihovo uvrstitev na seznam, ki jih predloži Odbor za sankcije, da bi jim dali možnost odgovora. V primeru predložitve odgovora ali novih tehtnih dokazov, bi moral Svet ob upoštevanju le-teh ponovno preučiti svojo odločitev in o tem ustrezno obvestiti zadevno osebo, subjekt ali organ.
- (10) Za izvajanje te uredbe in za zagotovitev čim večje pravne varnosti v Uniji je treba objaviti imena in druge ustrezne podatke o fizičnih in pravnih osebah, subjektih in organih, katerih sredstva in gospodarski viri se morajo v skladu s to uredbo zamrzniti. Pri vsakršni obdelavi osebnih podatkov fizičnih oseb v skladu s to uredbo je treba upoštevati določbe Uredbe (ES) št. 45/2001 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 18. decembra 2000 o varstvu posameznikov pri obdelavi osebnih podatkov v institucijah in organih Skupnosti in o prostem pretoku takih podatkov⁽¹⁾ ter Direktive Evropskega parlamenta in Sveta 95/46/ES z dne 24. oktobra 1995 o varstvu posameznikov pri obdelavi osebnih podatkov in o prostem pretoku takih podatkov⁽²⁾.
- (11) Države članice bi morale določiti kazni za kršitve določb te uredbe. Predvidene kazni bi morale biti sorazmerne, učinkovite in odvračilne.
- (12) Da se zagotovi učinkovitost ukrepov, določenih v tej uredbi, bi morala ta uredba začeti veljati takoj –

SPREJEL NASLEDNJO UREDBO:

Člen 1

Za namene te uredbe se uporabljajo naslednje opredelitve pojmov:

- (a) „tehnična pomoč“ pomeni vsako tehnično podporo pri popravilih, razvoju, proizvodnji, sestavljanju, preizkušanju, vzdrževanju ali drugih tehničnih storitvah in je lahko v obliki navodil, svetovanja, usposabljanja, prenosa praktičnega znanja ali spretnosti ali svetovalnih storitev, vključno z ustnimi oblikami pomoči;
- (b) „sredstva“ pomenijo vse vrste finančnih sredstev in koristi, kar vključuje, vendar ni omejeno na:
- (i) gotovino, čeke, denarne terjatve, menice, denarna nakazila in druge plačilne instrumente;

- (ii) vloge v finančnih institucijah ali drugih subjektih, saldirane konte, dolgove in zadolžnice;
- (iii) javne in zasebne vrednostne papirje in dolžniške instrumente, vključno z delnicami in deleži, certifikati za vrednostne papirje, obveznicami, lastnimi menicami, nakupnimi boni, zadolžnicami ter pogodbami na izvedene finančne instrumente;
- (iv) obresti, dividende ali druge prihodke iz sredstev ali vrednost, ustvarjeno s sredstvi;
- (v) kredit, pravico do pobota, garancije, garancije za dobro izvedbo ali druge finančne obveznosti;
- (vi) kreditna pisma, konosamente, kupoprodajne listine;
- (vii) dokumente o izkazanem interesu po sredstvih ali finančnih virih;
- (c) „zamrznitev sredstev“ pomeni preprečitev vsakršnega premika, prenosa, spremembe, uporabe sredstev, dostopa do njih ali kakršnega koli ravnanja z njimi, ki bi imelo za posledico spremembe v njihovi količini, znesku, lokaciji, lastništvu, posedovanju, vrsti, namembnosti ali druge spremembe, ki bi omogočile uporabo sredstev, vključno z upravljanjem portfeljev;
- (d) „gospodarski viri“ pomenijo vse vrste sredstev, opredmetena ali neopredmetena, premičnine ali nepremičnine, ki sicer niso sredstva, se pa lahko uporabijo za pridobitev sredstev, blaga ali storitev;
- (e) „zamrznitev gospodarskih virov“ pomeni preprečitev njihove uporabe za pridobivanje sredstev, blaga ali storitev na kakršen koli način, kar vključuje, vendar ni omejeno na, njihovo prodajo, najem ali hipoteko;
- (f) „Odbor za sankcije“ pomeni Odbor Varnostnega sveta, ki je bil ustanovljen v skladu z RVSZN 751 (1992) in RVSZN 1907 (2009) o Somaliji in Eritreji;
- (g) „ozemlje Unije“ pomeni ozemlja držav članic, kjer se uporablja Pogodba o delovanju Evropske unije, pod pogoji, določenimi v Pogodbi, vključno z njihovim zračnim prostorom.

Člen 2

1. Prepovedano je:

- (a) zagotavljati tehnično pomoč v zvezi z vojaškimi dejavnostmi in zagotavljanjem, proizvodnjo, vzdrževanjem in uporabo orožja ter pripadajočega materiala vseh vrst, vključenih na Skupni seznam vojaškega blaga Evropske unije⁽³⁾ („Skupni seznam vojaškega blaga EU“), neposredno ali posredno vsem fizičnim ali pravnim osebam, subjektom ali organom v Eritreji ali za uporabo v tej državi;

⁽¹⁾ UL L 8, 12.1.2001, str. 1.

⁽²⁾ UL L 281, 23.11.1995, str. 31.

⁽³⁾ UL C 69, 18.3.2010, str. 19.

- (b) zagotavljati financiranje ali finančno pomoč v zvezi z vojaškimi dejavnostmi, vključno zlasti s subvencijami, posojili in zavarovanjem kreditnih izvoznih poslov za katero koli prodajo, dobavo, prenos ali izvoz orožja in pripadajočega materiala vseh vrst, vključenih na Skupni seznam vojaškega blaga EU, ali za zagotavljanje pripadajoče tehnične pomoči in posredniških storitev, neposredno ali posredno vsem fizičnim ali pravnim osebam, subjektom ali organom v Eritreji ali za uporabo v tej državi;
- (c) neposredno ali posredno pridobivati tehnično pomoč v zvezi z vojaškimi dejavnostmi in zagotavljanjem, proizvodnjo, vzdrževanjem in uporabo orožja ter pripadajočega materiala vseh vrst, vključenih na Skupni seznam vojaškega blaga EU, od vseh fizičnih ali pravnih oseb, subjektov ali organov v Eritreji;
- (d) neposredno ali posredno pridobivati financiranje ali finančno pomoč v zvezi z vojaškimi dejavnostmi, vključno zlasti s subvencijami, posojili in zavarovanjem kreditnih izvoznih poslov za katero koli prodajo, dobavo, prenos ali izvoz orožja in pripadajočega materiala vseh vrst, vključenih na Skupni seznam vojaškega blaga EU, ali za zagotavljanje pripadajoče tehnične pomoči in posredniških storitev, neposredno ali posredno od vseh fizičnih ali pravnih oseb, subjektov ali organov v Eritreji;
- (e) zavestno in namerno sodelovati v dejavnostih, katerih cilj ali učinek je zaobiti prepovedi iz točk (a), (b), (c) in (d).

2. Kršitev prepovedi iz točke (b) in (d) odstavka 1 ne povzroči nikakršne odgovornosti zadevnih fizičnih in pravnih oseb, subjektov in organov, če ti niso vedeli ali niso mogli utemeljeno domnevati, da bi njihovi ukrepi lahko pomenili kršitev navedenih prepovedi.

Člen 3

1. Za zagotovitev strogega izvajanja člena 1 Sklepa 2010/127/SZVP za vse blago, ki prihaja na carinsko območje Unije iz Eritreje ali ga zapušča v Eritrejo s tovornimi letali ali trgovskimi plovili, je treba pristojnim organom zadevne države članice predložiti dodatne informacije pred prihodom ali pred odhodom.

2. Pravila, ki urejajo obveznost zagotavljanja informacij pred prihodom ali pred odhodom, zlasti glede spoštovanja rokov in zahtevanih podatkov, so določena v ustreznih določbah v zvezi s skupnimi deklaracijami v Uredbi (EGS) št. 2913/92 in Uredbi Komisije (EGS) št. 2454/93 z dne 2. julija 1993 o določbah za izvajanje Uredbe Sveta (EGS) št. 2913/92 ⁽¹⁾.

3. Poleg tega oseba, ki vnese blago, ali tisti, ki prevzema odgovornost za prevoz blaga s tovornimi letali in trgovskimi plovili v Eritrejo in iz nje, ali njegovi zastopniki, izjavijo, ali je blago vključeno na Skupni seznam vojaškega blaga EU.

4. Do 31. decembra 2010 se lahko skupne deklaracije o vnosu in izstopu ter zahtevane dodatne navedbe iz tega člena predložijo v pisni obliki, pri tem pa se uporabi trgovska ali pristaniška dokumentacija ali dokumentacija o prevozu, če vsebuje potrebne podatke.

5. Od 1. januarja 2011 se omenjene dodatne navedbe iz tega člena predložijo pisno oziroma s skupnimi deklaracijami o vnosu in izstopu, kakor je ustrezno.

Člen 4

1. Zamrznejo se vsa sredstva in gospodarski viri fizičnih ali pravnih oseb, subjektov ali organov s seznama iz Priloge I, ki so v njihovi lasti, posesti, z njimi razpolagajo ali jih nadzorujejo.

2. Fizičnim ali pravnim osebam, subjektom ali organom s seznama iz Priloge I se posredno ali neposredno ne dajejo na razpolago v njihovo korist nobena sredstva ali gospodarski viri.

3. Prepovedano je zavestno in namerno sodelovanje pri dejavnostih, katerih namen ali posledica je posredno ali neposredno izogibanje ukrepom iz odstavkov 1 ali 2.

4. Kršitev prepovedi iz odstavka 2 ne povzroči nikakršne odgovornosti zadevnih fizičnih in pravnih oseb, subjektov in organov, če ti niso vedeli ali niso mogli utemeljeno domnevati, da bi njihovi ukrepi lahko pomenili kršitev navedene prepovedi.

5. Priloga I vključuje fizične in pravne osebe, subjekte in organe, ki jih določi Varnostni svet ali Odbor za sankcije v skladu z odstavkoma 15 in 18(b) RVSN 1907 (2009).

6. Priloga I vključuje tudi razloge za uvrstitev oseb, subjektov in organov na seznam, kakor jih predloži Varnostni svet ali Odbor za sankcije.

7. Priloga I vključuje tudi potrebne podatke, če so dostopni, za identifikacijo zadevnih fizičnih ali pravnih oseb, subjektov ali organov, ki jih zagotovi Varnostni svet ali Odbor za sankcije. Za fizične osebe so lahko ti podatki imena, vzdevki, datum in kraj rojstva, državljanstvo, številki potnega lista in osebne izkaznice, spol, naslov, če je znan, ter funkcija ali poklic. Za pravne osebe, subjekte ali organe so pa ti podatki lahko imena, kraj in datum vpisa, številka vpisa in sedež podjetja. Priloga I vključuje tudi datum, ko je Varnostni svet ali Odbor za sankcije določil fizično ali pravno osebo, subjekt ali organ.

⁽¹⁾ UL L 253, 11.10.1993, str. 1.

Člen 5

1. Z odstopanjem od člena 4 lahko pristojni organi v državah članicah, navedeni na spletnih straneh iz Priloge II, pod takšnimi pogoji, kakor se jim zdi primerno, odobrijo sprostitev določenih zamrznjenih sredstev ali gospodarskih virov ali razpolaganje z njimi, potem ko so ugotovili, da so sredstva ali gospodarski viri:

(a) nujni za zadovoljevanje osnovnih potreb oseb, navedenih v Prilogi I, in njihovih nepreskrbljenih družinskih članov, vključno s plačili za živila, najemnine ali hipoteke, zdravila in zdravstveno oskrbo, davke, zavarovalne premije ter pristojbine za javne storitve;

(b) namenjeni izključno za plačilo zmernih honorarjev in nadomestil za stroške, povezane z zagotavljanjem pravnih storitev; ali

(c) namenjeni izključno za plačilo pristojbin ali stroškov za rutinsko hrambo ali upravljanje zamrznjenih sredstev ali gospodarskih virov;

pod pogojem, da je zadevna država članica uradno obvestila Odbor za sankcije o tej ugotovitvi in nameravani odobritvi ter če Odbor za sankcije v treh delovnih dneh od navedenega uradnega obvestila ni izdal negativne odločitve.

2. Z odstopanjem od člena 4 lahko pristojni organi držav članic, navedeni na spletnih straneh iz Priloge II, odobrijo sprostitev nekaterih zamrznjenih sredstev ali gospodarskih virov ali razpolaganje z njimi, potem ko so ugotovili, da so sredstva ali gospodarski viri potrebni za izredne izdatke, pod pogojem, da je država članica o tej ugotovitvi uradno obvestila Odbor za sankcije, ki je to ugotovitev odobril.

3. Zadevna državna članica obvesti ostale države članice in Komisijo o vsaki odobritvi na podlagi odstavka 1 in 2.

Člen 6

Z odstopanjem od člena 4 lahko pristojni organi držav članic, navedeni na spletnih straneh iz Priloge II, odobrijo sprostitev nekaterih zamrznjenih sredstev ali gospodarskih virov, če so izpolnjeni naslednji pogoji:

(a) sredstva ali gospodarski viri so predmet sodnega, upravnega ali arbitražnega zasega, izvedenega pred datumom, ko je Odbor za sankcije ali Varnostni svet uvrstil fizično ali pravno osebo, subjekt ali organ iz člena 4 na seznam, ali pravne, upravne ali arbitražne sodbe, izdane pred navedenim datumom;

(b) sredstva ali ekonomski viri se uporabijo izključno za izpolnitev zahtevkov, zavarovanih s takim zasegom ali priznanih kot veljavni s tako sodno odločbo, in sicer v mejah, ki jih določajo veljavni zakoni in drugi predpisi, ki urejajo pravice oseb s takimi zahtevki;

(c) zaseg ali sodna odločba ni v korist oseb, subjektov ali organov, navedenih v Prilogi I;

(d) priznanje zasega ali sodne odločbe ni v nasprotju z javnim redom zadevne države članice; ter

(e) država članica je uradno obvestila Odbor za sankcije o zasegu ali sodni odločbi.

Člen 7

1. Člen 4(2) se ne uporablja za prilive na zamrznjenih računih, kot so:

(a) obresti ali drugi dohodki na teh računih; ali

(b) plačila na podlagi pogodb, sporazumov ali obveznosti, ki so bili sklenjeni ali so nastali pred datumom, ko je fizično ali pravno osebo, subjekt ali organ iz člena 4 določil Odbor za sankcije ali Varnostni svet;

pod pogojem, da se za vse take obresti, druge dohodke in plačila še naprej uporablja člen 4(1).

2. S členom 4(2) se finančnim ali kreditnim institucijam v Uniji ne preprečuje knjiženje prilivov sredstev, ki se nakažejo na račun fizične ali pravne osebe, subjekta ali organa s seznama, na zamrznjene račune, če se zamrznejo tudi vsi prilivi na tak račun. Finančne ali kreditne institucije o takih transakcijah nemudoma obvestijo pristojne organe.

Člen 8

1. Prepovedano je:

(a) zagotavljati tehnično pomoč v zvezi z vojaškimi dejavnostmi in zagotavljanjem, proizvodnjo, vzdrževanjem in uporabo orožja ter pripadajočega materiala vseh vrst, vključenih na Skupni seznam vojaškega blaga EU, neposredno ali posredno vsem fizičnim ali pravnim osebam, subjektom ali organom, navedenim v Prilogi I;

(b) zagotavljati financiranje ali finančno pomoč v zvezi z vojaškimi dejavnostmi, vključno zlasti s subvencijami, posojili in zavarovanjem kreditnih izvoznih poslov za katero koli prodajo, dobavo, prenos ali izvoz orožja in pripadajočega materiala vseh vrst, vključenih na Skupni seznam vojaškega blaga EU, ali za zagotavljanje pripadajoče tehnične pomoči in posredniških storitev, neposredno ali posredno vsem fizičnim ali pravnim osebam, subjektom ali organom, navedenim v Prilogi I.

2. Prepovedano je zavestno in namerno sodelovanje pri dejavnostih, katerih namen ali posledica je neposredno ali posredno izogibanje prepovedi iz odstavka 1.

3. Kršitev prepovedi iz odstavka 1(b) ne povzroči nikakršne odgovornosti zadevnih fizičnih in pravnih oseb, subjektov in organov, če ti niso vedeli ali niso mogli utemeljeno domnevati, da bi njihovi ukrepi lahko pomenili kršitev navedene prepovedi.

Člen 9

Zamrznitev sredstev in gospodarskih virov ali odklonitev dajanja na voljo sredstev ali gospodarskih virov, ki je izvršena v dobri veri, da je to dejanje v skladu s to uredbo, nima za posledico nikakršne odgovornosti fizične ali pravne osebe ali subjekta, ki jo je izvršil, oziroma za njegovo vodstvo ali zaposlene, razen če se dokaže, da so bila sredstva in gospodarski viri zamrznjeni iz malomarnosti.

Člen 10

1. Ne glede na pravila o poročanju, zaupnosti in poslovni skrivnosti, fizične in pravne osebe, subjekti in organi:

(a) pristojnim organom držav članic, navedenim v Prilogi II, kjer prebivajo ali imajo sedež, nemudoma predložijo vse informacije, ki olajšajo skladno izvajanje te uredbe, kot so računi in zneski, zamrznjeni v skladu s členom 4, ter posredujejo te informacije Komisiji, neposredno ali preko teh pristojnih organov;

(b) sodelujejo s pristojnimi organi, navedenimi na spletnih straneh s seznama v Prilogi II, pri vsakem preverjanju teh informacij.

2. Vse informacije, poslana ali prejete v skladu s tem členom, se uporabljajo samo za namene, za katere so bile poslana ali prejete.

Člen 11

Komisija in države članice se medsebojno nemudoma obvestijo o ukrepih, sprejetih na podlagi te uredbe, in si medsebojno posredujejo vse druge ustrezne informacije v zvezi s to uredbo, s katerimi razpolagajo, zlasti informacije glede težav zaradi kršitev in izvrševanja ter o sodnih odločbah, ki so jih izrekla nacionalna sodišča.

Člen 12

1. Kadar Varnostni svet ali Odbor za sankcije fizično ali pravno osebo, subjekt ali organ uvrsti na seznam, Svet to fizično ali pravno osebo, subjekt ali organ vključi v Prilogo I. Svet o svoji odločitvi in razlogih za uvrstitev na seznam, obvesti

zadevno fizično ali pravno osebo, subjekt ali organ bodisi neposredno, če je naslov znan, bodisi z objavo uradnega obvestila, s tem pa navedeni fizični ali pravni osebi, subjektu ali organu da možnost odgovora.

2. Kadar se predloži odgovor ali novi tehtni dokazi, Svet ponovno preuči svojo odločitev in o tem ustrezno obvesti zadevno fizično ali pravno osebo, subjekt ali organ.

3. Če se Združeni narodi odločijo fizično ali pravno osebo, subjekt ali organ črtati s seznama ali spremeniti identifikacijske podatke fizične ali pravne osebe, subjekta ali organa s seznama, Svet ustrezno spremeni Prilogo I.

Člen 13

Komisija je pooblaščenca za spremembe Priloge II na podlagi podatkov, ki so jih posredovale države članice.

Člen 14

1. Države članice določijo pravila o kaznih, ki se uporabljajo za kršitve določb te uredbe, in sprejmejo vse potrebne ukrepe, da se zagotovi njihovo izvajanje. Predvidene kazni morajo biti učinkovite, sorazmerne in odvračilne.

2. Države članice po začetku veljavnosti te uredbe nemudoma obvestijo Komisijo o teh pravilih in jo obveščajo o vseh naknadnih spremembah.

Člen 15

1. Države članice imenujejo pristojne organe iz te uredbe in jih navedejo na spletnih straneh iz Priloge II. Države članice o vsaki spremembi naslovov svojih spletnih strani iz Priloge II uradno obvestijo Komisijo, še preden začne takšna sprememba veljati.

2. Države članice po začetku veljavnosti te uredbe Komisijo nemudoma obvestijo o svojih pristojnih organih, vključno s kontaktnimi podatki teh pristojnih organov, nemudoma pa jo uradno obvestijo tudi o vseh naknadnih spremembah.

3. Kadar ta uredba določa obveznost uradnega obveščanja Komisije, sporočanja ali druge vrste komuniciranja z njo, se za tako komunikacijo uporabljajo naslov in drugi kontaktni podatki, ki so navedeni v Prilogi II.

Člen 16

Ta uredba se uporablja:

(a) na ozemlju Unije, vključno z njenim zračnim prostorom;

- (b) na vseh letalih ali vseh plovilih, ki so v pristojnosti držav članic;
- (c) za vse osebe na ozemlju ali zunaj ozemlja Unije, ki imajo državljanstvo države članice;
- (d) za vse pravne osebe, subjekte ali organe, ki so vključeni v katero od držav članic ali ustanovljeni po njeni zakonodaji;
- (e) za vse pravne osebe, subjekte ali organe v zvezi z vsakim poslom, opravljenim v celoti ali delno znotraj Unije.

Člen 17

Ta uredba začne veljati na dan objave v *Uradnem listu Evropske unije*.

Ta uredba je v celoti zavezujoča in se neposredno uporablja v vseh državah članicah.

V Bruslju, 26. julija 2010

Za Svet
Predsednica
C. ASHTON

PRILOGA I

Fizične in pravne osebe, subjekti ali organi iz členov 4, 5, 6, 7, 8 in 12

PRILOGA II

**Spletne strani za informacije o pristojnih organih iz členov 5(2), 6, 7 in 10 ter naslovi za uradno obveščanje
Evropske komisije**

BELGIJA

<http://www.diplomatie.be/eusanctions>

BOLGARIJA

<http://www.mfa.government.bg>

ČEŠKA

<http://www.mfcr.cz/mezinarodnisankce>

DANSKA

<http://www.um.dk/da/menu/Udenrigspolitik/FredSikkerhedOgInternationalRetsorden/Sanktioner/>

NEMČIJA

<http://www.bmwi.de/BMWi/Navigation/Aussenwirtschaft/Aussenwirtschaftsrecht/embargos.html>

ESTONIJA

http://www.vm.ee/est/kat_622/

IRSKA

<http://www.dfa.ie/home/index.aspx?id=28519>

GRČIJA

<http://www.mfa.gr/www.mfa.gr/en-US/Policy/Multilateral+Diplomacy/Global+Issues/International+Sanctions/>

ŠPANIJA

<http://www.maec.es/es/MenuPpal/Asuntos/SancionesInternacionales/Paginas>

FRANCIJA

<http://www.diplomatie.gouv.fr/autorites-sanctions/>

ITALIJA

<http://www.esteri.it/UE/deroghe.html>

CIPER

<http://www.mfa.gov.cy/sanctions>

LATVIJA

<http://www.mfa.gov.lv/en/security/4539>

LITVA

<http://www.urm.lt/sanctions>

LUKSEMBURG

<http://www.mae.lu/sanctions>

MADŽARSKA

http://www.kulugyminiszterium.hu/kum/hu/bal/Kulpolitikank/nemzetkozi_szankciok/felelos_illetekes_hatosagok.htm

MALTA

http://www.doi.gov.mt/EN/bodies/boards/sanctions_monitoring.asp

NIZOZEMSKA

http://www.minbuza.nl/nl/Onderwerpen/Internationale_rechtsorde/Internationale_Sancties/Bevoegde_instanties_algemeen

AVSTRILIJA

http://www.bmeia.gv.at/view.php3?f_id=12750&LNG=en&version=

POLJSKA

<http://www.msz.gov.pl>

PORTUGALSKA

<http://www.mne.gov.pt/mne/pt/AutMedidasRestritivas.htm>

ROMUNIJA

<http://www.mae.ro/index.php?unde=doc&id=12391&idlnk=1&cat=3>

SLOVENIJA

http://www.mzz.gov.si/si/zunanja_politika/mednarodna_varnost/omejevalni_ukrepi/

SLOVAŠKA

<http://www.foreign.gov.sk>

FINSKA

<http://formin.finland.fi/kvyhteisty/pakotteet>

ŠVEDSKA

<http://www.ud.se/sanktioner>

ZDRUŽENO KRALJESTVO

<http://www.fco.gov.uk/en/about-us/what-we-do/services-we-deliver/business-services/export-controls-sanctions/>

Naslov za pošiljanje uradnih obvestil Evropski komisiji:

European Commission
DG External Relations
Directorate A. Crisis Platform and Policy Coordination in CFSP
Unit A.2. Crisis Management and Conflict Prevention
CHAR 12/106
B-1049 Bruxelles/Brussel (Belgium)

E-naslov: relex-sanctions@ec.europa.eu
Tel. +32 2 295 55 85
Telefaks +32 2 299 08 73

IZVEDBENA UREDBA SVETA (EU) št. 668/2010**z dne 26. julija 2010****o izvajanju člena 7(2) Uredbe (ES) št. 423/2007 o omejevalnih ukrepih proti Iranu**

SVET EVROPSKE UNIJE JE –

ob upoštevanju Pogodbe o delovanju Evropske unije, zlasti člena 291(2) Pogodbe,

ob upoštevanju Uredbe Sveta (ES) št. 423/2007 z dne 19. aprila 2007 ⁽¹⁾ in zlasti člena 15(2) Uredbe,

ob upoštevanju naslednjega:

- (1) Svet je 19. aprila 2007 sprejel Uredbo (ES) št. 423/2007. Člen 15(2) navedene uredbe določa, da Svet sestavi, pregleda in spremeni seznam oseb, subjektov in organov iz njenega člena 7(2).
- (2) Svet je ugotovil, da pogoje iz člena 7(2) Uredbe (ES) št. 423/2007 izpolnjujejo še druge osebe, subjekti in organi ter da jih je zato treba uvrstiti na seznam iz Priloge V navedene uredbe in sicer iz posameznih in posebnih razlogov.

- (3) Obveznost zamrznitve gospodarskih virov določenih subjektov „Islamic Republic of Iran Shipping Lines“ (IRISL) ne zahteva niti zaplembe ali zadržanja plovil v lasti teh subjektov ali tovora, ki ga ti prevažajo, če ta tovor pripada tretjim osebam, niti zadržanja posadke, ki ima z njimi sklenjeno pogodbo –

SPREJEL NASLEDNJO UREDBO:

Člen 1

Osebe, subjekti in organi, navedeni v Prilogi k tej uredbi, se dodajo na seznam iz Priloge V Uredbe (ES) št. 423/2007.

Člen 2Ta uredba začne veljati na dan objave v *Uradnem listu Evropske unije*.

Ta uredba je v celoti zavezujoča in se neposredno uporablja v vseh državah članicah.

V Bruslju, 26. julija 2010

Za Svet
Predsednica
C. ASHTON

⁽¹⁾ UL L 103, 20.4.2007, str. 1.

PRILOGA

Seznam oseb, subjektov in organov iz člena 1

„I. Osebe, subjekti in organi, vključeni v jedrske dejavnosti ali dejavnosti v zvezi z balističnimi izstrelki

A. Fizične osebe

	Ime	Podatki za ugotavljanje istovetnosti	Razlogi
1.	Ali DAVANDARI		Vodja banke Bank Mellat (glej del B, št. 2).
2.	Fereydoun MAHMOUDIAN	Rojen 7.11.1943 v Iranu; št. potnega lista 05HK31387, izdan 1.1.2002 v Iranu, veljaven do 7.8.2010; naturaliziran Francoz od 7.5.2008.	Direktor podjetja Fulmen (glej del B, št. 11).
3.	Mohammad MOKHBER		Predsednik fundacije Setad Ejraie, investicijskega sklada, povezanega z glavnim vodjo Alijem Khameneijem; član upravnega odbora banke Bank Sina.
4.	Mohammad Reza MOVASAGHNIA		Vodja skupine Samen Al A'Emmeh Industries Group (SAIG), znane tudi pod imenom Cruise Missile Industry Group; ta organizacija je bila uvrščena na seznam RVSN 1747 in navedena v Prilogi IV k Uredbi (ES) št. 423/2007.

B. Pravne osebe, subjekti in organi

	Ime	Podatki za ugotavljanje istovetnosti	Razlogi
1.	Azarab Industries	Ferdowsi Ave, PO Box 11365-171, Teheran, Iran	Energetska družba, ki zagotavlja podporo za proizvodnjo v okviru jedrskega programa, vključno z dejavnostmi, občutljivimi za širjenje orožja; vpletena v izgradnjo težkovodnega reaktorja v Araku.
2.	Bank Mellat (vključno z vsemi podružnicami) in hčerinske družbe:	Glavni sedež: Building, 327 Takeghani (Taleghani) Avenue, Teheran 15817, Iran; P.O. Box 11365-5964, Teheran 15817, Iran	Banka Bank Mellat je iranska banka, ki je v lasti države; sodeluje v mreži, ki spodbuja iranski jedrski program in program balističnih izstrelkov; zagotavlja bančne storitve subjektom, ki so na seznamu ZN in EU, ali subjektom, ki delujejo v imenu ali po navodilih subjektov s seznama, ali subjektom, ki jih ti nadzirajo ali so v njihovi lasti; je matična družba banke First East Export Bank, ki je na seznamu RVSN 1929.
	(a) Mellat Bank SB CJSC	P.O. Box 24, Jerevan 0010, Republika Armenija	V 100-odstotni lasti banke Bank Mellat.
	(b) Persia International Bank Plc	Number 6 Lothbury, Post Code: EC2R 7HH, Združeno kraljestvo	V 60-odstotni lasti banke Bank Mellat.
3.	Hčerinske družbe banke Bank Melli		Banka Bank Melli je navedena v Prilogi V k Uredbi (ES) št. 423/2007, ker zagotavlja ali poskuša zagotavljati finančno podporo družbam, ki so vpletene v nabavo blaga ali dobavljajo blago za iranski jedrski program in program balističnih izstrelkov.
	(a) Arian Bank (alias Aryan Bank)	House 2, Street Number 13, Wazir Akbar Khan, Kabul, Afganistan	Banka Arian Bank je skupno podjetje bank Bank Melli in Bank Saderat.
	(b) Assa Corporation	ASSA CORP, 650 (or 500) Fifth Avenue, New York, ZDA; davčna številka: 1368932 (ZDA)	Družba Assa Corporation je navidezno podjetje, ki ga je ustanovila in ga nadzira banka Bank Melli; ustanovila jo je banka Bank Melli za prelivanje denarja iz Združenih držav Amerike v Iran.

Ime	Podatki za ugotavljanje istovetnosti	Razlogi
(c) Assa Corporation Ltd	6 Britannia Place, Bath Street, St Helier JE2 4SU, Jersey, Kanalski otoki	Družba Assa Corporation Ltd je matična organizacija družbe Assa Corporation; je v lasti banke Bank Melli oziroma jo nadzoruje.
(d) Bank Kargoshaee (alias Kargosai Bank alias Kargosa'i Bank)	587 Mohammadiye Square, Mowlavi St., Teheran 11986, Iran	Banka Bank Kargoshaee je v lasti banke Bank Melli.
(e) Bank Melli Iran Investment Company (BMIIC)	No.2, Nader Alley, Vali-Asr Str., Teheran, Iran, P.O. Box 3898-15875; drugi naslov: Bldg 2, Nader Alley after Beheshi Forked Road, P.O. Box 15875-3898, Teheran, Iran 15116; drugi naslov: Rafiee Alley, Nader Alley, 2 After Serahi Shahid Beheshti, Vali E Asr Avenue, Teheran, Iran; registracijska številka podjetja: 89584.	Banka je pridružena subjektom, ki so jim Združene države Amerike, Evropska unija ali Združeni narodi naložili sankcije od leta 2000; Združene države Amerike so jo uvrstile med podjetja, ki so v lasti banke Bank Melli oziroma pod njenim nadzorom.
(f) Bank Melli Printing And Publishing Company (BMPPC)	18th Km Karaj Special Road, Teheran, Iran, P.O. Box 37515-183; drugi naslov: Km 16 Karaj Special Road, Teheran, Iran; registracijska številka podjetja: 382231.	Združene države Amerike so družbo uvrstile med podjetja, ki so v lasti banke Bank Melli oziroma so pod njenim nadzorom.
(g) Cement Investment and Development Company (CIDCO) (alias Cement Industry Investment and Development Company, CIDCO, CIDCO Cement Holding)	No. 241, Mirdamad Street, Teheran, Iran	V popolni lasti družbe Bank Melli Investment Co. Holding Company za upravljanje vseh cementnih podjetij, ki so v lasti BMIIC.
(h) First Persian Equity Fund	Walker House, 87 Mary Street, George Town, Grand Cayman, KY1-9002, Kajmanski otoki; drugi naslov: Clifton House, 7z5 Fort Street, P.O. Box 190, Grand Cayman, KY1-1104; Kajmanski otoki; drugi naslov: Rafi Alley, Vali Asr Avenue, Nader Alley, Teheran, 15116, Iran, P.O.Box 15875-3898	Sklad s sedežem na Kajmanskih otokih; ima dovoljenje iranske vlade za tuje naložbe na teheranski borzi.
(i) Future Bank BSC	Block 304, City Centre Building, Building 199, Government Avenue, Road 383, Manama, Bahrajn; P.O. Box 785, City Centre Building, Government Avenue, Manama, Bahrajn, in vse podružnice po svetu; registracijska številka podjetja: 54514-1 (Bahrajn) - veljati preneha 9. junija 2009; številka dovoljenja za poslovanje: 13388 (Bahrajn).	Skupno podjetje s sedežem v Bahrajnu, v večinski lasti in pod nadzorom bank Bank Melli in Bank Saderat; predsednik banke Bank Melli je bil tudi predsednik banke Future Bank.
(j) Mazandaran Cement Company	Africa Street, Sattari Street No. 40, P.O. Box 121, Teheran, Iran 19688; drugi naslov: 40 Satari Ave. Afrigha Highway, P.O. Box 19688, Teheran, Iran	Cementno podjetje s sedežem v Teheranu in v večinski lasti CIDCO; sodelovalo pri velikih gradbenih projektih
(k) Mazandaran Textile Company	Kendovan Alley 5, Vila Street, Enghelab Ave, P.O. Box 11365-9513, Teheran, Iran 11318; drugi naslov: 28 Candovan Cooy Enghelab Ave., P.O. Box 11318, Teheran, Iran; drugi naslov: Sari Ave., Ghaemshahr, Iran	Tekstilno podjetje s sedežem v Teheranu ter v večinski lasti BMIIC in družbe Bank Melli Investment Management Co.

	Ime	Podatki za ugotavljanje istovetnosti	Razlogi
	(l) Mehr Cayman Ltd.	Kajmanski otoki; številka iz trgovinskega registra: 188926 (Kajmanski otoki)	Je v lasti banke Bank Mellī oziroma pod njenim nadzorom.
	(m) Mellī Agrochemical Company PJS (alias Mellī Shimi Keshavarz)	Mola Sadra Street, 215 Khordad, Sadr Alley No. 13, Vanak Sq., P.O. Box 15875-1734, Teheran, Iran	Je v lasti banke Bank Mellī oziroma pod njenim nadzorom.
	(n) Mellī Investment Holding International	514 Business Avenue Building, Deira, P.O. Box 181878, Dubaj, Združeni arabski emirati; registracijska številka potrdila (Dubaj) 0107, izdano 30. novembra 2005.	Je v lasti banke Bank Mellī oziroma pod njenim nadzorom.
	(o) Shomal Cement Company (alias Siman Shomal)	Dr Beheshti Ave No. 289, Teheran, Iran 151446; drugi naslov: 289 Shahid Baheshti Ave., P.O. Box 15146, Teheran, Iran	Družba je v lasti DIO oziroma pod njenim nadzorom ali pa deluje v njenem imenu
4.	Bank Refah	40, North Shiraz Street, Mollasadra Ave., Vanak Sq., Teheran, Iran	Banka Bank Refah je opravljala dejavnosti za banko Bank Mellī, potem ko je Evropska unija proti slednji uvedla sankcije.
5.	Bank Saderat Iran (vključno z vsemi podružnicami) in hčerinske družbe:	Bank Saderat Tower, 43 Somayeh Ave, Teheran, Iran	Banka Bank Sederat je iranska banka, ki je v državni lasti (iranska vlada je 94-odstotni lastnik); subjektom, ki so zagotavljali storitve za iranski jedrski program in program balističnih izstrelkov, je zagotavljala finančne storitve, med drugim tudi za subjekte, ki so na seznamu RVSZN 1737; banka Bank Saderat je še marca 2009 upravljala plačila in akreditive za DIO (proti kateri so bile z RVSZN 1737 uvedene sankcije); leta 2003 je banka Bank Saderat upravljala akreditive v imenu iranske energetske družbe Mesbah (proti kateri so bile pozneje uvedene sankcije z RVSZN 1737).
	(a) Bank Saderat PLC (London)	5 Lothbury, London, EC2R 7 HD, Združeno kraljestvo	Hčerinsko podjetje v 100-odstotni lasti banke Bank Saderat.
6.	Bank Sina	187, Avenue Motahari, Teheran, Iran	Interesi banke so močno povezani z interesi ‚Daftarja‘ (urad upravitelja: uprava s približno 500 sodelavci); pomaga pri financiranju strateških interesov režima.
7.	ESNICO (Equipment Supplier for Nuclear Industries Corporation)	No 1, 37th Avenue, Asadabadi Street, Teheran, Iran	Zagotavlja industrijsko blago, zlasti za dejavnosti jedrskega programa, ki jih opravljajo AEOL, Novin Energy in Kalaye Electric Company (vse družbe na seznamu RVSZN 1737); direktor družbe ESNICO je Haleh Bakhtiar (na seznamu RVSZN 1803).
8.	Etemad Amin Invest Co Mobin	Pasadaran Av. Teheran, Iran	Povezan z družbo Naftar in fundacijo Bonyad-e Mostafafan; Etemad Amin Invest Co Mobin pomaga pri financiranju strateških interesov režima in iranske vzporedne države.

	Ime	Podatki za ugotavljanje istovetnosti	Razlogi
9.	<p>Export Development Bank of Iran (EDBI) (vključno z vsemi podružnicami) in hčerinske družbe:</p> <p>(a) EDBI Exchange Company</p> <p>(b) EDBI Stock Brokerage Company</p> <p>(c) Banco Internacional De Desarrollo CA</p>	<p>Export Development Building, Next to the 15th Alley, Bokharest Street, Argentine Square, Teheran, Iran;</p> <p>Tose'e Tower, Corner of 15th St., Ahmad Qasir Ave., Argentine Square, Teheran, Iran;</p> <p>No. 129, 21 's Khaled Eslamboli, No. 1 Building, Teheran, Iran;</p> <p>številka iz trgovinskega registra: 86936 (Iran)</p> <p>Tose'e Tower, Corner of 15th St., Ahmad Qasir Ave.; Argentine Square, Teheran, Iran</p> <p>Tose'e Tower, Corner of 15th St., Ahmad Qasir Ave.; Argentine Square, Teheran, Iran</p> <p>Urb. El Rosal, Avenida Francesco de Miranda, Edificio Dozsa, Piso 8, Caracas C.P. 1060, Venezuela</p>	<p>Banka Export Development Bank of Iran (EDBI) sodeluje pri zagotavljanju finančnih storitev podjetjem, povezanim z domnevnimi iranskimi programi za širjenje orožja; subjektom s seznamov ZN je pomagala pri izmikanju sankcijam in kršenju teh sankcij; zagotavlja finančne storitve subjektom, podrejenim MODAFL, in njihovim navideznim podjetjem, ki podpirajo iranski jedrski program in program balističnih izstrelkov; še naprej upravlja plačila za banko Bank Sepah, ki so jo ZN naknadno uvrstili na seznam, med drugim tudi njena plačila, povezana z iranskim jedrskim programom in programom balističnih izstrelkov; EDBI opravlja transakcije za subjekte, povezane z iransko obrambno in raketno industrijo, med katerimi je veliko takih, proti katerim je VS ZN uvedel sankcije; EDBI je bil glavni posrednik pri upravljanju banke Bank Sepah (proti kateri so od leta 2007 z RVSN uvedene sankcije), tudi pri plačilih, povezanih z orožjem za množično uničevanje; različnim subjektom MODAFL zagotavlja finančne storitve ter spodbuja stalne dejavnosti preskrbovanja navideznih podjetij, povezanih s subjekti MODAFL.</p> <p>Banka Export Development Bank of Iran (EDBI) je 70-odstotni lastnik družbe EDBI Exchange Company, sedež ima v Teheranu; oktobra 2008 je bila uvrščena na seznam ZDA, ker je v lasti EDBI ali pod njenim nadzorom.</p> <p>Export Development Bank of Iran (EDBI) je popolni lastnik hčerinske družbe EDBI Stock Brokerage Company, sedež ima v Teheranu; oktobra 2008 je bila uvrščena na seznam ZDA, ker je v lasti EDBI ali pod njenim nadzorom.</p> <p>Banka Banco Internacional De Desarrollo CA je v lasti banke Export Development Bank of Iran.</p>
10.	Fajr Aviation Composite Industries	Mehrabad Airport, PO Box 13445-885, Teheran, Iran	Hčerinsko podjetje organizacije IAIO v okviru MODAFL (na seznamu Skupnega stališča EU 2007/140/SZVP), kate-rega glavna dejavnost je proizvodnja kompozitnih materialov za letalsko industrijo, povezano pa je tudi z razvijanjem zmogljivosti za proizvodnjo ogljikovih vlaken za jedrske in raketne naprave; povezano je z uradom Technology Cooperation Office; Iran je nedavno naznanil, da načrtuje masivno proizvodnjo nove generacije centrifug, za katere bo FACI moral razvijati zmogljivosti za proizvodnjo ogljikovih vlaken.
11.	Fulmen	167 Darya boulevard - Shahrak Ghods, 14669 - 8356 Teheran	Fulmen je sodeloval pri vgradnji električne opreme na lokaciji Qom/Fordoo v času pred njenim razkritjem
	(a) Arya Niroo Nik	Suite 5 - 11th floor - Nahid Bldg, Shahnazari Street - Mohseni Square Teheran	Arya Niroo Nik je navidezna družba, ki jo Fulmen uporablja za upravljanje nekaterih svojih dejavnosti.
12.	Future Bank BSC	Block 304. City Centre Building, Building 199, Government Avenue, Road 383, Manama, Bahrajn; PO Box 785;	Dve tretjini banke Future Bank s sedežem v Bahrajnu sta v lasti iranskih bank; banki Bank Melli in Bank Saderat, ki sta na seznamu EU, imata vsaka v lasti eno tretjino delnic, tretjina je v lasti bahrajnske banke Ahli United Bank (AUB); čeprav ima AUB še vedno delnice banke Future Bank (v skladu z njenim letnim poročilom), nima večjega vpliva nad banko, ki jo dejansko upravljata iranski matični podjetji, uvrščeni na seznam RVSN 1803 kot banki, ki ju je treba posebej „nadzirati“; tesno povezavo med banko Future Bank in Iranom dokazuje tudi dejstvo, da je predsednik banke Bank Melli hkrati tudi predsednik banke Future Bank.
		številka iz poslovnega registra: 54514-1 (Bahrajn) - veljati preneha 9. junija 2009; številka dovoljenja za poslovanje: 13388 (Bahrajn)	

	Ime	Podatki za ugotavljanje istovetnosti	Razlogi
13.	Industrial Development & Renovation Organization (IDRO)		Vladni organ, pristojen za spodbujanje industrializacije Irana; nadzira različna podjetja, ki sodelujejo pri dejavnostih jedrskega programa in programa balističnih izstrelkov ter pri nabavi napredne proizvodne tehnologije v tujini v podporo tema programoma.
14.	Iran Aircraft Industries (IACI)		Hčerinska družba organizacije IAIO v okviru MODAFL (na seznamu Skupnega stališča EU 2007/140/SZVP); proizvaja, popravlja in vodi spreminjanje letal in motorjev zrakoplovov ter dobavlja dele s področja letalstva, pogosto s poreklom iz Združenih držav Amerike, navadno prek tujih posrednikov; IACI in njegova hčerinska podjetja naj bi sodelovali tudi v svetovni mreži posrednikov, ki iščejo dobavitelje blaga s področja letalstva.
15.	Iran Aircraft Manufacturing Company (alias HESA, HESA Trade Center, HTC, IAMCO, IAMI, Iran Aircraft Manufacturing Company, Iran Aircraft Manufacturing Industries, Karkhanejate Sanaye Havapaymaie Iran, Hava Peyma Sazi-e Iran, Havapeyma Sazhran, Havapeyma Sazi Iran, Hevapei-masazi)	P.O. Box 83145-311, 28 km Esfahan – Tehran Freeway, Shahin Shahr, Esfahan, Iran; P.O. Box 14155-5568, No. 27 Ahahamat Aave., Vallie Asr Square, Teheran 15946, Iran; P.O. Box 81465-935, Esfahan, Iran; Shahih Shar Industrial Zone, Isfahan, Iran; P.O. Box 8140, No. 107 Sepahbod Gharany Ave., Teheran, Iran	V lasti oziroma pod nadzorom MODAFL ali deluje v njegovem imenu (MODAFL je na seznamu Skupnega stališča EU 2007/140/SZVP).
16.	Iran Centrifuge Technology Company (alias TSA ali TESA)		Podjetje TESA je prevzelo dejavnosti Farayand Technique (na seznamu RVSZN 1737); proizvaja dele za centrifuge pri bogatenju urana in neposredno podpira dejavnosti, ki so občutljive za širjenje orožja in ki naj bi jih Iran v skladu z resolucijami VS ZN prenehal izvajati; opravlja dela za podjetje Kalaye Electric Company (na seznamu RVSZN 1737).
17.	Iran Communications Industries (ICI)	PO Box 19295-4731, Pasdaran Avenue, Teheran, Iran; drugi naslov: PO Box 19575-131, 34 Apadana Avenue, Teheran, Iran; drugi naslov: Shahid Langary Street, Nobonyad Square Ave, Pasdaran, Teheran	Podjetje Iran Communications Industries, ki je hčerinska družba Iran Electronics Industries (uvrščena na seznam Skupnega stališča EU 2007/140/SZVP), proizvaja različne artikle, med drugim komunikacijske sisteme, avionične, optične in elektro-optične naprave, mikroelektroniko, razvija informacijsko tehnologijo, opravlja testiranja in meritve, razvija zaščito za telekomunikacijske naprave, razvija elektronsko orožje, proizvaja in obnavlja radarske cevi ter metalce raket; ti izdelki se lahko uporabijo v programih, v zvezi s katerimi v skladu z RVSZN 1737 veljajo sankcije.
18.	Iran Insurance Company (alias Bimeh Iran)	P.O. Box 14155-6363, 107 Fatemi Ave., Teheran, Iran	Podjetje Iran Insurance Company je zavarovalo nakup različnih predmetov, ki se lahko uporabijo za izvajanje programov, proti katerim so bile uvedene sankcije v skladu z RVSZN 1737; kupljeni zavarovani predmeti vključujejo rezervne dele za helikopterje, elektroniko in računalnike, ki se uporabljajo v zrakoplovih in za navigacijo izstrelkov.
19.	Iranian Aviation Industries Organization (IAIO)	107 Sepahbod Gharani Avenue, Teheran, Iran	Organizacija v okviru MODAFL (na seznamu Skupnega stališča EU 2007/140/SZVP), ki je pristojna za načrtovanje in vodenje industrije iraškega vojaškega letalstva.
20.	Isfahan Optics	P.O. Box 81465-117, Isfahan, Iran	V lasti oziroma pod nadzorom Iran Electronics Industries ali pa deluje v njegovem imenu (Iran Electronics Industries je na seznamu Skupnega stališča EU 2007/140/SZVP).
21.	Javedan Mehr Toos		Inženirska družba, ki skrbi za dobavo iranski organizaciji za atomsko energijo AEIO, ki je na seznamu RVSZN 1737.

	Ime	Podatki za ugotavljanje istovetnosti	Razlogi
22.	Kala Naft	Kala Naft Tehran Co, P.O. Box 15815/1775, Gharani Avenue, Teheran, Iran; N° 242 Shahid Kalantri Street - Near Karim Khan Bridge - Sepahbod Gharani Avenue, Teheran; Kish Free Zone, Trade Center, Kish Island, Iran; Kala Ltd., NIOC House, 4 Victoria Street, London Sw1H1	Trguje z opremo v naftnem in plinskem sektorju, ki se uporablja za izvajanje iranskega jedrskega programa; podjetje je poskušalo zagotoviti material (zelo odporna vrata iz zlitine), ki uporabljajo samo v jedrski industriji; povezano je s podjetji, vpletenimi v iranski jedrski program.
23.	Machine Sazi Arak	4th km Tehran Road, PO Box 148, Arak, Iran	Energetsko podjetje, povezano z organizacijo IDRO, ki skrbi za pomoč pri izdelavi v jedrskem programu in izvaja dejavnosti, ki so uvršene na seznam in so občutljive za širjenje orožja; vpleteno v izgradnjo težkovodnega reaktorja v Araku; Združeno kraljestvo je julija 2009 izdalo obvestilo o zavrnitvi izvoza za podjetje Machine Sazi Arak za zapiralo za odprtine iz grafitu iz aluminijevega oksida (angl. <i>alumina graphite stopper rod</i>); Švedska je maja 2009 zanikala, da je izvozila obloge za robove tlačne posode (angl. <i>cladding of dish ends for pressure vessels</i>) v podjetje Machine Sazi Arak.
24.	MASNA (Moierat Saakht Niroogahye Atomi Iran), upravljavska družba za izgradnjo jedrskih elektrarn		Podrejena organizaciji AEOI in družbi Novin Energy (obe na seznamu RVSZN 1737); vpletena v razvojna dela jedrskih reaktorjev.
25.	Parto Sanat Co	No. 1281 Valiasr Ave., Next to 14th St., Teheran, Iran	Proizvajalec menjalcev frekvenc, sposoben razviti/predelati iz tujine uvožene menjalce frekvenc, ki se lahko uporabijo pri bogatenju s plinskimi centrifugami; najverjetneje vpleten v dejavnosti širjenja jedrskega orožja.
26.	Passive Defense Organization		Organizacija, odgovorna za izbor in izgradnjo strateških objektov, vključno, sodeč po zagotovilih Irana, z objektom za bogatitev urana v Fordowu (Qom), katerega izgradnja ni bila prijavljena pri IAEA, kar je v nasprotju z zavezami Irana (potrjeno v resoluciji sveta guvernerjev IAEA); vodja organizacije PDO je brigadni general Gholam-Reza Jalali, nekdanji vodja iranske revolucionarne garde (IRGC)
27.	Poštna banka	237, Motahari Ave., Teheran, Iran 1587618118	Poštna banka se je iz iranske državne banke razvila v banko, ki pomaga Iranu v mednarodni trgovini; deluje v imenu banke Sepah (na seznamu RVSZN 1747); izvaja transakcije banke Sepah in prikriva povezavo banke Sepah s transakcijami, da bi se ta izognila sankcijam; poštna banka je leta 2009 v imenu banke Sepah posredovala v poslovnih dejavnostih med iransko obrambno industrijo in čezmorskimi upravičenci; posredovala je v poslovnih dejavnostih z navidezno družbo za severnokorejsko poslovno banko Tranchon, znano po posredovanju v poslovnih dejavnostih, povezanih s širjenjem jedrskega orožja med Iranom in DLRK.
28.	Raka		Oddelek družbe Kalaye Electric Company (na seznamu RVSZN 1737); ustanovljen konec leta 2006, pristojen za izgradnjo jedrske elektrarne za bogatitev urana v Fordowu (Qom).
29.	Research Institute of Nuclear Science & Technology (alias Nuclear Science & Technology Research Institute) (raziskovalni inštitut za jedrsko znanost in tehnologijo)		Podrejen organizaciji AEOI, nadaljuje delo njenega nekdanjega raziskovalnega oddelka; njegov upravni direktor je podpredsednik AEOI Mohammad Ghannadi (na seznamu RVSZN 1737).
30.	Schiller Novin	Gheytariyeh Avenue - n° 153 - 3rd Floor - PO BOX 17665/153 6 19389 Teheran	Deluje v imenu organizacije za obrambno industrijo (DIO).

	Ime	Podatki za ugotavljanje istovetnosti	Razlogi
31.	Shahid Ahmad Kazemi Industrial Group		SAKIG razvija in proizvaja izstrelke zemlja-zrak za iranske vojaške sile; vzdržuje vojaške, raketne in protiletalskoobrambne projekte ter dobavlja blago iz Rusije, Belorusije in Severne Koreje.
32.	Shakhese Behbud Sanat		Sodeluje pri proizvodnji opreme in delov za jedrski gorivni cikel.
33.	Urad za tehnološko sodelovanje urada iranskega predsednika	Teheran, Iran	Pristojen za tehnološki napredek Irana s pomočjo javnih naročil in usposabljanja; podpira jedrske in raketne programe.
34.	Yasa Part (z vsemi podružnicami) in hčerinska podjetja		Družba, ki se ukvarja z javnimi naročili v zvezi z nakupi materiala in tehnologije za jedrske in balistične programe.
	(a) Arfa Paint Company		Deluje v imenu družbe Yasa Part.
	(b) Arfeh Company		Deluje v imenu družbe Yasa Part.
	(c) Farasepehr Engineering Company		Deluje v imenu družbe Yasa Part.
	(d) Hosseini Nejad Trading Co.		Deluje v imenu družbe Yasa Part.
	(e) Iran Saffron Company or Iransaffron Co.		Deluje v imenu družbe Yasa Part.
	(f) Shetab G.		Deluje v imenu družbe Yasa Part.
	(g) Shetab Gaman		Deluje v imenu družbe Yasa Part.
	(h) Shetab Trading		Deluje v imenu družbe Yasa Part.
	(i) Y.A.S. Co. Ltd		Deluje v imenu družbe Yasa Part.

II. Islamska revolucionarna garda (IRGC)

A. Fizične osebe

	Ime	Podatki za ugotavljanje istovetnosti	Razlogi
1.	Kontraadmiral Ali FADAVI		Poveljnik mornarice IRGC
2.	Parviz FATAH	Rojen leta 1961.	Drugi najpomembnejši sodelavec Khatama al Anbiya.
3.	Brigadni general Mohammad Reza NAQDI	Rojen leta 1953 v Nadžafu, Irak.	Poveljnik odporiških sil Basij

	Ime	Podatki za ugotavljanje istovetnosti	Razlogi
4.	Brigadni general Mohammad PAKPUR		Poveljnik kopenskih sil IRGC
5.	Rostam QASEMI (alias Rostam GHASEMI)	Rojen leta 1961.	Poveljnik Khatama al-Anbiya
6.	Brigadni general Hossein SALAMI		Namestnik poveljnika IRGC

B. Pravne osebe, subjekti in organi

	Ime	Podatki za ugotavljanje istovetnosti	Razlogi
1.	Islamska revolucionarna garda (IRGC)	Teheran, Iran	Pristojna za iranski jedrski program; ima operativni nadzor nad iranskim programom balističnih izstrelkov; večkrat poskusila z javnimi naročili podpreti iranski program balističnih izstrelkov in iranski jedrski program.
2.	Poveljstvo zračnih sil IRGC Al-Ghadir, pristojno za raketne izstrelke		Poveljstvo je posebna enota znotraj zračnih sil IRGC, ki sodeluje z industrijsko skupino Shahid Bagheri (SBIG) (na seznamu RVSZN 1737) pri projektu FATEH 110; balističnih izstrelkih kratkega dosega in balističnih izstrelkih srednjega dosega Ashura; to poveljstvo naj bi imelo dejanski operativni nadzor nad izstrelki.
3.	Naserin Vahid		Naserin Vahid proizvaja dele za orožje v imenu IRGC; navidezna družba IRGC.
4.	Sile Qods IRGC	Teheran, Iran	Iranske sile Qods islamske revolucionarne garde so pristojne za operacije zunaj Irana in so na področju zunanje politike glavno orodje Teherana za posebne operacije in podporo teroristom in islamskim skrajnežem v tujini; Hezbolah je v sporu z Izraelom leta 2006 uporabil protiladijske križarske izstrelke (angl. <i>anti-ship cruise missiles</i> – ASCM), prenosne protiletalske obrambne sisteme in zračna plovila brez posadke, ki so jih priskrbele sile Qods, in bil po poročanju medijev deležen usposabljanja za te sisteme, ki so ga ravno tako organizirale sile Qods; sodeč po različnih virih poročanja, sile Qods še naprej oskrbujejo Hezbolah in ga usposabljaajo za uporabo tehnološko naprednega orožja, protiletalskih izstrelkov in izstrelkov dolgega dosega; sile Qods še naprej zagotavljajo omejeno 'smrtonosno podporo', usposabljanje in financiranje talibanskih upornikov v južnem in zahodnem Afganistanu, vključno z dobavo lahkega strelnega orožja, streliva, minometov in raket kratkega dosega za uporabo na bojiščih; proti poveljniku so bile uvedene sankcije v skladu z RVSZN.
5.	Sepanir Oil and Gas Energy Engineering Company (alias Sepah Nir)		Hčerinska družba podjetja Khatam al-Anbya Construction Headquarters, ki je bilo uvrščeno na seznam RVSZN 1929; sodeluje v fazah 15 in 16 projekta razvoja plinskega polja South Pars na morju.

III. Islamic Republic of Iran Shipping Lines (IRISL)

	Ime	Podatki za ugotavljanje istovetnosti	Razlogi
1.	Islamic Republic of Iran Shipping Lines (IRISL) (vključno s podružnicami) in hčerinska podjetja:	No. 37, Aseman Tower, Sayyade Shirazee Square, Pasdaran Ave., PO Box 19395-1311. Teheran, Iran; No. 37., Corner of 7th Narenjestan, Sayad Shirazi Square, After Noboyand Square, Pasdaran Ave., Teheran, Iran	Podjetje IRISL je bilo vpleteno v odpremo vojaškega tovora, vključno s prepovedanim tovorom iz Irana; trije takšni incidenti so vključevali nedvomne kršitve, ki so bile prijavljene Odboru za sankcije Varnostnega sveta ZN za Iran; podjetje IRISL je bilo povezano s širjenjem jedrskega orožja, zato je Varnostni svet ZN pozval države, naj preiščejo plovila IRISL, če obstaja utemeljeni sum, da prevažajo prepovedano blago, uvrščeno na seznam RVSZN 1803 in 1929.
	(a) Bushehr Shipping Company Limited (Teheran)	143/1 Tower Road Sliema, Slm 1604, Malta; c/o Hafiz Darya Shipping Company, Ehteshamiyeh Square 60, Neyestani 7, Pasdaran, Teheran, Iran	V lasti oziroma pod nadzorom podjetja IRISL.
	(b) CISCO Shipping Company Ltd (alias IRISL Korea Ltd)	Ima pisarne v Seulu in Busanu v Južni Koreji.	Posluje v imenu podjetja IRISL v Južni Koreji.
	(c) Hafize Darya Shipping Lines (HDSL) (alias HDS Lines)	No. 60 Ehteshamiyeh Square, 7th Neyestan Street, Pasdaran Avenue, Teheran, Iran; drugi naslov: Third Floor of IRISL's Aseman Tower	Posluje v imenu podjetja IRISL; pri operacijah z zabojniki uporablja plovila v lasti podjetja IRISL.
	(d) Hanseatic Trade Trust & Shipping (HTTS) GmbH	Schottweg 7, 22087 Hamburg, Nemčija; Opp 7th Alley, Zarafshan St, Eivanak St, Qods Township; HTTS GmbH,	Posluje v imenu HDSL v Evropi.
	(e) Ladijska družba Irano Mistr	No 41, 3rd Floor, Corner of 6th Alley, Sunaei Street, Karim Khan Zand Ave, Teheran; 265, Next to Mehrshad, Sedaghat St., Opposite of Mellat Park, Vali Asr Ave., Teheran 1A001, Iran; 18, Next to Mehrshad, Sedaghat St., Opposite of Mellat Park, Vali Asr Ave., Teheran 1A001, Iran;	Posluje v imenu podjetja IRISL, vzdolž Sueškega prekopa, v Aleksandriji in Portu Saidu; podjetje IRISL je 51-odstotni lastnik.
	(f) Irinvestship Ltd	Global House, 61 Petty France, London SW1H 9EU, Združeno kraljestvo; številka registracije podjetja: # 4110179 (Združeno kraljestvo)	V lasti podjetja IRISL; zagotavlja finančne, pravne in zavarovalniške storitve za podjetje IRISL, pa tudi oglaševanje, zakup ladij in vodenje posadke.
	(g) IRISL (Malta) Ltd	Flat 1, 181 Tower Road, Sliema SLM 1605, Malta	Posluje v imenu podjetja IRISL na Malti; skupno podjetje z nemškimi in malteškimi deležem; podjetje IRISL od leta 2004 uporablja malteško pot, za pretovarjanje med Perzijskim zalivom in Evropo pa Freeport.
	(h) IRISL (UK) Ltd (Barking, Felixstowe)	številka registracije podjetja: # 4765305 2 Abbey Rd., Baring, Essex IG11 7 AX, Združeno kraljestvo; IRISL (UK) Ltd., Walton Ave., Felixstowe, Suffolk, IP11 3HG, Združeno kraljestvo	50 % je v lasti Irinvestship Ltd., 50 % pa v lasti britanske družbe Johnson Stevens Agencies Ltd.; zagotavlja kritje za storitve, povezane s tovorom in zabojniki, med Evropo in Bližnjim vzhodom, poleg tega pa še dve ločeni storitvi med Daljnim in Bližnjim vzhodom.
	(i) IRISL Club	No 60 Ehteshamiyeh Square, 7th Neyestan Street, Pasdaran Avenue, Teheran	V lasti podjetja IRISL.
	(j) IRISL Europe GmbH (Hamburg)	Schottweg 5, 22087 Hamburg, Nemčija; številka DDV: DE217283818 (Nemčija)	Zastopnik podjetja IRISL v Nemčiji.

Ime	Podatki za ugotavljanje istovetnosti	Razlogi
(k) IRISL Marine Services and Engineering Company	Sarbandar Gas Station PO Box 199, Bandar Imam Khomeini, Iran; Karim Khan Zand Ave, Iran Shahr Shomai, No 221, Teheran, Iran; No 221, Northern Iranshahr Street, Karim Khan Ave, Teheran, Iran	V lasti podjetja IRISL; zagotavlja gorivo, tanke, vodo, barvo, tekoče gorivo in kemikalije za plovila IRISL; družba zagotavlja tudi nadzor vzdrževanja ladij in prostore ter storitve za posadko; hčerinska podjetja IRISL so uporabljala bančne račune, denominirane v ameriških dolarjih, ki so jih prijavila pod lažnimi imeni v Evropi in na Bližnjem vzhodu, da bi pospešila vsakdanje prenose sredstev; podjetje IRISL je posredovalo v ponavljajočih se kršitvah določb RVŠZN 1747.
(l) IRISL Multimodal Transport Company	No 25, Shahid Arabi Line, Sanaei St, Karim Khan Zand Zand St Teheran, Iran	V lasti podjetja IRISL; družba, pristojna za prevoz tovora po železnici; v celoti nadzorovano hčerinsko podjetje podjetja IRISL.
(m) IRITAL Shipping SRL	Številka iz trgovinskega registra: GE 426505 (Italija); italijanska davčna šifra: 03329300101 (Italija); številka DDV: 12869140157 (Italija) Ponte Francesco Morosini 59, 16126 Genova (GE), Italija;	Kontaktna točka za storitve ECL in PCL; uporablja jo hčerinsko podjetje DIO iz skupine Marine Industries Group (MIG, ki je zdaj znana pod imenom Marine Industries Organization, MIO), ki je pristojna za oblikovanje in izgradnjo različnih morskih konstrukcij ter vojaških in nevojaških plovil; organizacija DIO je bila uvrščena na seznam RVŠZN 1737.
(n) ISI Maritime Limited (Malta)	147/1 St. Lucia Street, Valetta, Vlt 1185, Malta; c/o IranoHind Shipping Co. Ltd., Mehrshad Street, PO Box 15875, Teheran, Iran	V lasti oziroma pod nadzorom podjetja IRISL.
(o) Khazer Shipping Lines (Bandar Anzali)	No. 1; End of Shahid Mostafa Khomeini St., Tohid Square, P.O. Box 43145, Bandar Anzali 1711-324, Iran; M. Khomeini St., Ghazian, Bandar Anzali, Gilan, Iran	Hčerinsko podjetje v 100-odstotni lasti podjetja IRISL; celotna flota šteje šest plovil; obratuje v Kaspijskem morju; podjetje je posredovalo pri pošiljkah, v katere so bili vpleteni subjekti, ki so na seznamih ZN in ZDA, kot denimo banka Bank Melli, in sicer tako, da je prevažalo tovor, povezan s širjenjem orožja, iz držav, kot sta Rusija in Kazahstan, v Iran.
(p) Leadmarine (alias Asia Marine Network Pte Ltd alias IRISL Asia Pte Ltd)	200 Middle Road #14-01 Prime Centre Singapore 188980 (tudi 199090) 199090)	Posluje v imenu HDLSL v Singapurju; prej znan pod imenom Asia Marine Network Pte Ltd in IRISL Asia Pte Ltd, posloval v imenu IRISL v Singapurju.
(q) Marble Shipping Limited (Malta)	143/1 Tower Road, Sliema, Slm 1604, Malta	V lasti oziroma pod nadzorom podjetja IRISL.
(r) Oasis Freight Agencies (alias Pacific Shipping Company)	Al Meena Street, Opposite Dubai Ports & Customs, 2nd Floor, Sharaf Building, Dubai, ZAE; Sharaf Building, 1st Floor, Al Mankhool St., Bur Dubai, P.O. Box 5562, Dubai, Združeni arabski emirati; Sharaf Building, No. 4, 2nd Floor, Al Meena Road, Opposite Customs, Dubai, Združeni arabski emirati, Kayed Ahli Building, Jamal Abdul Nasser Road (Parallel to Al Wahda St.), P.O. Box 4840, Sharjah, Združeni arabski emirati	Skupno podjetje med podjetjem IRISL in podjetjem Sharif Shipping Company s sedežem v ZAE; posluje v imenu podjetja IRISL v ZAE in kot tako zagotavlja gorivo in zaloge, opremo, rezervne dele in popravila ladij; zdaj znano pod imenom Pacific Shipping Company, ki posluje v imenu HDLSL.
(s) Safiran Payam Darya Shipping Lines (SAPID)	33 Eighth Narenjestan, Artesh Street, PO Box 19635-1116, Teheran, Iran; drugi naslov: Third Floor of IRISL's Aseman Tower	Posluje v imenu podjetja IRISL tako, da opravlja storitve v zvezi z razsutim tovorom.

	Ime	Podatki za ugotavljanje istovetnosti	Razlogi
	(t) Santexlines (alias IRISL China Shipping Company Ltd, alias Yi Hang Shipping Company)	Suite 1501, Shanghai Zhongrong Plaza, 1088, Pudong(S) road, Shanghai 200122, Šanghaj, Kitajska; drugi naslov: F23A-D, Times Plaza No. 1, Taizi Road, Shekou, Shenzhen 518067, Kitajska	Družba, ki posluje v imenu HDSL; prej znana pod imenom IRISL China shipping Company, poslovala je v imenu podjetja IRISL na Kitajskem.
	(u) Shipping Computer Services Company (SCSCOL)	N°37 Asseman Shahid Sayyad Shirazee sq., Pasdaran ave., P.O. Box 1587553 1351, Teheran, Iran; N°13, 1st Floor, Abgan Alley, Aban ave., Karimkhan Zand Blvd, Teheran 15976, Iran	V lasti oziroma pod nadzorom podjetja IRISL ali pa posluje v njegovem imenu.
	(v) Soroush Saramin Asatir (SSA)	No 14 (alt. 5) Shabnam Alley, Fajr Street, Shahid Motahhari Avenue, PO Box 196365-1114, Teheran, Iran	Posluje v imenu podjetja IRISL; družba za upravljanje ladij s sedežem v Teheranu, posluje kot tehnični upravitelj za veliko število plovil SAPID-a.
	(w) South Way Shipping Agency Co Ltd	No. 101, Shabnam Alley, Ghaem Magham Street, Teheran, Iran	Pod nadzorom podjetja IRISL, posluje za IRISL v iranskih pristaniščih, kjer nadzira natovarjanje in raztovarjanje ipd.
	(x) Valfajr 8th Shipping Line Co. (alias Valfajr)	Abyar Alley, Corner of Shahid Azodi St. & Karim Khan Zand Ave. Teheran, Iran; Shahid Azodi St. Karim Khan Zand Zand Ave., Abiar Alley. PO Box 4155, Teheran, Iran	Hčerinsko podjetje v 100-odstotni lasti podjetja IRISL; opravlja prevoze med Iranom in zalivskimi državami, kot so Kuvajt, Katar, Bahrajn, ZAE in Saudska Arabija; Valfajr je hčerinsko podjetje družbe Islamic Republic of Iran Shipping Lines (IRISL), ki ima sedež v Dubaju in zagotavlja storitve prevoza s trajektom in prevoza do pristanišč, občasno pa prevažata tudi tovor in potnike čez Perzijski zaliv; Valfajr je v Dubaju najemal ladijske posadke in storitve oskrbovalnih ladij, pripravljala ladje za prihod in odhod ter za natovarjanje in raztovarjanje v pristanišču; njegova pristanišča postanka so v Perzijskem zalivu in Indiji; od srede junija 2009 si je Valfajr delil stavbo s podjetjem IRISL v pristanišču Port Rashid v Dubaju v Združenih arabskih emiratih (ZAE), pa tudi v Teheranu v Iranu.“

UREDBA KOMISIJE (EU) št. 669/2010**z dne 26. julija 2010****o določitvi pavšalnih uvoznih vrednosti za določitev vhodne cene za nekatere vrste sadja in zelenjave**

EVROPSKA KOMISIJA JE –

ob upoštevanju Pogodbe o delovanju Evropske unije,

ob upoštevanju Uredbe Sveta (ES) št. 1234/2007 z dne 22. oktobra 2007 o vzpostavitvi skupne ureditve kmetijskih trgov in o posebnih določbah za nekatere kmetijske proizvode („Uredba o enotni SUT“) ⁽¹⁾,ob upoštevanju Uredbe Komisije (ES) št. 1580/2007 z dne 21. decembra 2007 o določitvi izvedbenih pravil za uredbe Sveta (ES) št. 2200/96, (ES) št. 2201/96 in (ES) št. 1182/2007 v sektorju sadja in zelenjave ⁽²⁾ ter zlasti člena 138(1) Uredbe,

ob upoštevanju naslednjega:

Uredba (ES) št. 1580/2007 ob uporabi rezultatov večstranskih trgovinskih pogajanj urugvajskega kroga določa merila, v skladu s katerimi Komisija določi pavšalne vrednosti za uvoz iz tretjih držav za proizvode in obdobja iz dela A Priloge XV k tej uredbi –

SPREJELA NASLEDNJO UREDBO:

Člen 1

Pavšalne uvozne vrednosti iz člena 138 Uredbe (ES) št. 1580/2007 so določene v Prilogi k tej uredbi.

Člen 2

Ta uredba začne veljati 27. julija 2010.

Ta uredba je v celoti zavezujoča in se neposredno uporablja v vseh državah članicah.

V Bruslju, 26. julija 2010

Za Komisijo
V imenu predsednika
Jean-Luc DEMARTY

Generalni direktor za kmetijstvo in razvoj podeželja

⁽¹⁾ UL L 299, 16.11.2007, str. 1.

⁽²⁾ UL L 350, 31.12.2007, str. 1.

PRILOGA

Pavšalne uvozne vrednosti za določitev vhodne cene za nekatere vrste sadja in zelenjave

(EUR/100 kg)

Oznaka KN	Oznaka tretjih držav ⁽¹⁾	Pavšalna uvozna vrednost
0702 00 00	MK	42,6
	TR	105,8
	ZZ	74,2
0707 00 05	TR	105,8
	ZZ	105,8
0709 90 70	TR	88,1
	ZZ	88,1
0805 50 10	AR	106,8
	UY	62,5
	ZA	103,3
	ZZ	90,9
0806 10 10	AR	137,6
	CL	79,4
	EG	150,4
	IL	126,4
	MA	161,4
	TR	151,0
	ZA	130,8
	ZZ	133,9
	0808 10 80	AR
BR		79,1
CA		98,9
CL		94,9
CN		82,0
MA		54,2
NZ		117,8
US		162,9
UY		111,6
ZA		101,0
ZZ		105,6
0808 20 50		AR
	CL	136,4
	NZ	130,0
	ZA	107,3
	ZZ	110,5
0809 10 00	TR	189,3
	ZZ	189,3
0809 20 95	TR	224,4
	US	520,8
	ZZ	372,6
0809 30	AR	75,9
	TR	156,7
	ZZ	116,3
0809 40 05	BA	87,0
	TR	126,3
	XS	91,2
	ZZ	101,5

⁽¹⁾ Nomenklatura držav, določena v Uredbi Komisije (ES) št. 1833/2006 (UL L 354, 14.12.2006, str. 19). Oznaka „ZZ“ predstavlja „druga porekla“.

SKLEPI

SKLEP SVETA

z dne 26. julija 2010

o omejevalnih ukrepih proti Iranu in razveljavitvi Skupnega stališča 2007/140/SZVP

SVET EVROPSKE UNIJE JE –

sektorje naftne in plinske industrije ter nadaljnje uvrstitve na seznam, zlasti za Islamsko revolucionarno gardo (IRGC).

ob upoštevanju Pogodbe o Evropski uniji in zlasti člena 29 Pogodbe,

ob upoštevanju naslednjega:

(1) Svet Evropske unije je 27. februarja 2007 sprejel Skupno stališče 2007/140/SZVP o omejevalnih ukrepih proti Iranu⁽¹⁾, s katerim se izvaja Resolucija Varnostnega sveta Združenih narodov (RVSZN) 1737 (2006).

(2) Svet je 23. aprila 2007 sprejel Skupno stališče 2007/246/SZVP⁽²⁾, s katerim se izvaja RVSZN 1747 (2007).

(3) Svet je 7. avgusta 2008 sprejel Skupno stališče 2008/652/SZVP⁽³⁾, s katerim se izvaja RVSZN 1803 (2008).

(4) Varnostni svet Združenih narodov (v nadaljnjem besedilu: „Varnostni svet“) je 9. junija 2010 sprejel RVSZN 1929 (2010), s katero je bilo razširjeno področje uporabe omejevalnih ukrepov iz RVSZN 1737 (2006), RVSZN 1747 (2007) in RVSZN 1803 (2008) ter so bili uvedeni dodatni omejevalni ukrepi proti Iranu.

(5) Evropski svet je 17. junija 2010 poudaril, da je vedno bolj zaskrbljen zaradi iranskega jedrskega programa, in pozdravil sprejetje RVSZN 1929 (2010). Opozoril je na svojo izjavo z dne 11. decembra 2009 in pozval Svet, naj sprejme ukrepe za izvedbo ukrepov iz RVSZN 1929 (2010) pa tudi spremljevalne ukrepe, da bi v okviru pogajanj rešili preostala odprta vprašanja občutljivih tehnologij, ki jih Iran razvija v podporo jedrskim in raketnim programom. Ti ukrepi bi morali biti usmerjeni v trgovino, finančni sektor, prometni sektor Irana, ključne

(6) V skladu z RVSZN 1929 (2010) je Iranu, njegovim državljanom in subjektom s sedežem v Iranu ali tistim, ki so pod iransko sodno pristojnostjo, osebam ali subjektom, ki delujejo v njihovem imenu ali po njihovih navodilih, ali subjektom, ki jih imajo v lasti ali jih nadzorujejo, prepovedano vlaganje v vse tržne dejavnosti, ki vključujejo pridobivanje urana, proizvodnjo ali uporabo jedrskih materialov in tehnologije.

(7) RVSZN 1929 (2010) razširja omejitve financiranja in potovanj iz RVSZN 1737 (2006) na dodatne osebe in subjekte, tudi na pripadnike in subjekte IRGC in subjekte „Islamic Republic of Iran Shipping Lines“ (IRISL).

(8) V skladu z izjavo Evropskega sveta bi bilo treba omejitve vstopa ter zamrznitev sredstev in gospodarskih virov uporabiti ne le zoper osebe in subjekte, ki sta jih na seznam uvrstila Varnostni svet ali Odbor, ustanovljen v skladu z odstavkom 18 RVSZN 1737 (2006) (v nadaljnjem besedilu: „Odbor“), ampak tudi zoper nadaljnje osebe in subjekte, pri čemer bi se uporabila enaka merila, kot sta jih uporabila Varnostni svet ali Odbor.

(9) V skladu z izjavo Evropskega sveta bi bilo treba poleg predmetov, surovin, opreme, blaga in tehnologije, ki sta jih opredelila Varnostni svet ali Odbor, prepovedati tudi dobavo, prodajo ali prenos nekaterih dodatnih predmetov, surovin, opreme, blaga in tehnologije v Iran, ki bi jih lahko uporabili pri dejavnostih, povezanih z bogatjenjem ali predelavo urana ali pridobivanjem težke vode, za razvoj izstrelitvenih sistemov jedrskega orožja ali pri opravljanju dejavnosti, povezanih z drugimi vprašanji, o katerih je Mednarodna agencija za atomsko energijo (IAEA) izrazila zaskrbljenost ali ki jih opredelila kot neresena, ali pri drugih programih orožja za množično uničevanje. Ta prepoved bi morala veljati tudi za blago in tehnologijo z dvojno rabo.

(10) V skladu z izjavo Evropskega sveta bi se morale države članice vzdržati prevzemanja novih kratkoročnih obveznosti v zvezi z državno in zasebno finančno pomočjo za trgovino z Iranom, da bi tako zmanjšale neporavnane terjatve, in zlasti, da s tako finančno pomočjo ne bi

⁽¹⁾ UL L 61, 28.2. 2007, str. 49.

⁽²⁾ UL L 106, 24.4. 2007, str. 67.

⁽³⁾ UL L 213, 8.8. 2008, str. 58.

prispevale k dejavnostim, nevarnim z vidika širjenja jedrskega orožja, ali k razvoju izstrelitvenih sistemov jedrskega orožja, in prepovedati vse srednje- in dolgoročne zaveze v zvezi z državno in zasebno finančno pomoč za trgovino z Iranom.

- (11) RVSZN 1929 (2010) poziva vse države, naj skladno z nacionalnimi organi in zakonodajo ter ob upoštevanju mednarodnega prava na svojem ozemlju, vključno na letališčih in v pristaniščih, pregledajo vsakršen tovor, ki odhaja v Iran ali od tam prihaja, če ima zadevna država informacije, na podlagi katerih utemeljeno sumi, da tovor vsebuje predmete, katerih dobava, prodaja, prenos ali izvoz je prepovedan v skladu z RVSZN 1737 (2006), RVSZN 1747 (2007), RVSZN 1803 (2008) ali RVSZN 1929 (2010).
- (12) V RVSZN 1929 (2010) je navedeno tudi, da lahko države članice v skladu z mednarodnim pravom, zlasti pomorskim pravom, s soglasjem države zastave zahtevajo pregled plovil na odprtem morju, če imajo informacije, na podlagi katerih utemeljeno sumijo, da plovila prevažajo predmete, katerih dobava, prodaja, prenos ali izvoz je prepovedan v skladu z RVSZN 1737 (2006), RVSZN 1747 (2007), RVSZN 1803 (2008) ali RVSZN 1929 (2010).
- (13) RVSZN 1929 (2010) tudi določa, da morajo države članice ZN zaseči in odstraniti predmete, katerih dobava, prodaja, prenos ali izvoz je prepovedan v skladu z RVSZN 1737 (2006), RVSZN 1747 (2007), RVSZN 1803 (2008) ali RVSZN 1929 (2010), na način, ki ni v nasprotju z njihovimi obveznostmi, ki izhajajo iz veljavnih resolucij Varnostnega sveta in mednarodnih konvencij.
- (14) RVSZN 1929 (2010) nadalje določa, da morajo države članice ZN svojim državljanom ali na svojem ozemlju prepovedati oskrbovanje iranskih plovil ali opravljanje drugih storitev za ta plovila, če imajo informacije, na podlagi katerih utemeljeno sumijo, da ta plovila prevažajo predmete, katerih dobava, prodaja, prenos ali izvoz je prepovedan v skladu z RVSZN 1737 (2006), RVSZN 1747 (2007), RVSZN 1803 (2008) ali RVSZN 1929 (2010).
- (15) V skladu z izjavo Evropskega sveta bi morale države članice v skladu z nacionalnimi pristojnostmi in zakonodajo ter ob upoštevanju mednarodnega prava, zlasti ustreznih mednarodnih sporazumov o civilnem letalstvu, sprejeti potrebne ukrepe, s katerimi bi vsem tovornim letom iz Irana, razen mešanim potniškim in tovornim letom, preprečile dostop do letališč pod njihovo sodno pristojnostjo.
- (16) Poleg tega bi bilo treba prepovedati tudi tehnična in vzdrževalna dela, ki bi jih na iranskih tovornih zrakoplovih opravili državljanji držav članic ali bi se opravila na ozemlju držav članic, če ima zadevna država informacije, na podlagi katerih utemeljeno sumi, da ti zrakoplovi prevažajo predmete, katerih dobava, prodaja, prenos ali izvoz je prepovedan v skladu z RVSZN 1737 (2006), RVSZN 1747 (2007), RVSZN 1803 (2008) ali RVSZN 1929 (2010).
- (17) RVSZN 1929 (2010) tudi poziva vse države članice ZN, naj preprečijo opravljanje finančnih storitev, vključno z zavarovanjem in pozavarovanjem, ali prenos vsakršnega finančnega ali drugega premoženja ali virov, ki bi lahko prispevali k dejavnostim Irana, ki so nevarne z vidika širjenja jedrskega orožja, ali k razvoju izstrelitvenega sistema jedrskega orožja, na ozemlje držav članic, prek ali iz njega ali državljanom držav članic ali subjektom, ustanovljenim v skladu z njihovimi zakoni, ali z njihove strani ali osebam ali finančnim institucijam na njihovem ozemlju.
- (18) V skladu z izjavo Evropskega sveta bi morale države članice prepovedati opravljanje storitev zavarovanja in pozavarovanja za iransko vlado, subjekte s sedežem v Iranu ali pod iransko sodno pristojnostjo, ali posameznike in subjekte, ki delujejo v njihovem imenu ali po njihovih navodilih, ali subjekte, ki jih imajo v lasti ali jih nadzorujejo, tudi z nezakonitimi sredstvi.
- (19) Prepovedati bi bilo treba tudi prodajo, nakup, posredovanje in pomoč pri izdaji državnih obveznic ali obveznic z jamstvom države iranski vladi, iranski centralni banki ali iranskim bankam, vključno s podružnicami in hčerinskimi družbami, in finančnim subjektom, ki jih nadzorujejo osebe in subjekti s sedežem v Iranu, ali z njihove strani.
- (20) V skladu z izjavo Evropskega sveta in zaradi izpolnitve ciljev RVSZN 1929 (2010) bi morale biti prepovedano odpiranje novih podružnic, hčerinskih družb ali predstavništev iranskih bank na ozemlju držav članic, pa tudi ustanavljanje novih skupnih podjetij ali lastniška udeležba iranskih bank v bankah, ki so pod sodno pristojnostjo držav članic. Države članice bi morale zato sprejeti ustrezne ukrepe, s katerimi bi finančnim institucijam na njihovem ozemlju ali pod njihovo sodno pristojnostjo prepovedale odpiranje predstavništev ali hčerinskih družb ali bančnih računov v Iranu.
- (21) RVSZN 1929 (2010) državam tudi nalaga, naj pozovejo svoje državljane, osebe pod njihovo sodno pristojnostjo ali podjetja s sedežem na njihovem ozemlju ali pod njihovo sodno pristojnostjo, k previdnosti pri poslovanju s subjekti s sedežem v Iranu ali pod iransko sodno pristojnostjo, če utemeljeno sumijo, da bi lahko takšno poslovanje prispevalo k dejavnostim Irana, ki so nevarne z vidika širjenja jedrskega orožja, ali k razvoju izstrelitvenega sistema jedrskega orožja ali h kršitvam RVSZN 1737 (2006), RVSZN 1747 (2007), RVSZN 1803 (2008) ali RVSZN 1929 (2010).

- (22) V RVSZN 1929 (2010) je omenjena tudi morebitna povezava med prihodki, ki ga v Iranu ustvarja energetski sektor in financiranjem dejavnosti Irana, ki so nevarne z vidika širjenja jedrskega orožja; poleg tega je v njej navedeno, da imajo oprema za kemične postopke in materiali, ki so potrebni v petrokemični industriji, veliko skupnega s tistimi, ki so potrebni za nekatere občutljive dejavnosti v ciklusu jedrskega goriva.
- (23) V skladu z izjavo Evropskega sveta bi morale države članice prepovedati prodajo, dobavo ali prenos zadevne opreme in tehnologije v Iran ter s tem povezano tehnično in finančno pomoč, ki bi se lahko uporabila v ključnih sektorjih industrije nafte in zemeljskega plina. Države članice bi morale prepovedati tudi vse nove naložbe v te sektorje v Iranu.
- (24) Postopek za spremembo prilog I in II k temu sklepu bi moral med drugim določati, da se osebe in subjekte, ki so uvrščeni na seznam, obvesti o razlogih za to uvrstitev in se jim tako da možnost, da predložijo pripombe. V primeru pripomb ali novih tehtnih dokazov bi moral Svet svojo odločitev ponovno preučiti ob upoštevanju teh pripomb in o tem ustrezno obvestiti zadevno osebo ali subjekt.
- (25) Ta sklep spoštuje temeljne pravice in upošteva načela, ki jih priznava zlasti Listina Evropske unije o temeljnih pravicah, predvsem pa spoštuje pravico do učinkovitega pravnega sredstva in nepristranskega sojenja, lastninsko pravico in pravico do varstva osebnih podatkov. Uporabljati bi ga bilo treba v skladu z navedenimi pravicami in načeli.
- (26) Ta sklep v celoti upošteva tudi obveznosti držav članic, ki izhajajo iz Listine Združenih narodov in pravno zavezujočih resolucij Varnostnega sveta.
- (27) Za izvajanje nekaterih ukrepov je potrebno nadaljnje ukrepanje Unije –
- logije ter programske opreme v Iran, za uporabo v Iranu ali v njegovo korist, s strani državljanov držav članic, prek ozemlja držav članic oziroma z uporabo plovil ali zrakoplovov pod njihovo zastavo, ne glede na to, ali navedeno izvira z ozemlja držav članic ali ne:
- (a) predmetov, surovin, opreme, blaga in tehnologije s seznamov Skupine držav dobaviteljic jedrskega blaga in Režima kontrole raketne tehnologije;
- (b) drugih predmetov, surovin, opreme, blaga in tehnologije, ki jih določita Varnostni svet ali Odbor in ki bi lahko prispevali k dejavnostim v zvezi z bogatenjem ali predelavo urana ali pridobivanjem težke vode ali k razvoju izstrelitvenih sistemov jedrskega orožja;
- (c) orožja in sorodnega materiala vseh vrst, vključno z orožjem in strelivom, vojaškimi vozili in opremo, paravojaško opremo in rezervnimi deli za navedeno orožje in materiale, kakor tudi opreme, ki bi se lahko uporabila za notranjo represijo. Ta prepoved ne velja za nebojna vozila, izdelana ali opremljena z materiali za balistično zaščito in namenjena izključno zaščiti osebja EU in njenih držav članic v Iranu;
- (d) nekaterih drugih predmetov, surovin, opreme, blaga in tehnologije, ki bi se lahko uporabili pri dejavnostih, povezanih z bogatenjem in predelavo urana ali pridobivanjem težke vode, za razvoj izstrelitvenih sistemov jedrskega orožja ali pri dejavnostih, povezanih z drugimi vprašanji, glede katerih je IAEA izrazila zaskrbljenost ali jih opredelila kot nerešena. Unija sprejme potrebne ukrepe s katerimi določi, za katere predmete velja ta določba;
- (e) drugega blaga in tehnologije z dvojno rabo, kot je navedeno v Prilogi I k Uredbi Sveta (ES) št. 428/2009 z dne 5. maja 2009 o vzpostavitvi režima Skupnosti za nadzor izvoza, prenosa, posredovanja in tranzita blaga z dvojno rabo ⁽¹⁾, ki ni zajeto pod točko (a), razen skupine 5 – del 1 in skupine 5 – del 2 iz Priloge I k Uredbi Sveta (ES) št. 428/2009.

SPREJEL NASLEDNJI SKLEP:

POGLAVJE 1

OMEJITVE IZVOZA IN UVOZA

Člen 1

1. Prepovedana je neposredna ali posredna dobava, prodaja ali prenos naslednjih predmetov, surovin, opreme, blaga, tehnolo-

2. Prepoved iz odstavka 1 ne velja za neposreden ali posreden prenos predmetov iz pododstavkov 3(b)(i) in (ii) RVSZN 1737 (2006) za lahkovodne reaktorje, katerih izgradnja se je začela pred decembrom 2006, prek ozemlja držav članic v Iran oziroma za uporabo v Iranu ali v njegovo korist.

⁽¹⁾ UL L 134, 29.5.2009, str. 1.

3. Prepovedano je tudi:

- (a) neposredno ali posredno zagotavljanje tehnične pomoči ali usposabljanja, naložb ali posredniških storitev v zvezi s predmeti, surovinami, opremo, blagom in tehnologijo, opredeljenimi v odstavku 1, ter dobavo, izdelovanjem, vzdrževanjem in uporabo teh predmetov, surovin, opreme, blaga in tehnologije vsem osebam, subjektom ali organom v Iranu ali za uporabo v Iranu;
- (b) neposredno ali posredno zagotavljanje financiranja ali finančne pomoči v zvezi s predmeti in tehnologijami iz odstavka 1, še zlasti nepovratnih sredstev, posojil in zavarovanj izvoznih kreditov za prodajo, za vsako dobavo, prenos ali izvoz teh predmetov in tehnologij ali za zagotavljanje s tem povezanega tehničnega usposabljanja, storitev ali pomoči vsem osebam, subjektom ali organom v Iranu ali za uporabo v Iranu;
- (c) zavestno ali namerno sodelovanje pri dejavnostih, katerih namen ali učinek je izogibanje prepovedim iz točk (a) in (b).

4. Prepovedano je kupovanje predmetov, surovin, opreme, blaga in tehnologije iz odstavka 1 s strani državljanov držav članic ali z uporabo plovil ali zrakoplovov pod njihovo zastavo iz Irana, ne glede na to, ali navedeno izvira z ozemlja Irana ali ne.

Člen 2

1. Za vsak primer neposredne ali posredne dobave, prodaje ali prenosa v Iran, oziroma za uporabo v Iranu ali v njegovo korist, predmetov, surovin, opreme, blaga, tehnologije in programske opreme, ki niso vključeni v člen 1 in bi lahko prispevali k dejavnostim v zvezi z bogatitvijo ali predelavo urana oziroma pridobivanjem težke vode, k razvoju izstrelitvenih sistemov jedrskega orožja ali k dejavnostim v zvezi z drugimi vprašanji, glede katerih je IAEA izrazila zaskrbljenost ali jih opredelila kot nerešena, s strani državljanov držav članic ali prek ozemlja držav članic ali z uporabo plovil ali zrakoplovov pod njihovo sodno pristojnostjo je potrebno dovoljenje pristojnih organov države članice izvoznice. Evropska unija sprejme potrebne ukrepe s katerimi določi, za katere predmete velja ta določba.

2. Tudi za zagotavljanje:

- (a) tehnične pomoči ali usposabljanja, naložb ali posredniških storitev v zvezi s predmeti, surovinami, opremo, blagom in tehnologijo iz odstavka 1 ter za dobavo, izdelovanje, vzdrževanje in uporabo teh predmetov, neposredno ali posredno, vsem osebam, subjektom ali organom v Iranu ali za uporabo v Iranu;

- (b) financiranja ali finančne pomoči v zvezi s predmeti in tehnologijami iz odstavka 1, še zlasti nepovratnih sredstev, posojil in zavarovanj izvoznih kreditov, za vsako prodajo, dobavo, prenos ali izvoz teh predmetov ali za zagotavljanje s tem povezanega tehničnega usposabljanja, storitev ali pomoči, neposredno ali posredno, vsem osebam, subjektom ali organom v Iranu ali za uporabo v Iranu,

je potrebno dovoljenje pristojnega organa države članice izvoznice.

3. Pristojni organi držav članic ne izdajo dovoljenja za nobeno dobavo, prodajo ali prenos predmetov, surovin, opreme, blaga ali tehnologije iz odstavka 1, če ugotovijo, da bi taka prodaja, dobava, prenos ali izvoz ali opravljanje take storitve prispevalo k dejavnostim iz odstavka 1.

Člen 3

1. Ukrepi, ki jih uvaja člen 1(1)(a), (b) in (c) ter (3), se po potrebi ne uporabljajo, če Odbor vnaprej in za vsak primer posebej ugotovi, da taka dobava, prodaja, prenos ali zagotavljanje tovrstnih predmetov ali pomoči zagotovo ne bi prispevali k razvoju tehnologij, s katerimi Iran podpira svoje dejavnosti, nevarne z vidika širjenja jedrskega orožja, in razvoj izstrelitvenih sistemov jedrskega orožja, tudi v primerih, ko so takšni predmeti ali pomoč namenjeni v prehrabene, kmetijske, zdravstvene ali druge humanitarne namene, pod pogojem, da:

- (a) so v pogodbe o dobavi takšnih predmetov ali zagotavljanju pomoči vključena ustrezna zagotovila glede končnih uporabnikov; in

- (b) se je Iran zavezal, da takšnih predmetov ne bo uporabil za dejavnosti, nevarne z vidika širjenja jedrskega orožja, ali za razvoj izstrelitvenih sistemov jedrskega orožja.

2. Ukrepi, ki jih uvaja člen 1(1)(e) in (3), se ne uporabljajo, če pristojni organ zadevne države članice vnaprej in za vsak primer posebej ugotovi, da taka dobava, prodaja, prenos ali zagotavljanje tovrstnih predmetov ali pomoči zagotovo ne bi prispevali k razvoju tehnologij, s katerimi Iran podpira svoje dejavnosti, nevarne z vidika širjenja jedrskega orožja, in razvoj izstrelitvenih sistemov jedrskega orožja, tudi v primerih, ko so takšni predmeti ali pomoč namenjeni v zdravstvene ali druge humanitarne namene, pod pogojem, da:

- (a) so v pogodbe o dobavi takšnih predmetov ali zagotavljanju pomoči vključena ustrezna zagotovila glede končnih uporabnikov; in

- (b) se je Iran zavezal, da takšnih predmetov ne bo uporabil za dejavnosti, nevarne z vidika širjenja jedrskega orožja, ali za razvoj izstrelitvenih sistemov jedrskega orožja.

Zadevna država članica obvesti druge države članice o vseh primerih, ko izjema ni odobrena.

Člen 4

1. Prodaja, dobava ali prevoz ključne opreme in tehnologije s strani državljanov držav članic ali z ozemlja držav članic ali z uporabo plovil ali zrakoplovov pod sodno pristojnostjo držav članic je ne glede na to, ali ta izvira z njihovega ozemlja, prepovedana, če je namenjena naslednjim ključnim panogam naftne industrije in industrije zemeljskega plina v Iranu ali iranskim podjetjem ali podjetjem v lasti Irana, ki so dejavna v teh panogah zunaj Irana:

(a) rafiniranjem;

(b) utekočinjenim zemeljskim plinom;

(c) raziskavami;

(d) proizvodnjo.

Unija sprejme potrebne ukrepe s katerimi določi, za katere predmete velja ta določba.

2. Podjetjem v Iranu, ki so dejavna v ključnih panogah iranske naftne industrije in industrije zemeljskega plina iz odstavka 1, ali iranskim podjetjem ali podjetjem v lasti Irana, ki so dejavna v teh panogah zunaj Irana, je prepovedano zagotavljati naslednje:

(a) tehnično pomoč ali usposabljanje in druge storitve v zvezi s ključno opremo in tehnologijo, kot je opredeljeno v skladu z odstavkom 1;

(b) financiranje ali finančno pomoč za vsako prodajo, dobavo, prevoz ali izvoz ključne opreme in tehnologije, kot je opredeljeno v skladu z odstavkom 1, ali za zagotavljanje s tem povezane tehnične pomoči ali usposabljanja.

3. Prepovedano je zavestno ali namerno sodelovati v dejavnostih, katerih namen ali učinek je izogibanje prepovedim iz odstavka 1 ali 2.

OMEJITVE FINANCIRANJA NEKATERIH PODJETIJ

Člen 5

Naložbe Irana, njegovih državljanov in subjektov s sedežem v Iranu ali pod njegovo sodno pristojnostjo, oseb ali subjektov, ki delujejo v njihovem imenu ali po njihovih navodilih, ali subjektov, ki jih imajo v lasti ali jih nadzorujejo, v vse gospodarske dejavnosti na ozemlju pod sodno pristojnostjo

držav članic, ki vključujejo pridobivanje urana, proizvodnjo ali uporabo jedrskih materialov in tehnologije, zlasti dejavnosti za bogatenje in predelavo urana, vse dejavnosti za pridobivanje težke vode ali tehnologije v zvezi z balističnimi raketami, ki se lahko uporabijo za izstrelitev jedrskega orožja, so prepovedane. Unija sprejme potrebne ukrepe s katerimi določi, za katere predmete velja ta člen.

Člen 6

Prepovedano je:

(a) odobriti vsa finančna posojila ali kredite podjetjem v Iranu, ki so dejavna v panogah iranske naftne industrije in industrije zemeljskega plina iz člena 4(1) ali iranskim podjetjem ali podjetjem v lasti Irana, ki so v teh panogah dejavna zunaj Irana;

(b) pridobiti ali povečati lastniške deleže v podjetjih v Iranu, ki so dejavna v panogah iranske naftne industrije in industrije zemeljskega plina iz člena 4(1), ali iranskih podjetjih ali podjetjih v lasti Irana, ki so v teh panogah dejavna zunaj Irana, vključno z nakupom teh podjetij v celoti ali nakupom delnic in lastniških vrednostnih papirjev;

(c) ustanoviti vsakršno skupno podjetje s podjetji v Iranu, ki so dejavna v panogah naftne industrije in industrije zemeljskega plina iz člena 4(1), in z vsemi hčerinskimi podjetji ali podružnicami pod njihovim nadzorom.

Člen 7

1. Prepoved iz člena 4(1) ne vpliva na izpolnitev obveznosti v zvezi z dobavo blaga, ki izhajajo iz pogodb, sklenjenih pred datumom sprejetja tega sklepa.

2. Prepovedi iz člena 4 ne vplivajo na izpolnitev obveznosti, ki izhajajo iz pogodb, sklenjenih pred datumom sprejetja tega sklepa, in so povezane z naložbami, ki so jih v Iranu pred tem datumom izvedla podjetja s sedežem v državah članicah.

3. Prepovedi iz člena 6(a) oziroma (b):

(i) ne vplivajo na izpolnitev obveznosti, ki izhajajo iz pogodb ali dogovorov, sklenjenih pred datumom sprejetja tega sklepa;

(ii) ne preprečujejo povečanja lastniškega deleža, če je tako povečanje obveznost, ki izhaja iz dogovora, sklenjenega pred datumom sprejetja tega sklepa.

OMEJITVE FINANČNE POMOČI ZA TRGOVINO**Člen 8**

1. Države članice se vzdržijo prevzemanja novih kratko-ročnih obveznosti v zvezi z državno in zasebno finančno pomočjo za trgovino z Iranom, vključno z zagotavljanjem izvoznih kreditov, izvoznih garancij ali zavarovanja izvoznih poslov svojim državljanom ali subjektom, ki se ukvarjajo s takimi trgovskimi posli, da bi zmanjšale neporavnane terjatve in zlasti, da s tako finančno pomočjo ne bi prispevale k dejavnostim, nevarnim z vidika širjenja jedrskega orožja, ali k razvoju izstrelitvenih sistemov jedrskega orožja. Države članice tudi ne sklepajo novih srednje- in dolgoročnih zavez v zvezi z državno in zasebno finančno pomočjo za trgovino z Iranom.

2. Določba odstavka 1 ne vpliva na obveznosti, nastale pred začetkom veljavnosti tega sklepa.

3. Določba odstavka 1 se ne uporablja za trgovino v prehranbene, kmetijske, zdravstvene ali druge humanitarne namene.

POGLAVJE 2**FINANČNI SEKTOR****Člen 9**

Države članice ne prevzemajo novih obveznosti za zagotavljanje nepovratnih sredstev, finančne pomoči ali ugodnih posojil iranski vladi, tudi ne s svojim sodelovanjem v mednarodnih finančnih ustanovah, razen v humanitarne in razvojne namene.

Člen 10

1. Da bi preprečile opravljanje finančnih storitev ali prenos vsakršnega finančnega ali drugega premoženja ali virov, ki bi lahko prispevali k dejavnostim Irana, nevarnim z vidika širjenja jedrskega orožja, ali k razvoju izstrelitvenih sistemov jedrskega orožja, na ozemlje držav članic, prek ali z njega ali državljanom držav članic ali subjektom, ustanovljenim v skladu z njihovimi zakoni (vključno s podružnicami v tujini), ali z njihove strani ali osebami ali finančnim ustanovam na ozemlju držav članic, države članice okrepljeno nadzirajo vse dejavnosti finančnih ustanov pod njihovo sodno pristojnostjo v zvezi z:

(a) bankami s sedežem v Iranu, zlasti iransko centralno banko;

(b) podružnicami in hčerinskimi družbami bank s sedežem v Iranu, ki so pod sodno pristojnostjo držav članic;

(c) podružnicami in hčerinskimi družbami bank s sedežem v Iranu, ki niso pod sodno pristojnostjo držav članic;

(d) finančnimi ustanovami, ki nimajo sedeža v Iranu, vendar jih nadzirajo osebe ali subjekti s sedežem v Iranu.

2. Zato se za namene odstavka 1 od finančnih ustanov zahteva, da pri poslovanju z bankami in finančnimi ustanovami iz istega odstavka:

(a) pozorno spremljajo gibanje na računih, med drugim s programi za skrbno preverjanje strank in v okviru svojih obveznosti v zvezi s pranjem denarja in financiranjem terorizma;

(b) vztrajajo, naj se na plačilnih nalogih izpolnijo vsi podatki, ki se nanašajo na izdajatelja in prejemnika zadevnega nakazila, in zavrnejo izvedbo nakazila, če ti podatki niso zagotovljeni;

(c) pet let hranijo vse evidence transakcij in jih na zahtevo dajo na voljo nacionalnim organom;

(d) če sumijo ali imajo utemeljen razlog za sum, da so sredstva povezana s financiranjem širjenja jedrskega orožja, to takoj sporočijo enoti za finančni nadzor (FIU) ali drugemu pristojnemu organu, ki ga je imenovala zadevna država članica. FIU ali drugemu pristojnemu organu se pravočasno omogoči neposreden ali posreden dostop do finančnih in upravnih informacij ter informacij o kazenskem pregonu, ki jih potrebuje za pravilno izvedbo svojih nalog, vključno z analizo poročil o sumljivih transakcijah.

3. Sredstva se v Iran ali iz njega prenesejo na naslednji način:

(a) prenosi na podlagi nakazil v zvezi z živili, zdravstvenim varstvom, medicinsko opremo ali v humanitarne namene potekajo brez predhodnega dovoljenja; o prenosu nad 10 000 EUR se obvesti pristojni organ zadevne države članice;

(b) vsak drug prenos pod 40 000 EUR se izvede brez predhodnega dovoljenja; o prenosu nad 10 000 EUR se obvesti pristojni organ zadevne države članice;

(c) za vsak drug prenos nad 40 000 EUR je potrebno predhodno dovoljenje pristojnega organa zadevne države članice. Šteje se, da je dovoljenje v štirih tednih odobreno, razen če je pristojni organ v istem roku odločil nasprotno. Zadevna država članica obvesti druge države članice o vseh primerih, ko je dovoljenje zavrnjeno.

4. Od podružnic in hčerinskih družb bank s sedežem v Iranu, ki so pod sodno pristojnostjo držav članic, se zahteva tudi, da pristojni organ države članice, v kateri imajo sedež, o vseh nakazilih sredstev, ki so jih izvedle ali prejele, obvestijo v petih delovnih dneh od izvedbe ali prejema nakazila.

Obveščeni pristojni organi ob upoštevanju dogovorov o izmenjavi informacij te podatke po potrebi takoj sporočijo pristojnim organom drugih držav članic, v katerih ima sedež pošiljatelj ali prejemnik takih nakazil.

Člen 11

1. Iranskim bankam, vključno z iransko centralno banko, njihovim podružnicam in hčerinskimi družbam ter drugim finančnim ustanovam iz člena 10(1) je prepovedano odpiranje novih podružnic, hčerinskih družb ali predstavništev iranskih bank na ozemlju držav članic, pa tudi ustanavljanje novih skupnih podjetij ali lastniška udeležba v iranskih bankah, prav tako pa je prepovedano sklepanje novih korespondenčnih odnosov z bankami pod sodno pristojnostjo držav članic.

2. Prepovedano je, da bi finančne institucije na ozemlju držav članic ali pod njihovo sodno pristojnostjo odpirale predstavništva ali hčerinske družbe ali bančne račune v Iranu.

Člen 12

1. Prepovedano je opravljanje storitev zavarovanja in pozavarovanja za iransko vlado, subjekte s sedežem v Iranu ali pod iransko sodno pristojnostjo, ali vse posameznike in subjekte, ki delujejo v njihovem imenu ali po njihovih navodilih, ali subjekte, ki jih imajo v lasti ali jih nadzorujejo, tudi z nezakonitimi sredstvi.

2. Odstavek 1 se ne uporablja za opravljanje storitev zdravstvenega in potovalnega zavarovanja za posameznike.

3. Prepovedano je zavestno ali namerno sodelovati v dejavnostih, katerih namen ali učinek je izogibanje prepovedim iz odstavka 1.

Člen 13

Prepovedana je neposredna ali posredna prodaja, nakup, posredovanje in pomoč pri izdaji državnih obveznic ali obveznic z jamstvom države, izdanih po začetku veljavnosti tega sklepa, iranski vladi, iranski centralni banki ali bankam s sedežem v Iranu, ali podružnicam in hčerinskim družbam bank s sedežem v Iranu, ki so ali ki niso pod pristojnostjo držav članic, ali finančnim subjektom, ki nimajo sedeža v Iranu in niso v pristojnosti držav članic, vendar jih nadzorujejo osebe in subjekti s sedežem v Iranu, kakor tudi vsem osebam in subjektom, ki delujejo v njihovem imenu in po njihovih navodilih, ali subjektom, ki so v njihovi lasti ali pod njihovim nadzorom, ali z njihove strani.

Člen 14

Države članice pozivajo svoje državljane, osebe pod njihovo sodno pristojnostjo in podjetja s sedežem na njihovem ozemlju ali pod njihovo sodno pristojnostjo, naj bodo pri poslovanju s subjekti s sedežem v Iranu ali pod iransko sodno pristojnostjo, vključno z IRGC in IRISL, in vsemi posamezniki in subjekti, ki delujejo v njihovem imenu ali po njihovih navodilih, in subjekti, ki jih imajo v lasti ali jih nadzorujejo, tudi z nezakonitimi sredstvi, previdni, da se zagotovi, da takšno poslovanje ne bo prispevalo k dejavnostim Irana, ki so nevarne z vidika širjenja jedrskega orožja, ali k razvoju izstrelitvenih sistemov jedrskega orožja ali h kršitvam RVSZN 1737 (2006), 1747 (2007), 1803 (2008) ali 1929 (2010).

POGLAVJE 3

SEKTOR PROMETA

Člen 15

1. Države članice v skladu z nacionalnimi pristojnostmi in zakonodajo ter ob upoštevanju mednarodnega prava, zlasti pomorskega prava in ustreznih mednarodnih sporazumov o civilnem letalstvu, na svojem ozemlju, tudi na letališčih in v pristaniščih, pregledajo vsak tovor, ki odhaja v Iran ali od tam prihaja, če imajo informacije, na podlagi katerih utemeljeno sumijo, da tovor vsebuje predmete, katerih dobava, prodaja, prenos ali izvoz je v skladu s tem sklepom prepovedan.

2. Države članice lahko v skladu z mednarodnim pravom, zlasti pomorskim pravom, s soglasjem države zastave zahtevajo pregled plovil na odprtem morju, če imajo informacije, na podlagi katerih utemeljeno sumijo, da plovila prevažajo predmete, katerih dobava, prodaja, prenos ali izvoz je prepovedan v skladu s tem sklepom.

3. Države članice v skladu z nacionalno zakonodajo sodelujejo pri pregledih iz odstavka 2.

4. Od zrakoplovov in plovil, ki prevažajo tovor v Iran ali iz njega, se zahteva predhodno obvestilo o vsem blagu, ki se prinese v državo članico ali iz nje.

5. Pri pregledih iz odstavkov 1 in 2 države članice zasežejo in odstranijo (tako da jih uničijo, naredijo neuporabne, jih shranijo ali pa pošljejo v drugo državo, ki ni država izvora ali namembna država, v uničenje) predmete, katerih dobava, prodaja, prenos ali izvoz je prepovedan v skladu s tem sklepom na podlagi odstavka 16 RVSZN 1929 (2010). Stroške tega zasega ali odstranitve krije uvoznik; če sredstev za povrnitev teh stroškov ni mogoče izterjati od uvoznika, se lahko v skladu z nacionalno zakonodajo sredstva izterjajo od vsake druge osebe ali subjekta, ki je odgovoren za poskus nedovoljene dobave, prodaje, prenosa ali izvoza.

6. Državljanom držav članic ali z ozemlja pod sodno pristojnostjo držav članic je prepovedano oskrbovati plovila z gorivom ali drugimi zalogami ali opravljati druge storitve za plovila, ki so v iranski lasti ali v pogodbenem razmerju z Iranom, vključno z zakupljenimi plovili, če imajo informacije, na podlagi katerih utemeljeno sumijo, da plovila prevažajo predmete, katerih dobava, prodaja, prenos ali izvoz je prepovedan v skladu s tem sklepom, razen če je opravljanje takšnih storitev potrebno v humanitarne namene ali dokler tovor ni pregledan ter po potrebi zasežen in odstranjen v skladu z odstavki 1, 2 in 5.

Člen 16

Države članice posredujejo Odboru vse razpoložljive informacije o prenosih na druga podjetja ali dejavnostih tovarnega prometa prevoznika Iran Air ali plovil, katerih lastnik ali upravljaev je IRISL, morda opravljenih zaradi izogibanja sankcijam, določenim v RVSZN 1737 (2006), RVSZN 1747 (2007), RVSZN 1803 (2008) ali RVSZN 1929 (2010), ali kot kršitev določb navedenih resolucij, vključno s preimenovanjem ali ponovno registracijo zrakoplovov, plovil ali ladij.

Člen 17

Države članice sprejmejo skladno z nacionalnimi pravnimi organi in zakonodajo ter ob upoštevanju mednarodnega prava, zlasti ustreznih mednarodnih sporazumov o civilnem letalstvu, vse potrebne ukrepe, s katerimi vsem tovarnim letom, ki jih opravljajo iranski prevozniki ali ki prihajajo iz Irana, z izjemo mešanih potniških in tovarnih letov, preprečijo dostop do letališč pod njihovo sodno pristojnostjo.

Člen 18

Tehnična in vzdrževalna dela, ki bi jih na iranskih tovarnih zrakoplovih opravili državljani držav članic ali bi se opravila

na ozemlju držav članic, so prepovedana, če imajo države članice informacije, na podlagi katerih utemeljeno sumijo, da tovarni zrakoplovi prevažajo predmete, katerih dobava, prodaja, prenos ali izvoz je prepovedan po tem sklepu, razen če je opravljanje takšnih storitev nujno za humanitarne namene in iz varnostnih razlogov ali dokler tovor v skladu s členom 15(1) in (5) ni pregledan in po potrebi zasežen in uničen.

POGLAVJE 4

OMEJITEV VSTOPA

Člen 19

1. Države članice sprejmejo potrebne ukrepe, s katerimi preprečijo, da bi na njihovo ozemlje vstopale ali čezenj potovale:

(a) osebe iz priloge k RVSZN 1737 (2006), in druge osebe, ki sta jih v skladu z odstavkom 10 RVSZN 1737 (2006) na seznam uvrstila Varnostni svet ali Odbor, in pripadniki IRGC, ki sta jih na seznam uvrstila Varnostni svet in Odbor. Te osebe so naštet v Prilogi I;

(b) osebe, ki niso navedene v Prilogi I in ki sodelujejo v dejavnostih Irana, nevarnih z vidika širjenja jedrskega orožja, ali pri razvoju izstrelitvenih sistemov jedrskega orožja, so z njimi neposredno povezane ali jih podpirajo, vključno s sodelovanjem pri nabavi prepovedanih predmetov, blaga, opreme, surovin in tehnologije, ali osebe, ki delujejo v njihovem imenu ali po njihovih navodilih, ali osebe, ki so osebam ali subjektom, uvrščenim na seznam, pomagale pri izmikanju določbam RVSZN 1737 (2006), RVSZN 1747 (2007), RVSZN 1803 (2008) ali RVSZN 1929 (2010) ali tega sklepa ali kršenju teh določb, ter vodilni člani IRGC; te osebe so navedene v Prilogi II.

2. Prepoved iz odstavka 1 ne velja za tranzit čez ozemlje držav članic zaradi dejavnosti, ki so neposredno povezane s predmeti iz odstavka 3(b)(i) in (ii) RVSZN 1737 (2006) za lahkovodne reaktorje, katerih izgradnja se je začela pred decembrom 2006.

3. Odstavek 1 nobene države članice ne zavezuje k temu, da lastnim državljanom odkloni vstop na svoje ozemlje.

4. Odstavek 1 ne vpliva na primere, ko posamezno državo članico zavezuje mednarodnopravna obveznost, in sicer:

(i) kot državo gostiteljico mednarodne medvladne organizacije;

(ii) kot državo gostiteljico mednarodne konference, sklicane s strani ali pod pokroviteljstvom Združenih narodov;

(iii) v skladu z večstranskim sporazumom o dodeljenih privilegijih in imunitetah;

(iv) v okviru Lateranske pogodbe, ki sta jo leta 1929 sklenila Sveti sedež (Vatikanska mestna država) in Italija.

5. Odstavek 4 se uporablja tudi v primerih, ko je država članica gostiteljica Organizacije za varnost in sodelovanje v Evropi (OVSE).

6. Svet je ustrezno obveščen o vseh primerih, ko država članica odobri izjemo v skladu z odstavkoma 4 ali 5.

7. Države članice lahko odobrijo izjemo pri ukrepih iz odstavka 1, če ugotovijo, da je potovanje upravičeno zaradi:

(i) nujne humanitarne potrebe, vključno z verskimi obveznostmi;

(ii) potrebe po izpolnitvi ciljev RVSZN 1737 (2006) in RVSZN 1929 (2010), tudi tistih, ki izhajajo iz člena XV Statuta IAEA;

(iii) sodelovanja na medvladnih sestankih, vključno s tistimi, ki jih podpira Unija ali gosti država članica, ki predseduje OVSE, na katerih poteka politični dialog, ki neposredno spodbuja demokracijo, človekove pravice in vladavino prava v Iranu.

8. Država članica, ki želi odobriti izjeme iz odstavka 7, o tem pisno uradno obvesti Svet. Izjema se šteje za odobreno, razen če eden ali več članov Sveta ne vložijo pisnega ugovora v dveh delovnih dneh po prejemu uradnega obvestila o predlagani izjemi. Če eden ali več članov Sveta vložijo ugovor, lahko Svet s kvalificirano večino odloči, da se predlagana izjema odobri.

9. Kadar država članica v skladu z odstavki 4, 5 in 7 osebam s seznama v prilogah I in II dovoli vstop na svoje ozemlje ali tranzit prek njega, se dovoljenje omeji na namen, za katerega je bilo odobreno, in na osebe, na katere se nanaša.

10. Če je bila izjema odobrena, države članice Odbor uradno obvestijo o vstopu oseb iz Priloge I na njihovo ozemlje ali o tranzitu teh oseb prek njihovega ozemlja.

POGLAVJE 5

ZAMRZNITEV SREDSTEV IN GOSPODARSKIH VIROV

Člen 20

1. Zamrznejo se vsa sredstva ali gospodarski viri, ki neposredno ali posredno pripadajo, so v lasti, posesti ali jih nadzirajo:

(a) osebe in subjekti, navedeni v prilogi k RVSZN 1737 (2006), in druge osebe in subjekti, ki sta jih v skladu z odstavkom 12 RVSZN 1737 (2006) in odstavkom 7 RVSZN 1803 (2008) na seznam uvrstila Varnostni svet ali Odbor, ter pripadniki in subjekti IRGC in subjekti IRISL, ki sta jih na seznam uvrstila Varnostni svet in Odbor; te osebe in subjekti so navedeni v Prilogi I;

(b) osebe in subjekti, ki niso navedeni v Prilogi I in ki sodelujejo v dejavnostih Irana, nevarnih z vidika širjenja jedrskega orožja, ali pri razvoju izstrelitvenih sistemov jedrskega orožja, so z njimi neposredno povezani ali jih podpirajo, vključno s sodelovanjem pri nabavi prepovedanih predmetov, blaga, opreme, surovin in tehnologije, ali osebam in subjektom, ki delujejo v njihovem imenu ali po njihovih navodilih, ali subjektom, ki jim pripadajo ali jih nadzirajo (tudi na nezakonit način), ali osebe in subjekti, ki so osebam ali subjektom, uvrščenim na seznam, pomagale pri izmikanju določbam RVSZN 1737 (2006), RVSZN 1747 (2007), RVSZN 1803 (2008) ali RVSZN 1929 (2010) ali tega sklepa ali kršenju teh določb, kakor tudi drugim vodilnim članom in subjektom IRGC in IRISL in subjektom, ki so v njihovi lasti ali pod njihovim nadzorom ali delujejo v njihovem imenu; te osebe in subjekti so navedeni v Prilogi II.

2. Osebam in subjektom iz odstavka 1 se posredno ali neposredno ne dajo na voljo ali v njihovo korist nobena sredstva ali gospodarski viri.

3. Izjeme so dopustne za sredstva in gospodarske vire, ki so:

(a) potrebni za zadovoljevanje osnovnih potreb, vključno s plačilom živil, najemnine ali hipoteke, zdravil in zdravljenja, davkov, zavarovalnih premij in komunalnih storitev;

(b) namenjeni izključno za plačilo zmernih honorarjev in povračilo nastalih izdatkov, povezanih z zagotavljanjem pravnih storitev;

(c) namenjeni izključno za plačila pristojbin in stroškov storitev v skladu z nacionalno zakonodajo za rutinsko vodenje ali vzdrževanje zamrznjenih sredstev ali gospodarskih virov;

potem ko zadevna država članica uradno obvesti Odbor o nameri da, če je ustrezno, odobri dostop do teh sredstev in gospodarskih virov in če Odbor v petih delovnih dneh po takšnem uradnem obvestilu o tem ne sprejme negativne odločitve.

4. Izjeme so dopustne tudi za sredstva in gospodarske vire, ki so:

(a) potrebni za izredne stroške, potem ko zadevna država članica uradno obvesti Odbor in od njega pridobi odobritev;

(b) predmet sodne, upravne ali arbitražne pravice do zadržanja ali razzodbe; v tem primeru se lahko sredstva in gospodarski viri uporabijo za izvršitev te pravice do zadržanja ali razzodbe, pod pogojem, da je pravica do zadržanja ali razzodba nastala pred datumom RVSZN 1737 (2006) in da ni v korist osebe ali subjekta iz odstavka 1 ter potem ko zadevna država članica uradno obvesti Odbor;

(c) potrebni za dejavnosti, ki so neposredno povezane s predmeti iz odstavka 3(b)(i) in (ii) RVSZN 1737 (2006) za lahkovodne reaktorje, katerih izgradnja se je začela pred decembrom 2006.

5. Odstavek 2 se ne uporablja za dobropise na zamrznjenih računih iz naslova:

(a) obresti ali drugih donosov na teh računih; ali

(b) zapadlih plačil na zamrznjene račune za pogodbe, sporazume ali obveznosti, ki so bili sklenjeni ali so nastali pred dnem, ko so za te račune začeli veljati omejevalni ukrepi,

pod pogojem, da za vse takšne obresti, druge dohodke in plačila še naprej velja odstavek 1.

6. Odstavek 1 ne preprečuje določeni osebi ali subjektu, da nakaže plačilo po pogodbi, sklenjeni preden je bila ta oseba ali subjekt uvrščena na seznam, pod pogojem, da je zadevna država članica ugotovila, da:

(a) pogodba ni povezana s prepovedanimi predmeti, surovinami, opremo, blagom, tehnologijami, pomočjo, usposabljanjem, finančno pomočjo, naložbo, posredništvom ali storitvami iz člena 1;

(b) plačila neposredno ali posredno ne prejme oseba ali subjekt iz odstavka 1;

in potem, ko zadevna država članica uradno obvesti Odbor o nameri, da nakaže ali prejme taka plačila ali v ta namen odobri, če je ustrezno, odmrznitev sredstev ali gospodarskih virov, in sicer deset delovnih dni pred takšno odobritvijo.

POGLAVJE 6

DRUGI OMEJEVALNI UKREPI

Člen 21

Države članice v skladu s svojo nacionalno zakonodajo sprejmejo potrebne ukrepe za preprečevanje specializiranega poučevanja ali usposabljanja iranskih državljanov na svojem ozemlju ali s strani svojih državljanov v strokah, ki bi prispevale k dejavnostim Irana, nevarnim z vidika širjenja jedrskega orožja, in razvoju izstrelitvenih sistemov jedrskega orožja.

POGLAVJE 7

SPLOŠNE IN KONČNE DOLOČBE

Člen 22

V zvezi s pogodbami ali drugimi pravnimi posli, katerih izvedba je bila posredno ali neposredno, v celoti ali deloma ovirana zaradi ukrepov, uvedenih v skladu z RVSZN 1737 (2006), RVSZN 1747 (2007), RVSZN 1803 (2008) ali RVSZN 1929 (2010) – vključno z ukrepi, ki so jih Unija ali države članice sprejele v skladu z ustreznimi sklepi Varnostnega sveta, za njihovo izvajanje ali v zvezi s tem, ali ukrepi, zajetimi s tem sklepom – se ne odobri nobena terjatev, vključno z zahtevkom za odškodnino ali podobno terjatvijo, kot je zahtevka za terjatev ali uveljavljanje garancije, ki bi jo zahtevale osebe ali subjekti, uvrščeni na seznam iz Priloge I ali II, ali druge osebe ali subjekti v Iranu, vključno z vlado Irana, ali druge osebe ali subjekti, ki delujejo prek take osebe ali subjekta ali v njeno oziroma njegovo korist.

Člen 23

1. Svet spremeni Prilogo I na podlagi ugotovitev Varnostnega sveta ali Odbora.

2. Svet na predlog držav članic ali visokega predstavnika Unije za zunanje zadeve in varnostno politiko soglasno sestavi seznam v Prilogi II in ga spremeni.

Člen 24

1. Če Varnostni svet ali Odbor uvrsti osebo ali subjekt na seznam, Svet to osebo ali subjekt vključi v Prilogo I.

2. Če Svet odloči, da bodo za osebo ali subjekt veljali ukrepi iz členov 19(1)(b) in 20(1)(b), Prilogo II ustrezno spremeni.

3. Svet o svojem sklepu in razlogih za vključitev na seznam obvesti osebo ali subjekt iz odstavka 1 in 2, bodisi neposredno, če je naslov znan, bodisi z objavo uradnega obvestila, s tem pa tej osebi ali subjektu da možnost, da predloži pripombe.

4. Če so predložene pripombe ali novi tehtni dokazi, Svet pregleda svojo odločitev in o tem ustrezno obvesti zadevno osebo ali subjekt.

Člen 25

1. V prilogah I in II so navedeni razlogi za uvrstitev teh oseb in subjektov na seznam; te, kar zadeva Prilogo I, zagotovi Varnostni svet ali Odbor.

2. Priloge I in II vključujeta tudi podatke, potrebne za identifikacijo zadevnih oseb ali subjektov, če so podatki na voljo, ki jih, kar zadeva Prilogo I, posreduje Varnostni svet ali Odbor. Pri osebah lahko ti podatki vključujejo imena, pa tudi vzdevke,

datum in kraj rojstva, državljanstvo, številki potnega lista in osebne izkaznice, spol, naslov, če je znan, ter funkcijo ali poklic. Pri subjektih lahko ti podatki vključujejo imena, kraj in datum vpisa, številko vpisa in sedež podjetja. V Prilogo I se vključi tudi datum, ko je Varnostni svet ali Odbor subjekt uvrstil na seznam.

Člen 26

1. Ta sklep se revidira, spremeni ali razveljavi, kot je ustrezno, predvsem v skladu z ustreznimi odločitvami Varnostnega sveta.

2. Ukrepi v zvezi s korespondenčnimi odnosi z iranskimi bankami iz členov 10 in 11 se ponovno pregledajo v šestih mesecih po sprejetju tega sklepa.

3. Ukrepi iz členov 19(1)(b) in 20(1)(b) se revidirajo v rednih časovnih presledkih in vsaj vsakih 12 mesecev. Za zadevne osebe in subjekte se bodo nehali uporabljati, če Svet v skladu s postopkom iz člena 24 ugotovi, da ni več pogojev za njihovo uporabo.

Člen 27

Skupno stališče 2007/140/SZVP se razveljavi.

Člen 28

Ta sklep začne veljati na dan sprejetja.

V Bruslju, 26. julija 2010

Za Svet

Predsednica

C. ASHTON

PRILOGA I

Seznam oseb iz člena 19(1)(a) ter oseb in subjektov iz člena 20(1)(a)

A. Osebe in subjekti, vključeni v jedrske dejavnosti ali dejavnosti v zvezi z balističnimi raketami

Fizične osebe

- (1) Fereidoun Abbasi-Davani. Druge informacije: višji znanstvenik ministrstva za obrambo in logistiko oboroženih sil (MODAFL) z zvezami na inštitutu za uporabno fiziko. Tesno sodeluje z Mohsenom Fakhrizadeh-Mahabadijem.

Datum uvrstitve na seznam (ZN): 24.3.2007.

- (2) Dawood Agha-Jani. Funkcija: vodja PFEP – Natanz. Druge informacije: oseba, vključena v iranski jedrski program.

Datum uvrstitve na seznam (ZN): 23.12.2006.

- (3) Ali Akbar Ahmadian. Naziv: viceadmiral. Funkcija: poveljnik združenih sil iranske revolucionarne garde (IRGC).

Datum uvrstitve na seznam (ZN): 24.3.2007.

- (4) Amir Moayyed Alai. Druge informacije: vključen v nadzor montaže in izdelave centrifug.

Datum uvrstitve na seznam (EU): 24.4.2007 (ZN: 3.3.2008).

- (5) Behman Asgarpour. Funkcija: operativni vodja (Arak). Druge informacije: oseba, vključena v iranski jedrski program.

Datum uvrstitve na seznam (ZN): 23.12.2006.

- (6) Mohammad Fedai Ashiani. Druge informacije: vključen v proizvodnjo amonijevega uranil karbonata in vodenje obrata za bogatitev urana v Natanzu.

Datum uvrstitve na seznam (EU): 24.4.2007 (ZN: 3.3.2008).

- (7) Abbas Rezaee Ashtiani. Druge informacije: višji uradnik na Uradu za raziskovanje in rudarstvo (AEOI).

Datum uvrstitve na seznam (ZN): 3.3.2008.

- (8) Bahmanyar Morteza Bahmanyar. Funkcija: vodja oddelka za finance in proračun, Organizacija za vesoljsko industrijo (AIO). Druge informacije: oseba, vključena v iranski program balističnih raket.

Datum uvrstitve na seznam (ZN): 23.12.2006.

- (9) Haleh Bakhtiar. Druge informacije: vključena v proizvodnjo magnezija v koncentraciji 99,9 %.

Datum uvrstitve na seznam (EU): 24.4.2007 (ZN: 3.3.2008).

- (10) Morteza Behzad. Druge informacije: vključen v izdelovanje sestavnih delov za centrifuge.

Datum uvrstitve na seznam (EU): 24.4.2007 (ZN: 3.3.2008).

- (11) Ahmad Vahid Dastjerdi. Funkcija: vodja Organizacije za vesoljsko industrijo (AIO); Druge informacije: oseba, vključena v iranski program balističnih raket.

Datum uvrstitve na seznam (ZN): 23.12.2006.

- (12) Ahmad Derakhshandeh. Funkcija: predsednik in generalni direktor banke Sepah.

Datum uvrstitve na seznam (ZN): 24.3.2007.

- (13) Mohammad Eslami. Naziv: Dr. Druge informacije: vodja Raziskovalnega in izobraževalnega inštituta za obrambno industrijo.

Datum uvrstitve na seznam (ZN): 3.3.2008.

- (14) Reza-Gholi Esmaeli. Funkcija: vodja oddelka za trgovino in mednarodne posle, Organizacija za vesoljsko industrijo (AIO). Druge informacije: oseba, vključena v iranski program balističnih raket.

Datum uvrstitve na seznam (ZN): 23.12.2006.

- (15) Mohsen Fakhrizadeh-Mahabadi. Druge informacije: višji znanstvenik na MODAFL in nekdanji vodja raziskovalnega centra za fiziko (PHRC).

Datum uvrstitve na seznam (ZN): 24.3.2007.

- (16) Mohammad Hejazi. Naziv: brigadni general. Funkcija: poveljnik odporniških sil Bassij.

Datum uvrstitve na seznam (ZN): 24.3.2007.

- (17) Mohsen Hojati. Funkcija: direktor koncerna Fajr.

Datum uvrstitve na seznam (ZN): 24.3.2007.

- (18) Seyyed Hussein Hosseini. Druge informacije: uradnik AEOI, vključen v projekt raziskovalnega reaktorja za težko vodo v Araku.

Datum uvrstitve na seznam (EU): 24.4.2007 (ZN: 3.3.2008).

- (19) M. Javad Karimi Sabet. Druge informacije: vodja družbe Novin Energy Company, ki je uvrščena na seznam z RVSZN 1747 (2007).

Datum uvrstitve na seznam (EU): 24.4.2007 (ZN: 3.3.2008).

- (20) Mehrdada Akhlaghi Ketabachi. Funkcija: direktor koncerna Shahid Bagheri (SBIG).

Datum uvrstitve na seznam (ZN): 24.3.2007.

- (21) Ali Hajinia Leilabadi. Funkcija: generalni direktor družbe Mesbah Energy Company. Druge informacije: oseba, vključena v iranski jedrski program.

Datum uvrstitve na seznam (ZN): 23.12.2006.

- (22) Naser Maleki. Funkcija: vodja koncerna Shahid Hemmat (SHIG). Druge informacije: Naser Maleki je tudi funkcionar MODAFL, ki nadzoruje delo v programu balističnih raket šahab-3. Šahab-3 je balistična raketa dolgega dosega, ki jo trenutno uporablja Iran.

Datum uvrstitve na seznam (ZN): 24.3.2007.

- (23) Hamid-Reza Mohajerani. Druge informacije: vključen v upravljanje proizvodnje v obratu za predelavo urana (UCF) v Esfahanu.

Datum uvrstitve na seznam (EU): 24.4.2007 (ZN: 3.3.2008).

- (24) Jafar Mohammadi. Funkcija: tehnični svetovalec Iranske organizacije za atomsko energijo (vodja upravljanja proizvodnje ventilov za centrifuge). Druge informacije: oseba, vključena v iranski jedrski program.

Datum uvrstitve na seznam (ZN): 23.12.2006.

- (25) Ehsan Monajemi. Funkcija: vodja gradbenega projekta, Natanz. Druge informacije: oseba, vključena v iranski jedrski program.

Datum uvrstitve na seznam (ZN): 23.12.2006.

- (26) Mohammad Reza Naqdi. Naziv: brigadni general. Druge informacije: nekdanji namestnik poveljnika generalštaba vojske, pristojen za logistiko in industrijske raziskave/vodja državnega urada za boj proti tihotapljenju, vključen v ukrepe, s katerimi naj bi se izognili sankcijam iz RVSN 1737 (2006) in 1747 (2007).

Datum uvrstitve na seznam (ZN): 3.3.2008.

- (27) Houshang Nobari. Druge informacije: vključen v vodenje obrata za bogatitev urana v Natanzu.

Datum uvrstitve na seznam (EU): 24.4.2007 (ZN: 3.3.2008).

- (28) Mohammad Mehdi Nejad Nouri. Naziv: generalpolkovnik. Funkcija: rektor Univerze za obrambno tehnologijo Malek Ashtar. Druge informacije: kemijski oddelek Univerze za obrambno tehnologijo Ashtar je povezan z MODALF in je izvajal poskuse z berilijem. oseba, vključena v iranski jedrski program.

Datum uvrstitve na seznam (ZN): 23.12.2006.

- (29) Mohammad Qannadi. Funkcija: podpredsednik Iranske organizacije za atomsko energijo (raziskave in razvoj). Druge informacije: oseba, vključena v iranski jedrski program.

Datum uvrstitve na seznam (ZN): 23.12.2006.

- (30) Amir Rahimi. Funkcija: vodja razvojnega in proizvodnega centra za jedrsko gorivo Esfahan. Druge informacije: razvojni in proizvodni center za jedrsko gorivo Esfahan je del podjetja za proizvodnjo in nabavo jedrskega goriva Iranske organizacije za atomsko energijo, ki se ukvarja z dejavnostmi, povezanimi z bogatitvijo urana.

Datum uvrstitve na seznam (ZN): 24.3.2007.

- (31) Javad Rahiqi. Funkcija: vodja Centra za jedrsko tehnologijo Iranske organizacije za jedrsko energijo v Esfahanu (dodatni podatki: datum rojstva: 24. april 1954; kraj rojstva: Marshad).

Datum uvrstitve na seznam (ZN): 9.6.2010 (EU: 24.4.2007).

- (32) Abbas Rashidi. Druge informacije: vključen v bogatenje urana v Natanzu.

Datum uvrstitve na seznam (EU): 24.4.2007 (ZN: 3.3.2008).

- (33) Morteza Rezaie. Naziv: brigadni general. Funkcija: namestnik poveljnika IRGC.

Datum uvrstitve na seznam (ZN): 24.3.2007.

- (34) Morteza Safari. Naziv: kontraadmiral. Funkcija: poveljnik mornarice, IRGC.

Datum uvrstitve na seznam (ZN): 24.3.2007.

- (35) Yahya Rahim Safavi. Naziv: Maj Gen. Function: poveljnik, IRGC (Pasdaran). Druge informacije: oseba, vključena v iranski jedrski program in program balističnih raket.

Datum uvrstitve na seznam (ZN): 23.12.2006.

- (36) Seyed Jaber Safdari. Druge informacije: direktor obrata za bogatenje Natanz.

Datum uvrstitve na seznam (ZN): 24.3.2007.

- (37) Hosein Salimi. Naziv: general. Funkcija: poveljnik letalstva, IRGC (Pasdaran). Druge informacije: oseba, vključena v iranski program balističnih raket.

Datum uvrstitve na seznam (ZN): 23.12.2006.

- (38) Qasem Soleimani. Naziv: brigadni general. Funkcija: poveljnik sil Qods.

Datum uvrstitve na seznam (ZN): 24.3.2007.

(39) Ghasem Soleymani. Druge informacije: vodja izkopavanja urana v rudniku urana Saghand.

Datum uvrstitve na seznam (ZN): 3.3.2008.

(40) Mohammad Reza Zahedi. Naziv: brigadni general. Funkcija: poveljnik kopenskih sil IRGC.

Datum uvrstitve na seznam (ZN): 24.3.2007.

(41) General Zolqadr. Funkcija: namestnik notranjega ministra za varnostne zadeve, oficir IRGC.

Datum uvrstitve na seznam (ZN): 24.3.2007.

Subjekti

(1) Abzar Boresh Kaveh Co. (tudi BK Co.). Druge informacije: vključena v izdelavo sestavnih delov za centrifuge.

Datum uvrstitve na seznam (ZN): 3.3.2008.

(2) Amin Industrial Complex: Amin Industrial Complex je povpraševal po merilnih temperature, ki se lahko uporabljajo pri jedrskih raziskavah ter v operativnih/proizvodnih objektih in napravah. Amin Industrial Complex je v lasti ali pod nadzorom Organizacije za obrambno industrijo (Defence Industries Organisation – DIO), ki je bila uvrščena na seznam z RVSZN1737 (2006), ali deluje v njenem imenu.

Naslov: P.O. Box 91735-549, Mashad, Iran; Amin Industrial Estate, Khalage Rd., Seyedi District, Mashad, Iran; Kaveh Complex, Khalaj Rd., Seyedi St., Mashad, Iran.

Tudi: Amin Industrial Compound in Amin Industrial Company.

Datum uvrstitve na seznam (ZN): 9.6.2010.

(3) Ammunition and Metallurgy Industries Group (tudi (a) AMIG, (b) Ammunition Industries Group). Druge informacije: (a) AMIG nadzoruje industrijski kompleks „7th of Tir“, (b) AMIG je v lasti in pod nadzorom Organizacije za obrambno industrijo (DIO).

Datum uvrstitve na seznam (ZN): 24.3.2007.

(4) Armament Industries Group: Armament Industries Group (AIG) izdeluje in vzdržuje različno osebno in lahko orožje, vključno z orožjem velikega in srednjega kalibra ter s tem povezano tehnologijo. AIG večino svojih dejavnosti naročanja izvaja prek Hadid Industries Complex.

Naslov: Sepah Islam Road, Karaj Special Road Km 10, Iran; Pasdaran Ave., P.O. Box 19585/777, Tehran, Iran.

Datum uvrstitve na seznam (EU): 24.4.2007 (ZN: 9.6.2010).

(5) Iranska organizacija za atomsko energijo (AEOI). Druge informacije: vključena v iranski jedrski program.

Datum uvrstitve na seznam (ZN): 23.12.2006.

(6) Banka Sepah in banka Sepah International. Druge informacije: banka Sepah podpira Organizacijo za vesoljsko industrijo (AIO) ter podrejene družbe, vključno s koncernom Shahid Hemmat (SHIG) in koncernom Shahid Bagheri (SBIG).

Datum uvrstitve na seznam (ZN): 24.3.2007.

(7) Barzagani Tejarat Tavanmad Saccal companies. Druge informacije: (a) podružnica družbe Saccal System, (b) ta družba je poskušala kupiti občutljivo blago za subjekt, naveden v RVSZN 1737 (2006).

Datum uvrstitve na seznam (ZN): 3.3.2008.

(8) Cruise Missile Industry Group (tudi Naval Defence Missile Industry Group).

Datum uvrstitve na seznam (ZN): 24.3.2007.

- (9) Organizacija za obrambno industrijo (DIO). Druge informacije: (a) krovna organizacija pod nadzorom MODAFL (iransko ministrstvo za obrambo in logistiko oboroženih sil); nekatere njene podrejene družbe so vključene v program za izdelavo sestavnih delov za centrifuge in v raketni program, (b) vključena v iranski jedrski program.

Datum uvrstitve na seznam (ZN): 23.12.2006.

- (10) Raziskovalni center za obrambno tehnologijo in znanost (Defense Technology and Science Research Center – DTSRC): Raziskovalni center za obrambno tehnologijo in znanost je v lasti ali pod nadzorom iranskega ministrstva za obrambo in logistiko oboroženih sil (MODAFL), ki nadzira raziskave in razvoj v Iranu na področju obrambe, s tem povezano proizvodnjo, vzdrževanje, izvoz in naročila, ali deluje v njegovem imenu.

Naslov: Pasdaran Ave, PO Box 19585/777, Tehran, Iran.

Datum uvrstitve na seznam (EU): 24.4.2007 (ZN: 9.6.2010).

- (11) Doostan International Company: Doostan International Company (DICO) dobavlja sestavne dele za iranski program balističnih raket.

Datum uvrstitve na seznam (ZN): 9.6.2010.

- (12) Electro Sanam Company (tudi (a) E. S. Co., (b) E. X. Co.). Druge informacije: navidezna družba Organizacije za vesoljsko industrijo (AIO), vključena v program balističnih raket.

Datum uvrstitve na seznam (ZN): 3.3.2008.

- (13) Razvojni in proizvodni center za jedrsko gorivo Esfahan (NFRPC) in center za jedrsko tehnologijo Esfahan (ENTC). Druge informacije: sta del Organizacije za jedrsko energijo Iranske družbe za proizvodnjo in dobavo jedrskega goriva.

Datum uvrstitve na seznam (ZN): 24.3.2007.

- (14) Ettehad Technical Group. Druge informacije: navidezna družba Organizacije za vesoljsko industrijo (AIO), vključena v program balističnih raket.

Datum uvrstitve na seznam (ZN): 3.3.2008.

- (15) Koncern Fajr. Druge informacije: (a) prejšnji Instrumentation Factory Plant, (b) podrejeni subjekt Organizacije za vesoljsko industrijo, (c) vključen v iranski program balističnih raket.

Datum uvrstitve na seznam (ZN): 23.12.2006.

- (16) Farasakht Industries: Farasakht Industries je v lasti ali pod nadzorom ali deluje v imenu Iran Aircraft Manufacturing Company, ki je v lasti ali pod nadzorom MODALF.

Naslov: P.O. Box 83145-311, Kilometer 28, Esfahan-Tehran Freeway, Shahin Shahr, Esfahan, Iran.

Datum uvrstitve na seznam (ZN): 9.6.2010.

- (17) Farayand Technique. Druge informacije: (a) vključena v iranski jedrski program (program centrifug), (b) navedena v poročilih IAEA.

Datum uvrstitve na seznam (ZN): 23.12.2006.

- (18) First East Export Bank, P.L.C.: First East Export Bank, PLC je v lasti ali pod nadzorom banke Bank Mellat ali deluje v njenem imenu. Banka Mellat je v zadnjih sedmih letih izvršila transakcije v višine več sto milijonov dolarjev za iranske jedrske, raketne in obrambne subjekte.

Naslov: Unit Level 10 (B1), Main Office Tower, Financial Park Labuan, Jalan Merdeka, 87000 WP Labuan, Malaysia; matična številka podjetja LL06889 (Malezija).

Datum uvrstitve na seznam (ZN): 9.6.2010.

- (19) Industrial Factories of Precision (IFP) Machinery (tudi Instrumentation Factories Plant). Druge informacije: organizacija AIO jo je uporabila v poskusih prevzemov.

Datum uvrstitve na seznam (ZN): 3.3.2008.

- (20) Jabber Ibn Hayan. Druge informacije: laboratorij AEOL, vključen v dejavnosti, povezane z gorivnim ciklusom.
Datum uvrstitve na seznam (ZN): 3.3.2008 (EU: 24.4.2007).
- (21) Joza Industrial Co. Druge informacije: navidezna družba Organizacije za vesoljsko industrijo (AIO), vključena v program balističnih raket.
Datum uvrstitve na seznam (ZN): 3.3.2008.
- (22) Kala-Electric (tudi Kalaye Electric). Druge informacije: (a) dobaviteljica za PFEP (obrat za bogatenje urana in testna goriva) – Natanz, (b) vključena v iranski jedrski program.
Datum uvrstitve na seznam (ZN): 23.12.2006.
- (23) Center za jedrske raziskave Karadž. Druge informacije: del raziskovalnega oddelka AEOL.
Datum uvrstitve na seznam (ZN): 24.3.2007.
- (24) Kaveh Cutting Tools Company. Kaveh Cutting Tools Company je v lasti ali pod nadzorom DIO ali deluje v njenem imenu.
Naslov: 3rd Km of Khalaj Road, Seyyedi Street, Mashad 91638, Iran; Km 4 of Khalaj Road, End of Seyedi Street, Mashad, Iran; P.O. Box 91735-549, Mashad, Iran; Khalaj Rd., End of Seyyedi Alley, Mashad, Iran; Moqan St., Pasdaran St., Pasdaran Cross Rd., Tehran, Iran.
Datum uvrstitve na seznam (ZN): 9.6.2010.
- (25) Družba Kavoshyar. Druge informacije: podružnica AEOL.
Datum uvrstitve na seznam (ZN): 24.3.2007.
- (26) Khorasan Metallurgy Industries. Druge informacije: (a) podružnica koncerna Ammunition Industries Group (AMIG), ki je odvisna od Organizacije za obrambno industrijo, (b) vključena v izdelavo sestavnih delov za centrifuge.
Datum uvrstitve na seznam (ZN): 3.3.2008.
- (27) M. Babaie Industries. M. Babaie Industries je podrejen skupini Shahid Ahmad Kazemi Industries Group (uradno Air Defense Missile Industries Group) iranske organizacije za vesoljsko industrijo (Aerospace Industries Organization – AIO). AIO nadzoruje raketni organizaciji Shahid Hemmat Industrial Group (SHIG) in Shahid Bagheri Industrial Group (SBIG), ki sta bili na seznam uvrščeni z RVSZN 1737 (2006).
Naslov: P.O. Box 16535-76, Tehran, 16548, Iran.
Datum uvrstitve na seznam (ZN): 9.6.2010.
- (28) Univerza Malek Ashtar, podrejena DTRSC v okviru MODAFL. To vključuje raziskovalne skupine, ki so prej spadale v Physics Research Center (PHRC). Inšpektorjem IAEA ni bilo dovoljeno zaslišati njenih uslužbencev ali pregledati dokumentacije te organizacije, da bi se tako rešila odprta vprašanja o morebitni vojaški razsežnosti iranskega jedrskega programa.
Naslov: Corner of Imam Ali Highway and Babaei Highway, Tehran, Iran.
Datum uvrstitve na seznam (EU): 24.6.2008 (ZN: 9.6.2010).
- (29) Mesbah Energy Company. Druge informacije: (a) dobaviteljica za raziskovalni reaktor A40 v Araku, (b) vključena v iranski jedrski program.
Datum uvrstitve na seznam (ZN): 23.12.2006.
- (30) Ministry of Defense Logistics Export (MODLEX): MODLEX prodaja orožje, proizvedeno v Iranu, odjemalcem po vsem svetu v nasprotju z RVSZN 1747 (2007), ki Iranu prepoveduje prodajo orožja ali s tem povezanega materiala.
Naslov: PO Box 16315-189, Tehran, Iran; located on the west side of Dabestan Street, Abbas Abad District, Tehran.
Datum uvrstitve na seznam (EU): 24.6.2008 (ZN: 9.6.2010).

- (31) Mizan Machinery Manufacturing: Mizan Machinery Manufacturing (3M) je v lasti ali pod nadzorom SHIG ali deluje v njegovem imenu.
- Naslov: P.O. Box 16595-365, Tehran, Iran.
- Tudi: 3MG
- Datum uvrstitve na seznam (EU): 24.6.2008 (ZN: 9.6.2010).
- (32) Modern Industries Technique Company: Modern Industries Technique Company (MITEC) je odgovoren za načrtovanje in izgradnjo reaktorja za težko vodo IR-40 v Araku. MITEC je vodil naročila za izgradnjo reaktorja za težko vodo IR-40.
- Naslov: Arak, Iran.
- Tudi: Rahkar Company, Rahkar Industries, Rahkar Sanaye Company, Rahkar Sanaye Novin
- Datum uvrstitve na seznam (ZN): 9.6.2010.
- (33) Nuclear Research Center for Agriculture and Medicine: Nuclear Research Center for Agriculture and Medicine (Jedrski raziskovalni center za kmetijstvo in medicino – NFRPC) je velika raziskovalna enota Iranske organizacije za atomsko energijo (Atomic Energy Organization of Iran – AEOI), ki je bila na seznam uvrščena z RVSZN 1737 (2006). NFRPC je center AEOI za razvoj jedrskega goriva in sodeluje pri dejavnostih, povezanih z bogatitvijo urana.
- Naslov: P.O. Box 31585-4395, Karaj, Iran.
- Tudi: Center for Agricultural Research and Nuclear Medicine; Karaji Agricultural and Medical Research Center
- Datum uvrstitve na seznam (ZN): 9.6.2010.
- (34) Niru Battery Manufacturing Company. Druge informacije: (a) podružnica DIO, (b) njena naloga je izdelava energetskih enot za iransko vojsko, vključno z raketnimi sistemi.
- Datum uvrstitve na seznam (ZN): 3.3.2008.
- (35) Novin Energy Company (tudi Pars Novin). Druge informacije: deluje v okviru AEOI.
- Datum uvrstitve na seznam (ZN): 24.3.2007.
- (36) Parchin Chemical Industries. Druge informacije: podružnica DIO.
- Datum uvrstitve na seznam (ZN): 24.3.2007.
- (37) Pars Aviation Services Company. Druge informacije: vzdržuje zrakoplove.
- Datum uvrstitve na seznam (ZN): 24.3.2007.
- (38) Pars Trash Company. Druge informacije: (a) vključena v iranski jedrski program (program centrifug), (b) navedena v poročilih IAEA.
- Datum uvrstitve na seznam (ZN): 23.12.2006.
- (39) Pejman Industrial Services Corporation: Pejman Industrial Services Corporation je v lasti ali pod nadzorom SBIG ali deluje v njegovem imenu.
- Naslov: P.O. Box 16785-195, Tehran, Iran.
- Datum uvrstitve na seznam (ZN): 9.6.2010.
- (40) Pishgam (Pioneer) Energy Industries. Druge informacije: sodelovala je pri gradnji obrata za predelavo urana v Esfahanu.
- Datum uvrstitve na seznam (ZN): 3.3.2008.
- (41) Qods Aeronautics Industries. Druge informacije: proizvaja zrakoplove brez posadke (UAV), padala, jadralna padala, motorna padala itd.
- Datum uvrstitve na seznam (ZN): 24.3.2007.

- (42) Sabalan Company: Sabalan je izposojeno ime za SHIG.
- Naslov: Damavand Tehran Highway, Tehran, Iran.
- Datum uvrstitve na seznam (ZN): 9.6.2010.
- (43) Sanam Industrial Group. Druge informacije: podrejena organizaciji AIO.
- Datum uvrstitve na seznam (ZN): 24.3.2007.
- (44) Safety Equipment Procurement (SEP). Druge informacije: navidezna družba Organizacije za vesoljsko industrijo (AIO), vključena v program balističnih raket.
- Datum uvrstitve na seznam (ZN): 3.3.2008.
- (45) Industrijski kompleks „7th of Tir“. Druge informacije: (a) podrejena DIO, splošno poznana kot neposredno vključena v iranski jedrski program, (b) vključena v iranski jedrski program.
- Datum uvrstitve na seznam (ZN): 23.12.2006.
- (46) Sahand Aluminum Parts Industrial Company (SAPICO): SAPICO je izposojeno ime za SHIG.
- Naslov: Damavand Tehran Highway, Tehran, Iran.
- Datum uvrstitve na seznam (ZN): 9.6.2010.
- (47) Koncern Shahid Bagheri (SBIG). Druge informacije: (a) podrejeni subjekt Organizacije za vesoljsko industrijo, (b) vključen v iranski program balističnih raket.
- Datum uvrstitve na seznam (ZN): 23.12.2006.
- (48) Koncern Shahid Hemmat (SHIG). Druge informacije: podrejeni subjekt Organizacije za vesoljsko industrijo, (b) vključen v iranski program balističnih raket.
- Datum uvrstitve na seznam (ZN): 23.12.2006.
- (49) Shahid Karrazi Industries: Shahid Karrazi Industries je v lasti ali pod nadzorom SBIG ali deluje v njegovem imenu.
- Naslov: Tehran, Iran.
- Datum uvrstitve na seznam (ZN): 9.6.2010.
- (50) Shahid Sattari Industries: Shahid Sattari Industries je v lasti ali pod nadzorom SBIG ali deluje v njegovem imenu.
- Naslov: jugovzhodni Teheran (Iran)
- Tudi: Shahid Sattari Group Equipment Industries.
- Datum uvrstitve na seznam (ZN): 9.6.2010.
- (51) Shahid Sayyade Shirazi Industries: Shahid Sayyade Shirazi Industries (SSSI) je v lasti ali pod nadzorom DIO ali deluje v njegovem imenu.
- Naslov: Next To Nirou Battery Mfg. Co, Shahid Babaii Expressway, Nobonyad Square, Tehran, Iran; Pasdaran St., P.O. Box 16765, Tehran 1835, Iran; Babaei Highway — Next to Niru M.F.G, Tehran, Iran.
- Datum uvrstitve na seznam (ZN): 9.6.2010.
- (52) Sho'a' Aviation. Druge informacije: proizvaja mikrolahka letala.
- Datum uvrstitve na seznam (ZN): 24.3.2007.

- (53) Special Industries Group: Special Industries Group (SIG) je podrejen DIO.

Naslov: Pasdaran Avenue, PO Box 19585/777, Tehran, Iran.

Datum uvrstitve na seznam (EU): 24.7.2007 (ZN: 9.6.2010).

- (54) Družba TAMAS. Druge informacije: (a) vključena v dejavnosti, povezane z bogatitvijo urana, (b) TAMAS je krovni organ, v okviru katerega so bile ustanovljene štiri hčerinske družbe, od katerih ena izvaja ekstrakcijo urana za pridobivanje koncentriranega urana, druga pa je odgovorna za predelavo in bogatitev urana ter uranove odpadke.

Datum uvrstitve na seznam (EU): 24.4.2007 (ZN: 3.3.2008).

- (55) Tiz Pars: Tiz Pars je izposojeno ime za SHIG. Med aprilom in julijem 2007 je Tiz Pars v imenu SHIG poskusil naročiti petosni laserski stroj za varjenje in rezanje, kar bi lahko bil znaten prispevek k iranskemu raketnemu programu.

Naslov: Damavand Tehran Highway, Tehran, Iran.

Datum uvrstitve na seznam (ZN): 9.6.2010.

- (56) Koncern Ya Mahdi. Druge informacije: podrejena organizaciji AIO.

Datum uvrstitve na seznam (ZN): 24.3.2007.

- (57) Yazd Metallurgy Industries: Yazd Metallurgy Industries (YMI) je podrejen DIO.

Naslov: Pasdaran Avenue, Next To Telecommunication Industry, Tehran 16588, Iran; Postal Box 89195/878, Yazd, Iran; P.O. Box 89195-678, Yazd, Iran; Km 5 of Taft Road, Yazd, Iran.

Tudi: Yazd Ammunition Manufacturing and Metallurgy Industries, Directorate of Yazd Ammunition and Metallurgy Industries.

Datum uvrstitve na seznam (ZN): 9.6.2010.

B. Subjekti, ki jih ima v lasti ali jih nadzoruje Islamska revolucionarna garda, ali ki delujejo v njenem imenu

- (1) Fater (ali Faater) Institute: hčerinsko podjetje Khatam al-Anbiya (KAA). Fater je z dobavitelji iz tujine, verjetno v imenu drugih podjetij KAA, sodeloval pri projektih Islamske revolucionarne garde v Iranu.

Datum uvrstitve na seznam (ZN): 9.6.2010.

- (2) Gharagahe Sazandegi Ghaem: Gharagahe Sazandegi Ghaem je v lasti ali pod nadzorom KAA.

Datum uvrstitve na seznam (ZN): 9.6.2010.

- (3) Ghorb Karbala: Ghorb Karbala je v lasti ali pod nadzorom KAA.

Datum uvrstitve na seznam (ZN): 9.6.2010.

- (4) Ghorb Nooh: Ghorb Nooh je v lasti ali pod nadzorom KAA.

Datum uvrstitve na seznam (ZN): 9.6.2010.

- (5) Hara Company: je v lasti ali pod nadzorom Ghorb Nooh.

Datum uvrstitve na seznam (ZN): 9.6.2010.

- (6) Imensazan Consultant Engineers Institute: je v lasti ali pod nadzorom KAA ali deluje v njegovem imenu.

Datum uvrstitve na seznam (ZN): 9.6.2010.

- (7) Khatam al-Anbiya Construction Headquarters: Khatam al-Anbiya Construction Headquarters (KAA) je podjetje v lasti Islamske revolucionarne garde (Islamic Revolutionary Guard Corps – IRGC), ki sodeluje pri obsežnih civilnih in vojaških gradbenih projektih ter drugih inženirskih dejavnostih. Veliko sodeluje pri projektih Passive Defense Organization. Zlasti podružnice podjetja KAA so bile v veliki meri vključene v izgradnjo objekta za bogatitev urana v kraju Qom/Fordow.

Datum uvrstitve na seznam (ZN): 9.6.2010.

- (8) Makin: Makin je v lasti ali pod nadzorom KAA ali deluje v njegovem imenu; je tudi podružnica KAA.

Datum uvrstitve na seznam (ZN): 9.6.2010.

(9) Omran Sahel: je v lasti ali pod nadzorom Ghorb Nooh.

Datum uvrstitve na seznam (ZN): 9.6.2010.

(10) Oriental Oil Kish: Oriental Oil Kish je v lasti ali pod nadzorom KAA ali deluje v njegovem imenu.

Datum uvrstitve na seznam (ZN): 9.6.2010.

(11) Rah Sahel: Rah Sahel je v lasti ali pod nadzorom KAA ali deluje v njegovem imenu.

Datum uvrstitve na seznam (ZN): 9.6.2010.

(12) Rahab Engineering Institute: Rahab je v lasti ali pod nadzorom KAA ali deluje v njegovem imenu; je tudi podružnica KAA.

Datum uvrstitve na seznam (ZN): 9.6.2010.

(13) Sahel Consultant Engineers: je v lasti ali pod nadzorom Ghorb Nooh.

Datum uvrstitve na seznam (ZN): 9.6.2010.

(14) Sepanir: Sepanir je v lasti ali pod nadzorom KAA ali deluje v njegovem imenu.

Datum uvrstitve na seznam (ZN): 9.6.2010.

(15) Sepasad Engineering Company: Sepasad Engineering Company je v lasti ali pod nadzorom KAA ali deluje v njegovem imenu.

Datum uvrstitve na seznam (ZN): 9.6.2010.

C. Subjekti, ki jih ima v lasti ali jih nadzoruje „Islamic Republic of Iran Shipping Lines“ (IRISL) ali ki delujejo v njegovem imenu

(1) Irano Hind Shipping Company:

Naslov: 18 Mehrshad Street, Sadaghat Street, Opposite of Park Mellat, Vali-e-Asr Ave., Tehran, Iran; 265, Next to Mehrshad, Sedaghat St., Opposite of Mellat Park, Vali Asr Ave., Tehran 1A001, Iran

Datum uvrstitve na seznam (ZN): 9.6.2010.

(2) IRISL Benelux NV:

Naslov: Noorderlaan 139, B-2030, Antwerp, Belgium; Identifikacijska številka za DDV: BE480224531 (Belgija)

Datum uvrstitve na seznam (ZN): 9.6.2010.

(3) South Shipping Line Iran (SSL):

Naslov: Apt. No. 7, 3rd Floor, No. 2, 4th Alley, Gandi Ave., Tehran, Iran; Qaem Magham Farahani St., Tehran, Iran.

Datum uvrstitve na seznam (ZN): 9.6.2010.

—

PRILOGA II

Seznam oseb iz člena 19(1)(b) ter oseb in subjektov iz člena 20(1)(b)

I. Osebe in subjekti, vključeni v jedrske dejavnosti ali dejavnosti v zvezi z balističnimi raketami

A. Fizične osebe

	Ime	Podatki za ugotavljanje istovetnosti	Razlogi	Datum uvrstitve na seznam
1.	Reza AGHAZADEH	Datum rojstva: 15.3.1949, številka potnega lista: S4409483, veljavnost 26.4.2000–27.4.2010 izdan v Teheranu, številka diplomatskega potnega lista: D9001950, izdan 22.1.2008, veljaven do 21.1.2013, kraj rojstva: Khoy.	Nekdanji vodja Iranske organizacije za atomsko energijo (AEOI). AEOI nadzira iranski jedrski program in je bila uvrščena na seznam RVSZN 1737 (2006).	23.4.2007
2.	Ali DAVANDARI		Vodja banke Bank Mellat (glej del B, št. 4).	26.7.2010
3.	Dr. Hoseyn (Hossein) FAQIHIAN	Naslov NFPC: AEOI-NFPD, P.O.Box: 11365-8486, Teheran/Iran	Namestnik in generalni direktor Podjetja za proizvodnjo in dobavo jedrskega goriva (NFPC) (glej del B, št. 30), dela AEOI. AEOI nadzira iranski jedrski program in je bila uvrščena na seznam RVSZN 1737 (2006). Svet guvernerjev IAEA in Varnostni svet od Irana zahtevata, da prekine dejavnosti, povezane z bogatitvijo urana, v katerih sodeluje NFPC.	23.4.2007
4.	Inženir Mojtaba HAERI		Namestnik ministra, pristojen za industrijo, na iranskem ministrstvu za obrambo in logistiko oboroženih sil (MODAFL). Nadzornik Organizacije za vesoljsko industrijo (AIO) in Organizacije za obrambno industrijo (DIO).	23.6.2008
5.	Mahmood JANNATIAN	Datum rojstva: 21.4.1946, številka potnega lista: T12838903	Namestnik vodje Iranske organizacije za atomsko energijo (AEOI).	23.6.2008
6.	Said Esmail KHALILPOUR (alias LANGROUDI)	Datum rojstva: 24.11.1945, kraj rojstva: Langroud.	Namestnik vodje AEOI. AEOI nadzira iranski jedrski program in je bila uvrščena na seznam RVSZN 1737 (2006).	23.4.2007
7.	Ali Reza KHANCHI	Naslov NRC: AEOI-NRC, P.O. Box: 11365-8486, Teheran/Iran. Faks: (+9821) 8021412	Vodja Centra za jedrske raziskave AEOI v Teheranu. IAEA od Irana še naprej zahteva pojasnilo glede poskusov ločevanja plutonija, izvedenih v TNRC, in glede prisotnosti delcev visoko obogatene urana (HEU) v vzorcih iz okolja, vzetih v skladišču odpadkov v Karadžu, kjer so našli zabojnike za skladiščenje tarč z osiromašenim uranom, uporabljenih v teh poskusih. AEOI nadzira iranski jedrski program in je bila uvrščena na seznam RVSZN 1737 (2006).	23.4.2007
8.	Ebrahim MAHMUDZADEH		Generalni direktor podjetja IEI (Iran Electronic Industries) (glej del B, št. 20).	23.6.2008
9.	Fereydoun MAHMOUDIAN	Rojen 7.11.1943 v Iranu; številka potnega lista 05HK31387, izdan 1.1.2002 v Iranu, veljaven do 7.8.2010; naturaliziran Francoz od 7.5.2008.	Direktor podjetja Fulmen (glej del B, št. 13).	26.7.2010
10.	Brigadni general Beik MOHAMMADLU		Namestnik ministra, pristojen za preskrbo in logistiko, na MODAFL (glej del B, št.o 29).	23.6.2008

	Ime	Podatki za ugotavljanje istovetnosti	Razlogi	Datum uvrstitve na seznam
11.	Mohammad MOKHBER		Predsednik fundacije Setad Ejraie, tj. investicijskega sklada, povezanega z glavnim vodjo Alijem Khomeinijem; član upravnega odbora banke Bank Sina.	26.7.2010
12.	Mohammad Reza MOVA-SAGHNIA		Vodja skupine Samen Al A'Emmeh Industries Group (SAIG), znane tudi pod imenom Cruise Missile Industry Group. Ta organizacija je na seznamu RVSZN 1747 in Priloge I k Skupnemu stališču 2007/140/SZVP.	26.7.2010
13.	Anis NACCACHE		Direktor družbe Barzagani Tejarat Tavanmad Saccal companies; njegova družba je poskušala pridobiti občutljivo blago v korist subjektov, navedenih v resoluciji 1737 (2006).	23.6.2008
14.	Brigadni general Mohammad NADERI		Vodja Organizacije za vesoljsko industrijo (AIO) (glej del B, št.o 1); AIO je sodelovala v občutljivih iranskih programih.	23.6.2008
15.	Ali Akbar SALEHI		Vodja Iranske organizacije za atomsko energijo (AEOI). AEOI nadzira iranski jedrski program in je bila uvrščena na seznam RVSZN 1737 (2006).	17.11.2009
16.	Kontraadmiral Mohammad SHAFII RUDSARI		Namestnik ministra, pristojen za usklajevanje, na MODAFL (glej del B, št.o 29).	23.6.2008
17.	Abdollah SOLAT SANA		Generalni direktor obrata za predelovanje urana (UCF) v Esfahanu. Ta obrat izdeluje pogonsko snov (UF6) za obrat za bogatitev urana v Natanzu. Solat Sana je 27. avgusta 2006 od predsednika Ahmadi-nedžada prejel posebno nagrado za svoje delo.	23.4.2007

B. Subjekti

	Ime	Podatki za ugotavljanje istovetnosti	Razlogi	Datum uvrstitve na seznam
1.	Organizacija za vesoljsko industrijo (AIO)	AIO, 28 Shian 5, Lavizan, Teheran, Iran. Langare Street; Nobonyad Square, Teheran, Iran	AIO nadzira iransko proizvodnjo raket, vključno s koncerni Shahid Hemmat, Shahid Bagheri in Fajr, ki so bile vse uvrščene na seznam RVSZN 1737 (2006). Vodja AIO in dva druga visoka uradnika sta bila prav tako uvrščena na seznam RVSZN 1737 (2006).	23.4.2007
2.	Armed Forces Geographical Organisation		Namenjena zagotavljanju geoprostorskih podatkov za program balističnih raket.	23.6.2008
3.	Azarab Industries	Ferdowsi Ave, PO Box 11365-171, Teheran, Iran.	Energetska družba, ki zagotavlja podporo za proizvodnjo v okviru jedrskega programa, vključno z dejavnostmi, občutljivimi za širjenje orožja, vpleteno v izgradnjo težkovodnega reaktorja v Araku;	26.7.2010
4.	Bank Mellat (vključno z vsemi podružnicami) in hčerinske družbe:	Head Office Building, 327 Takeghani (Taleghani) Avenue, Teheran 15817, Iran; P.O. Box 11365-5964, Teheran 15817, Iran.	Banka Bank Mellat je iranska banka v lasti države. vključena je v mrežo, ki spodbuja iranski jedrski program in program balističnih raket; zagotavljala je bančne storitve subjektom, ki so na seznamu ZN in EU, ali subjektom, ki delujejo v imenu ali po navodilih subjektov, uvrščenih na seznam,	26.7.2010

	Ime	Podatki za ugotavljanje istovetnosti	Razlogi	Datum uvrstitve na seznam
	(a) Mellat Bank SB CJSC	P.O. Box 24, Yerevan 0010, Republika Armenija	ali subjektom, ki jih ti nadzirajo ali so v njihovi lasti. Je matična družba banke First East Export Bank, ki je na seznamu RVSN 1929. V 100-odstotni lasti banke Bank Mellat.	26.7.2010
	(b) Persia International Bank Plc	Number 6 Lothbury, Post Code: EC2R 7HH, Združeno kraljestvo.	V 60-odstotni lasti banke Bank Mellat.	26.7.2010
5.	Banka Mellī, Banka Mellī Iran (vključno z vsemi podružnicami) in hčerinske družbe:	Ferdowsi Avenue, PO Box 11365-171, Teheran, Iran.	Zagotavlja ali poskuša zagotavljati finančno pomoč družbam, ki so vključene v nabavo blaga ali dobavljajo blago za iranski jedrski program in program balističnih raket (AIO, SHIG, SBIG, AEOI, Novin Energy Company, Mesbah Energy Company, Kalaye Electric Company in DIO). Banka Mellī ima vlogo posrednika za občutljive dejavnosti Irana. Posredovala je pri številnih nakupih občutljivih materialov za iranski jedrski program in program balističnih raket. V imenu subjektov, povezanih z iransko jedrsko in raketno industrijo, je opravila vrsto finančnih storitev, vključno z odpiranjem akreditivov in vodenjem računovodskih evidenc. Številne navedene družbe so bile uvrščene na seznam z RVSN 1737 (2006) in 1747 (2007). Banka Mellī ni prekinila svojih dejavnosti, s katerimi podpira in spodbuja občutljive dejavnosti Irana. Z izkoriščanjem svojih bančnih povezav še naprej nudi podporo in finančne storitve subjektom, ki so na seznamu ZN in EU, pri tovrstnih dejavnostih. Prav tako deluje v imenu in v skladu z navodili teh subjektov, vključno z Banko Sepah, in pri tem pogosto deluje prek njihovih podružnic in družabnikov.	23.6.2008
	(a) Arian Bank (alias Aryan Bank)	House 2, Street Number 13, Wazir Akbar Khan, Kabul, Afganistan.	Banka Arian Bank je skupno podjetje bank Bank Mellī in Bank Saderat.	26.7.2010
	(b) Assa Corporation	ASSA CORP, 650 (or 500) Fifth Avenue, New York, ZDA; davčna številka: 1368932 (ZDA).	Družba Assa Corporation je navidezno podjetje, ki ga nadzira banka Bank Mellī. Ustanovila ga je banka Bank Mellī za prelivanje denarja iz Združenih držav Amerike v Iran.	26.7.2010
	(c) Assa Corporation Ltd	6 Britannia Place, Bath Street, St Helier JE2 4SU, Jersey, Kanalski otoki.	Družba Assa Corporation Ltd je matična organizacija družbe Assa Corporation. Nadzira jo banka Bank Mellī in je v njeni lasti.	26.7.2010
	(d) Bank Kargoshaee (alias Kargosai Bank, alias Kargosa'i Bank)	587 Mohammadiye Square, Mowlavi St., Teheran 11986, Iran.	Banka Bank Kargoshaee je v lasti banke Bank Mellī.	26.7.2010
	(e) Bank Mellī Iran Investment Company (BMIIC)	2, Nader Alley, Vali-Asr Str., Teheran, Iran, P.O. Box 3898-15875; druga lokacija: Bldg 2, Nader Alley after Beheshi Forked Road, P.O. Box 15875-3898, Teheran, Iran 15116; druga lokacija: Rafiee Alley, Nader Alley, 2 After Serahi Shahid Beheshti, Vali E Asr Avenue, Teheran, Iran; registracijska številka podjetja: 89584.	Banka je pridružena subjektom, ki so jih od leta 2000 sankcionirali Združene države Amerike, Evropska unija ali Združeni narodi. Združene države Amerike so jo uvrstile med podjetja, ki so v lasti banke Bank Mellī ali pod njenim nadzorom.	26.7.2010
	(f) Bank Mellī Iran Zao	9/1, Ulitsa Mashkova, Moskva, 130064, Rusija.		23.6.2008

	Ime	Podatki za ugotavljanje istovetnosti	Razlogi	Datum uvrstitve na seznam
(g)	Bank Melli Printing and Publishing Company (BMPPC)	18th Km Karaj Special Road, Teheran, Iran, P.O. Box 37515-183; druga lokacija: Km 16 Karaj Special Road, Teheran, Iran; registracijska številka podjetja: 382231.	Združene države Amerike so banko uvrstile med podjetja, ki so v lasti banke Bank Melli ali pod njenim nadzorom.	26.7.2010
(h)	Cement Investment and Development Company (CIDCO) (alias Cement Industry Investment and Development Company, CIDCO, CIDCO Cement Holding)	241, Mirdamad Street, Teheran, Iran.	V popolni lasti družbe Bank Melli Investment Co. Holding Company za upravljanje vseh cementnih podjetij, ki so v lasti BMIIC.	26.7.2010
(i)	First Persian Equity Fund	Walker House, 87 Mary Street, George Town, Grand Cayman, KY1-9002, Kajmanski otoki; druga lokacija: Clifton House, 7z5 Fort Street, P.O. Box 190, Grand Cayman, KY1-1104; Kajmanski otoki; druga lokacija: Rafi Alley, Vali Asr Avenue, Nader Alley, Teheran, 15116, Iran, P.O.Box 15875-3898.	Sklad s sedežem na Kajmanskih otokih in z dovoljenjem iranske vlade za tuje naložbe na teheranski borzi.	26.7.2010
(j)	Future Bank BSC	Block 304, City Centre Building, Building 199, Government Avenue, Road 383, Manama, Bahrajn; P.O. Box 785, City Centre Building, Government Avenue, Manama, Bahrajn, in vse podružnice po svetu; registracijska številka podjetja: 54514-1 (Bahrajn) veljati preneha 9. junija 2009; številka dovoljenja za poslovanje: 13388 (Bahrajn).	Skupno podjetje s sedežem v Bahrajnu, v večinski lasti in pod nadzorom bank Bank Melli in Bank Saderat. Predsednik banke Bank Melli je bil tudi predsednik banke Future Bank.	26.7.2010
(k)	Mazandaran Cement Company	Africa Street, Sattari Street No. 40, P.O. Box 121, Teheran, Iran 19688; druga lokacija: 40 Satari Ave. Afrigha Highway, P.O. Box 19688, Teheran, Iran.	Cementno podjetje s sedežem v Teheranu in v večinski lasti CIDCO. Sodelovalo pri velikih gradbenih projektih.	26.7.2010
(l)	Mazandaran Textile Company	Kendovan Alley 5, Vila Street, Enghelab Ave, P.O. Box 11365-9513, Teheran, Iran 11318; druga lokacija: 28 Candovan Cooy Enghelab Ave., P.O. Box 11318, Teheran, Iran; druga lokacija: Sari Ave., Ghaemshahr, Iran.	Tekstilno podjetje s sedežem v Teheranu in v večinski lasti BMIIC in družbe Bank Melli Investment Management Co.	26.7.2010
(m)	Mehr Cayman Ltd.	Kajmanski otoki; številka trgovinskega registra: 188926 (Kajmanski otoki).	Nadzira jo banka Bank Melli in je v njeni lasti.	26.7.2010
(n)	Melli Agrochemical Company PJS (alias Melli Shimi Keshtarvarz)	Mola Sadra Street, 215 Khordad, Sadr Alley No. 13, Vanak Sq., P.O. Box 15875-1734, Teheran, Iran.	Nadzira jo banka Bank Melli in je v njeni lasti.	26.7.2010
(o)	Melli Bank plc	London Wall, 11th floor, London EC2Y 5EA, Združeno kraljestvo.		23.6.2008
(p)	Melli Investment Holding International	514 Business Avenue Building, Deira, P.O. Box 181878, Dubaj, Združeni arabski emirati; številka registracije podjetja (Dubaj): 0107, izdana 30.11.2005.	Nadzira jo banka Bank Melli in je v njeni lasti.	26.7.2010

	Ime	Podatki za ugotavljanje istovetnosti	Razlogi	Datum uvrstitve na seznam
	(q) Shomal Cement Company (alias Siman Shomal)	Dr Beheshti Ave No. 289, Teheran, Iran 151446; druga lokacija: 289 Shahid Baheshti Ave., P.O. Box 15146, Teheran, Iran.	Nadzira jo DIO in je v njegovi lasti ali deluje v njegovem imenu.	26.7.2010
6.	Bank Refah	40, North Shiraz Street, Mollasadra Ave., Vanak Sq., Teheran, Iran.	Banka Bank Refah je opravljala dejavnosti za banko Bank Melli, potem ko je Evropska unija proti slednji uvedla sankcije.	26.7.2010
7.	Banka Saderat Iran (vključno z vsemi podružnicami) in hčerinske družbe:	Bank Saderat Tower, 43 Somayeh Ave, Teheran, Iran.	Banka Bank Sederat je iranska banka v državni lasti (iranska vlada je 94-odstotni lastnik). Subjektom, ki so zagotavljali storitve za iranski jedrski program in program balističnih raket, je zagotavljala finančne storitve, med drugim tudi za subjekte, ki so na seznamu RVSN 1737. Banka Bank Saderat je še marca 2009 upravljala plačila in akreditive za DIO (proti kateremu so bile z RVSN 1737 uvedene sankcije). Leta 2003 je banka Bank Saderat upravljala akreditive v imenu iranske energetske družbe Mesbah (proti kateri so bile pozneje uvedene sankcije).	26.7.2010
	(a) Bank Saderat PLC (London)	5 Lothbury, London, EC2R 7 HD, Združeno kraljestvo	Hčerinsko podjetje v 100-odstotni lasti banke Bank Saderat.	
8.	Banque Sina	187, Avenue Motahari, Teheran, Iran	Interesi banke so povezani z interesi „Daftarja“ (uradom voditelja: uprava s približno 500 sodelavci). Pomaga pri financiranju strateških interesov režima.	26.7.2010
9.	ESNICO (Equipment Supplier for Nuclear Industries Corporation)	1, 37th Avenue, Asadabadi Street, Teheran, Iran.	Zagotavlja industrijsko blago, povezano zlasti z dejavnostmi jedrskega programa, ki jih opravljajo AEIOI, Novin Energy in Kalaye Electric Company (vse družbe na seznamu RVSN 1737). Direktor družbe ESNICO je Haleh Bakhtiar (na seznamu RVSN 1803).	26.7.2010
10.	Etemad Amin Invest Co Mobin	Pasadaran Av. Teheran, Iran.	Povezan z družbo Naftar in fundacijo Bonyad-e Mostazafan; Etemad Amin Invest Co Mobin pomaga pri financiranju strateških interesov režima in iranske vzporedne države.	26.7.2010
11.	Export Development Bank of Iran (EDBI) (vključno z vsemi podružnicami) in hčerinska podjetja:	Export Development Building, Next to the 15th Alley, Bokharest Street, Argentina Square, Teheran, Iran; Tose'e Tower, Corner of 15th St., Ahmad Qasir Ave., Argentine Square, Teheran, Iran; No. 129, 21 's Khaled Eslamboli, No. 1 Building, Teheran, Iran; številka trgovskega registra: 86936 (Iran)	Banka Export Development Bank of Iran (EDBI) sodeluje pri zagotavljanju finančnih storitev podjetjem, povezanih z domnevnimi iranskimi programi za širjenje orožja; subjektom s seznamov ZN je pomagala pri izmikanju sankcijam in kršenju teh sankcij. Zagotavlja finančne storitve subjektom, podrejenim MODAFL, in njihovim navideznim podjetjem, ki podpirajo iranski jedrski program in program balističnih raket. Še naprej upravlja plačila za banko Bank Sepah, ki so jo ZN naknadno uvrstili na seznam, med drugim tudi njena plačila, povezana z iranskim jedrskim programom in programom balističnih raket. EDBI opravlja transakcije za subjekte, povezane z iransko obrambo in raketno industrijo, med katerimi je veliko takih, proti katerim je VS ZN uvedel sankcije. EDBI je bil glavni posrednik pri upravljanju banke Bank Sepah (od leta 2007	26.7.2010

	Ime	Podatki za ugotavljanje istovetnosti	Razlogi	Datum uvrstitve na seznam
	(a) EDBI Exchange Company	Tose'e Tower, Corner of 15th St., Ahmad Qasir Ave.; Argentine Square, Teheran, Iran.	na seznamu VS ZN, proti kateri so uvedene sankcije). Različnim subjektom MODAFL zagotavlja finančne storitve ter spodbuja stalne dejavnosti preskrbovanja navideznih podjetij, povezanih s subjekti MODAFL. Banka Export Development Bank of Iran (EDBI) je 70-odstotni lastnik družbe EDBI Exchange Company, sedež ima v Teheranu. Oktobra 2008 je bila uvrščena na seznam ZN, ker je v lasti EDBI ali pod njenim nadzorom.	26.7.2010
	(b) EDBI Stock Brokerage Company	Tose'e Tower, Corner of 15th St., Ahmad Qasir Ave.; Argentine Square, Teheran, Iran.	Export Development Bank of Iran (EDBI) je popolni lastnik hčerinske družbe EDBI Stock Brokerage Company, sedež ima v Teheranu. Oktobra 2008 je bila uvrščena na seznam ZN, ker je v lasti EDBI ali pod njenim nadzorom.	26.7.2010
	(c) Banco Internacional De Desarrollo CA	Urb. El Rosal, Avenida Francesco de Miranda, Edificio Dozsa, Piso 8, Caracas C.P. 1060, Venezuela.	Banka Banco Internacional De Desarrollo CA je v lasti banke Export Development Bank of Iran.	26.7.2010
12.	Fajr Aviation Composite Industries	Mehrabad Airport, PO Box 13445-885, Teheran, Iran.	Hčerinsko podjetje organizacije IAIO v okviru MODAFL (glej št.29), katerega glavna dejavnost je proizvodnja kompozitnih materialov za letalsko industrijo, povezano pa je tudi z razvijanjem zmogljivosti za proizvodnjo ogljikovih vlaken za jedrske in raketne naprave. Povezano je z uradom Technology Cooperation Office. Iran je nedavno naznanil, da načrtuje masivno proizvodnjo nove generacije centrifug, za katere bo FACI moral razvijati zmogljivosti za proizvodnjo ogljikovih vlaken.	26.7.2010
13.	Fulmen	167 Darya boulevard - Shahrak Ghods, 14669 - 8356 Teheran.	Fulmen je sodeloval pri vgradnji električne opreme na lokaciji Qom/Fordoo v času pred njenim razkritjem	26.7.2010
	(a) Arya Niroo Nik	Suite 5 - 11th floor - Nahid Bldg, Shahnazari Street – Mohseni Square, Teheran.	Arya Niroo Nik je navidezna družba, ki jo Fulmen uporablja za upravljanje nekaterih svojih dejavnosti.	26.7.2010
14.	Future Bank BSC	Block 304. City Centre Building, Building 199, Government Avenue, Road 383, Manama, Bahrajn. PO Box 785; številka registracije podjetja: 54514-1 (Bahrajn), veljati preneha 9. junija 2009; številka dovoljenja za poslovanje: 13388 (Bahrajn).	Dve tretjini banke Future Bank s sedežem v Bahrajnu je v lasti iranskih bank. Banki Bank Mellī in Bank Saderat, ki sta na seznamu EU, imata vsaka v lasti eno tretjino delnic, tretjina je v lasti bahrajnske banke Ahli United Bank (AUB). Čeprav ima AUB še vedno delnice banke Future Bank (v skladu z njenim letnim poročilom), nima večjega vpliva nad banko, ki jo dejansko upravljata iranski matični podjetji, uvrščeni na seznam RVSZN 1803 kot banki, ki ju je treba posebej „nadzirati“. Tesno povezavo med banko Future Bank in Iranom dokazuje tudi dejstvo, da je predsednik banke Bank Mellī hkrati tudi predsednik banke Future Bank.	26.7.2010
15.	Industrial Development & Renovation Organization (IDRO)		Vladi organ, pristojen za spodbujanje industrializacije Irana. Nadzira različna podjetja, ki sodelujejo pri dejavnostih jedrskega programa in programa balističnih raket ter pri tuji nabavi napredne proizvodne tehnologije v podporo tema programoma.	26.7.2010

	Ime	Podatki za ugotavljanje istovetnosti	Razlogi	Datum uvrstitve na seznam
16.	Iran Aircraft Industries (IACI)		Hčerinsko podjetje IAIO v okviru MODAFL (glej št.o 29). Proizvaja, popravlja in vodi spreminjanje letal in motorjev zrakoplovov ter dobavlja dele s področja letalstva, pogosto s poreklom iz Združenih držav Amerike, navadno prek tujih posrednikov. IACI in njegova hčerinska podjetja naj bi sodelovali(OK) tudi v svetovni mreži posrednikov, ki iščejo dobavitelje blaga s področja letalstva.	26.7.2010
17.	Iran Aircraft Manufacturing Company (alias HESA, HESA Trade Center, HTC, IAMCO, IAMI, Iran Aircraft Manufacturing Company, Iran Aircraft Manufacturing Industries, Karkhanejate Sanaye Havapaymaie Iran, Hava Peyma Sazi-e Iran, Havapeyma Sazhran, Havapeyma Sazi Iran, Hevapeimasazi)	P.O. Box 83145-311, 28 km Esfahan – Tehran Freeway, Shahin Shahr, Esfahan, Iran; P.O. Box 14155-5568, No. 27 Ahahamat Aave., Vallie Asr Square, Teheran 15946, Iran; P.O. Box 81465-935, Esfahan, Iran; Shahih Shar Industrial Zone, Isfahan, Iran; P.O. Box 8140, No. 107 Sepahbod Gharany Ave., Teheran, Iran.	V lasti ali pod nadzorom MODAFL ali posluje v njegovem imenu (glej št. 29).	26.7.2010
18.	Iran Centrifuge Technology Company (alias TSA or TESA)		Podjetje TESA je prevzelo dejavnosti Farayand Technique (na seznamu RVSZN 1737). Proizvaja dele za centrifuge pri bogatenju urana in neposredno podpira dejavnosti, ki so občutljive za širjenje orožja in ki naj bi jih Iran prenehal izvajati. Opravlja dela za podjetje Kalaye Electric Company (na seznamu RVSZN 1737).	26.7.2010
19.	Iran Communications Industries (ICI)	PO Box 19295-4731, Pasdaran Avenue, Teheran, Iran; drugi naslov: PO Box 19575-131, 34 Apadana Avenue, Teheran, Iran; drugi naslov: Shahid Langary Street, Nobonyad Square Ave, Pasdaran, Teheran.	Iran Communications Industries, hčerinsko podjetje Iran Electronics Industries (glej št. 23), proizvaja različne artikle, med drugim komunikacijske sisteme, avionične, optične in elektro-optične naprave, mikroelektroniko, razvija informacijsko tehnologijo, opravlja testiranja in meritve, razvija zaščito za telekomunikacijske naprave, razvija elektronsko orožje, proizvaja in obnavlja radarske cevi ter metalce raket. Ti izdelki se lahko uporabijo v programih, v zvezi s katerimi v skladu z RVSZN 1737 veljajo sankcije.	26.7.2010
20.	Iran Electronic Industries vključno z vsemi podružnicami) in hčerinske družbe:	P. O. Box 18575-365, Teheran, Iran	Podružnica v celoti pripada MODAFL (in je zato sestrška organizacija AIO, AvIO in DIO). Njena vloga je proizvodnja elektronskih sestavnih delov za iraške sisteme orožja.	23.6.2008
	(a) Isfahan Optics	P.O. Box 81465-117, Isfahan, Iran	V lasti in pod nadzorom Iran Electronics Industries ali deluje v njegovem imenu.	26.7.2010
21.	Iran Insurance Company (alias Bimeh Iran)	P.O. Box 14155-6363, 107 Fatemi Ave., Teheran, Iran.	Podjetje Iran Insurance Company je zavarovalo nakup različnih predmetov, ki se lahko uporabijo za izvajanje programov, proti katerim so bile uvedene sankcije v skladu z RVSZN 1737. Kupljeni zavarovani predmeti vključujejo rezervne dele za helikopterje, elektroniko in računalnike, ki se uporabljajo v zrakoplovih in za navigacijo raket.	26.7.2010
22.	Organizacija za iransko letalsko industrijo (Iranian Aviation Industries Organization, IAIO)	107 Sepahbod Gharani Avenue, Teheran, Iran	Organizacija v okviru MODAFL (glej št. 29), ki je pristojna za načrtovanje in vodenje industrije iraškega vojaškega letalstva.	26.7.2010

	Ime	Podatki za ugotavljanje istovetnosti	Razlogi	Datum uvrstitve na seznam
23.	Javedan Mehr Toos		Inženirska družba, ki skrbi za dobavo iranski organizaciji za atomsko energijo AEIO, ta pa je na seznamu RVSZN 1737.	26.7.2010
24.	Kala Naft	Kala Naft Tehran Co, P.O. Box 15815/1775, Gharani Avenue, Teheran, Iran; No 242 Shahid Kalantri Street - Near Karim Khan Bridge - Sepahbod Gharani Avenue, Teheran; Kish Free Zone, Trade Center, Kish Island, Iran; Kala Ltd., NIOC House, 4 Victoria Street, London Sw1H1	Trguje z opremo v naftnem in plinskem sektorju, ki se uporablja za izvajanje iranskega jedrskega programa; podjetje je poskušalo zagotoviti material (zelo odporna vrata iz zlitine), ki uporabljajo samo v jedrski industriji; povezano je s podjetji, vpletenimi v iranski jedrski program.	26.7.2010
25.	Machine Sazi Arak	4th km Tehran Road, PO Box 148, Arak, Iran	Energetsko podjetje, povezano z organizacijo IDRO, ki skrbi za pomoč pri izdelavi v jedrskem programu in izvaja dejavnosti, ki so uvrščene na seznam in so občutljive za širjenje orožja; vpleteno v izgradnjo težkovodnega reaktorja v Araku; Združeno kraljestvo je julija 2009 izdalo obvestilo o zavrnitvi izvoza za podjetje Machine Sazi Arak za zapiralo za odprtine iz grafitu iz aluminijevega oksida (angl. <i>alumina graphite stopper rod</i>); Švedska je maja 2009 zaničala, da je podjetju Machine Sazi Arak izvozila obloge za robove tlačne posode (angl. <i>cladding of dish ends for pressure vessels</i>).	26.7.2010
26.	Marine Industries	Pasdaran Av., PO Box 19585/ 777, Teheran	Hčerinsko podjetje DIO.	23.4.2007
27.	MASNA (Moierat Saakht Niroogahye Atomi Iran), upravljavska družba za izgradnjo jedrskih elektrarn		Podrejena organizaciji AEIO in družbi Novin Energy (obe na seznamu RVSZN 1737); vpletena v razvojna dela jedrskih reaktorjev.	26.7.2010
28.	Mechanic Industries Group		Je bila vključena v izdelavo sestavnih delov za program balističnih raket.	23.6.2008
29.	Ministrstvo za obrambo in logistiko oboroženih sil (Ministry of Defence and Armed Forces Logistics, MODAFL)	West side of Dabestan Street, Abbas Abad District, Teheran	Pristojno za iraške raziskovalne, razvojne in proizvodne programe na obrambnem področju, vključno z jedrskim programom in programom balističnih raket.	23.6.2008
30.	Podjetje za proizvodnjo in dobavo jedrskega goriva (Nuclear Fuel Production and Procurement Company, NFPC)	AEIO-NFPD, P.O.Box: 11365-8486, Teheran / Iran P.O. Box 14144-1339, Endof North Karegar Ave., Teheran, Iran	Oddelek za proizvodnjo jedrskega goriva (NFPD) AEIO je odgovoren za raziskave in razvoj na področju ciklusa jedrskega goriva, vključno z raziskovanjem urana, izkopavanjem uranove rude, mletjem, predelavo urana in ravnanjem z jedrskimi odpadki. NFPC je naslednik NFPD, hčerinska družba AEIO, ki vodi raziskave in razvoj na področju ciklusa jedrskega goriva, vključno s predelavo in bogatitvijo urana.	23.4.2007
31.	Parchin Chemical Industries		Podjetje je bilo dejavno na področju pogonske tehnologije za iranski program balističnih raket.	23.6.2008
32.	Parto Sanat Co	No. 1281 Valiasr Ave., Next to 14th St., Teheran, Iran.	Proizvajalec menjalcev frekvenc, sposoben razviti/predelati iz tujine uvožene menjalce frekvenc, ki se lahko uporabijo pri bogatenju s plinskimi centrifugami; najverjetneje vpleten v dejavnosti širjenja jedrskega orožja.	26.7.2010
33.	Passive Defense Organization		Organizacija, odgovorna za izbor in izgradnjo strateških objektov, vključno, sodeč po zagotovilih Irana, z objektom za bogatitev urana v Fordowu (Qom), katerega izgradnja ni bila prijavljena pri IAEA, kar je v nasprotju z zavezami Irana (potrjeno v resoluciji sveta guvernerjev IAEA); vodja organizacije PDO je brigadni general Gholam-Reza Jalali, nekdanji vodja iranske revolucionarne garde (IRGC)	26.7.2010

	Ime	Podatki za ugotavljanje istovetnosti	Razlogi	Datum uvrstitve na seznam
34.	Poštna banka	237, Motahari Ave., Teheran, Iran 1587618118	Poštna banka se je iz iranske državne banke razvila v banko, ki pomaga Iranu v mednarodni trgovini; deluje v imenu banke Sepah (na seznamu RVSN 1747); izvaja transakcije banke Sepah in prikriva povezavo banke Sepah s transakcijami, da bi se ta izognila kazni; poštna banka je leta 2009 v imenu banke Sepah posredovala v poslovnih dejavnostih med iransko obrambno industrijo in čezmorskimi upravičenci; posredovala je v poslovnih dejavnostih z navidezno družbo za severnokorejsko poslovno banko Tranchon, znano po posredovanju v poslovnih dejavnostih, povezanih s širjenjem jedrskega orožja med Iranom in DLRK.	26.7.2010
35.	Raka		Oddelek družbe Kalaye Electric Company (na seznamu RVSN 1737); ustanovljen konec leta 2006, pristojen za izgradnjo jedrske elektrarne za bogatitev urana v Fordowu (Qom).	26.7.2010
36.	Raziskovalni inštitut za jedrsko znanost in tehnologijo (<i>Research Institute of Nuclear Science & Technology (a.k.a. Nuclear Science & Technology Research Institute)</i>)		Podrejen organizaciji AEOI, nadaljuje delo njenega nekdanjega raziskovalnega oddelka; njegov upravni direktor je podpredsednik AEOI Mohammad Ghanadi (na seznamu RVSN 1737).	26.7.2010
37.	Schiller Novin	Gheytariyeh Avenue - no 153 - 3rd Floor - PO BOX 17665/153 6 19389 Teheran	Deluje v imenu organizacije za obrambno industrijo (DIO).	26.7.2010
38.	Shahid Ahmad Kazemi Industrial Group		SAKIG razvija in proizvaja izstrelke zemlja-zrak za iranske vojaške sile; vzdržuje vojaške, raketne in protiletalskoobrambne projekte ter dobavlja blago iz Rusije, Belorusije in Severne Koreje.	26.7.2010
39.	Shakhese Behbud Sanat		Vpleten v proizvodnjo opreme in delov za jedrski gorivni cikel.	26.7.2010
40.	State Purchasing Organisation (SPO)		SPO po vsej verjetnosti posreduje pri uvozu že izdelanega orožja. Verjetno je podružnica MODAFL.	23.6.2008
41.	Urad za tehnološko sodelovanje urada iranskega predsednika (<i>Technology Cooperation Office (TCO) of the Iranian President's Office</i>)	Teheran, Iran	Pristojen za tehnološki napredek Irana s pomočjo javnih naročil in usposabljanja; podpira jedrske in raketne programe.	26.7.2010
42.	Yasa Part (z vsemi podružnicami) in hčerinska podjetja		Družba, ki se ukvarja z javnimi naročili v zvezi z nakupi materiala in tehnologije za jedrske in balistične programe.	26.7.2010
	(a) Arfa Paint Company		Deluje v imenu družbe Yasa Part.	26.7.2010
	(b) Arfeh Company		Deluje v imenu družbe Yasa Part.	26.7.2010
	(c) Farasepehr Engineering Company		Deluje v imenu družbe Yasa Part.	26.7.2010
	(d) Hosseini Nejad Trading Co.		Deluje v imenu družbe Yasa Part.	26.7.2010

	Ime	Podatki za ugotavljanje istovetnosti	Razlogi	Datum uvrstitve na seznam
	(e) Iran Saffron Company or Iransaffron Co.		Deluje v imenu družbe Yasa Part.	26.7.2010
	(f) Shetab G.		Deluje v imenu družbe Yasa Part.	26.7.2010
	(g) Shetab Gaman		Deluje v imenu družbe Yasa Part.	26.7.2010
	(h) Shetab Trading		Deluje v imenu družbe Yasa Part.	26.7.2010
	(i) Y.A.S. Co. Ltd		Deluje v imenu družbe Yasa Part.	26.7.2010

II. Islamska revolucionarna garda (IRGC)

A. Persons

	Ime	Podatki za ugotavljanje istovetnosti	Razlogi	Datum uvrstitve na seznam
1.	Brigadni general IRGC Javad DARVISH-VAND		Pooblaščenec za nadzor na iranskem ministrstvu za obrambo in logistiko oboroženih sil (MODAFL). Pristojen za vse objekte in naprave MODAFL.	23.6.2008
2.	Kontraadmiral Ali FADAVI		Poveljnik mornarice IRGC.	26.7.2010
3.	Parviz FATAH	Rojen leta 1961.	Drugi najpomembnejši sodelavec Khatama al-Anbiya.	26.7.2010
4.	Brigadni general IRGC Seyyed Mahdi FARAHI		Generalni direktor Organizacije za obrambno industrijo (DIO), ki je bila uvrščena na seznam RVSZN 1737 (2006).	23.6.2008
5.	Brigadni general IRGC Ali HOSEYNITASH		Vodja generalne uprave iranskega Vrhovnega sveta za nacionalno varnost in udeležen pri oblikovanju politike v zvezi z jedrskimi vprašanji.	23.6.2008
6.	Mohammad Ali JAFARI, IRGC		Poveljnik v IRGC.	23.6.2008
7.	Brigadni general IRGC Mostafa Mohammad NAJJAR		Minister za notranje zadeve in nekdanji minister MODAFL, pristojen za vse vojaške programe, vključno s programi balističnih izstrelkov.	23.6.2008
8.	Brigadni general Mohammad Reza NAQDI	Rojen leta 1953 v Nadžafu, Irak.	Poveljnik odporiških sil Basij.	26.7.2010
9.	Brigadni general Mohammad PAKPUR		Poveljnik kopenskih sil IRGC.	26.7.2010
10.	Rostam QASEMI (alias Rostam GHASEMI)	Rojen leta 1961.	Poveljnik Khatama al-Anbiya.	26.7.2010
11.	Brigadni general Hossein SALAMI		Namestnik poveljnika IRGC.	26.7.2010
12.	Brigadni general IRGC Ali SHAMSHIRI		Namestnik ministra, pristojen za protiobveščevalno delovanje, na MODAFL, odgovoren za varnost osebja in naprav MODAFL.	23.6.2008
13.	Brigadni general IRGC Ahmad VAHIDI		Minister MODAFL in nekdanji namestnik vodje MODAFL.	23.6.2008

B. Entities

	Ime	Podatki za ugotavljanje istovetnosti	Razlogi	Datum uvrstitve na seznam
1.	Islamska revolucionarna garda (IRGC)	Teheran, Iran	Pristojna za iranski jedrski program; ima operativni nadzor nad iranskim programom balističnih raket; večkrat poskusila z javnimi naročili podpreti iranski program balističnih raket in iranski jedrski program.	26. 7. 2010
2.	Zračne sile IRGC		Vodijo iransko evidenco balističnih raket kratkega in dolgega dosega. Vodja zračnih sil IRGC je bil uvrščen na seznam RVSZN 1737 (2006).	23. 6. 2008
3.	Poveljstvo zračnih sil IRGC Al-Ghadir, pristojno za raketne izstrelke		Poveljstvo je posebna enota znotraj zračnih sil IRGC, ki sodeluje z industrijsko skupino Shahid Bagheri (SBIG) (na seznamu RVSZN 1737) pri projektu FATEH 110, balističnih raketah kratkega dosega in balističnih raketah srednjega dosega Ashura; to poveljstvo naj bi imelo dejanski operativni nadzor nad raketami.	26.7.2010
4.	Naserin Vahid		Naserin Vahid proizvaja dele za orožje v imenu IRGC; navidezna družba IRGC.	26.7.2010
5.	Sile Qods IRGC	Teheran, Iran	Iranke sile Qods islamske revolucionarne garde so pristojne za operacije zunaj Irana in so na področju zunanje politike glavno orodje Teherana za posebne operacije in podporo teroristom in islamskim skrajnežem v tujini; Hezbolah je v sporu z Izraelom leta 2006 uporabilo protiladijske križarske rakete (angl. <i>anti-ship cruise missiles</i> – ASCM), prenosne protiletalske obrambne sisteme in zračna plovila brez posadke, ki so jih priskrbele sile Qods, in bilo po poročanju medijev deležno usposabljanja za te sisteme, ki so ga ravno tako organizirale sile Qods; sodeč po različnih virih poročanja, sile Qods še naprej oskrbujejo Hezbolah in ga usposabljujejo za uporabo tehnološko naprednega orožja, protiletalskih izstrelkov in raket dolgega dosega; sile Qods še naprej zagotavljajo omejeno „smrtonosno podporo“, usposabljanje in financiranje talibanskih upornikov v južnem in zahodnem Afganistanu, vključno z dobavo lahkega strelnega orožja, streliva, minometov in raket kratkega dosega za uporabo na bojiščih; proti poveljniku so bile uvedene sankcije v skladu z RVSZN.	26.7.2010
6.	Sepanir Oil and Gas Energy Engineering Company (alias Sepah Nir)		Hčerinsko podjetje podjetja Khatam al-Anbya Construction Headquarters, ki je bilo uvrščeno na seznam RVSZN 1929; sodeluje v fazah 15 in 16 projekta razvoja plinskega polja South Pars na morju.	26.7.2010

III. Islamic Republic of Iran Shipping Lines (IRISL)

	Ime	Podatki za ugotavljanje istovetnosti	Razlogi	Datum uvrstitve na seznam
1.	Islamic Republic of Iran Shipping Lines (IRISL) (vključno s podružnicami) in hčerinska podjetja:	No. 37, Aseman Tower, Sayyade Shirazee Square, Pasdaran Ave., PO Box 19395-1311. Teheran, Iran; No. 37., Corner of 7th Narenjestan, Sayad Shirazi Square, After Noboyand Square, Pasdaran Ave., Teheran, Iran	Podjetje IRISL je bilo vpleteno v odpremo vojaškega tovora, vključno s prepovedanim tovorom iz Irana; trije takšni incidenti so vključevali nedvomne kršitve, ki so bile prijavljene Odboru za sankcije Varnostnega sveta ZN za Iran; podjetje IRISL je bilo povezano s širjenjem jedrskega orožja, zato je Varnostni svet ZN pozval države, naj preiščejo plovila IRISL, če obstaja utemeljeni sum, da prevažajo prepovedano	26.7.2010

	Ime	Podatki za ugotavljanje istovetnosti	Razlogi	Datum uvrstitve na seznam
			blago, uvrščeno na seznam RVSN 1803 in 1929.	
a)	Bushehr Shipping Company Limited (Teheran)	143/1 Tower Road Sliema, SLM 1604, Malta; c/o Hafiz Darya Shipping Company, Ehteshamiyeh Square 60, Neyestani 7, Pasdaran, Teheran, Iran	V lasti ali pod nadzorom podjetja IRISL.	26.7.2010
b)	CISCO Shipping Company Ltd (alias IRISL Korea Ltd)	Ima pisarne v Seulu in Busanu v Južni Koreji.	Posluje v imenu podjetja IRISL v Južni Koreji.	26.7.2010
c)	Hafize Darya Shipping Lines (HDSL) (alias HDS Lines)	No. 60 Ehteshamiyeh Square, 7th Neyestan Street, Pasdaran Avenue, Teheran, Iran; drugi naslov: Third Floor of IRISL's Aseman Tower	Posluje v imenu podjetja IRISL; pri operacijah z zabojniki uporablja plovila v lasti podjetja IRISL.	26.7.2010
d)	Hanseatic Trade Trust & Shipping (HTTS) GmbH	Schottweg 7, 22087 Hamburg, Nemčija; Opp 7th Alley, Zarafshan St, Eivanak St, Qods Township; HTTS GmbH	Posluje v imenu HDSL v Evropi.	26.7.2010
e)	Ladijska družba Irano Misr	No 41, 3rd Floor, Corner of 6th Alley, Sunaei Street, Karim Khan Zand Ave, Teheran; 265, Next to Mehrshad, Sedaghat St., Opposite of Mellat Park, Vali Asr Ave., Teheran 1A001, Iran; 18 Mehrshad Street, Sadaghat St., Opposite of Mellat Park, Vali Asr Ave., Teheran 1A001, Iran	Posluje v imenu podjetja IRISL, vzdolž Sueškega prekopa, v Aleksandriji in Portu Saidu; podjetje IRISL je 51-odstotni lastnik.	26.7.2010
f)	Irinvestship Ltd	Global House, 61 Petty France, London SW1H 9EU, Združeno kraljestvo; registracijska številka podjetja: # 4110179 (Združeno kraljestvo)	V lasti podjetja IRISL; zagotavlja finančne, pravne in zavarovalniške storitve za podjetje IRISL, pa tudi oglaševanje, zakup ladij in vodenje posadke.	26.7.2010
g)	IRISL (Malta) Ltd	Flat 1, 181 Tower Road, Sliema SLM 1605, Malta	Posluje v imenu podjetja IRISL na Malti; skupno podjetje z nemškim in malteškim deležem; podjetje IRISL od leta 2004 uporablja malteško pot, za pretočevanje med Perzijskim zalivom in Evropo pa Freeport.	26.7.2010
h)	IRISL (UK) Ltd (Barking, Felixstowe)	Registracijska številka podjetja: # 4765305 2 Abbey Rd., Baring, Essex IG11 7 AX, Združeno kraljestvo; IRISL (UK) Ltd., Walton Ave., Felixstowe, Suffolk, IP11 3HG, Združeno kraljestvo	50 % je v lasti Irinvestship Ltd., 50 % pa v lasti britanske družbe Johnson Stevens Agencies Ltd.; zagotavlja kritje za storitve, povezane s tovorom in zabojniki, med Evropo in Bližnjim vzhodom, poleg tega pa še dve ločeni storitvi med Daljnim in Bližnjim vzhodom.	26.7.2010
i)	IRISL Club	No 60 Ehteshamiyeh Square, 7th Neyestan Street, Pasdaran Avenue, Teheran	V lasti podjetja IRISL;	26.7.2010
j)	IRISL Europe GmbH (Hamburg)	Schottweg 5, 22087 Hamburg, Nemčija; številka DDV: DE217283818 (Nemčija)	Zastopnik podjetja IRISL v Nemčiji.	26.7.2010
k)	IRISL Marine Services and Engineering Company	Sarbandar Gas Station PO Box 199, Bandar Imam Khomeini, Iran; Karim Khan Zand Ave, Iran Shahr Shomai, No 221, Teheran, Iran; No 221, Northern Iranshahr Street, Karim Khan Ave, Teheran, Iran	V lasti podjetja IRISL; zagotavlja gorivo, tanke, vodo, barvo, tekoče gorivo in kemikalije za plovila IRISL; družba zagotavlja tudi nadzor vzdrževanja ladij in prostore ter storitve za posadko; hčerinska podjetja IRISL so uporabljala bančne račune, denominirane v ameriških dolarjih, ki so jih prijavila pod lažnimi imeni v Evropi in na Bližnjem vzhodu, da bi pospešila vsakdanje prenose sredstev; podjetje IRISL	26.7.2010

	Ime	Podatki za ugotavljanje istovetnosti	Razlogi	Datum uvrstitve na seznam
	l) IRISL Multimodal Transport Company	No 25, Shahid Arabi Line, Sanaei St, Karim Khan Zand Zand St Teheran, Iran	je posredovalo v ponavljajočih se kršitvah določb RVSZN 1747. V lasti podjetja IRISL; družba, pristojna za prevoz tovora po železnici; v celoti nadzorovano hčerinsko podjetje podjetja IRISL.	26.7.2010
	m) IRITAL Shipping SRL	Številka iz trgovinskega registra: GE 426505 (Italija); italijanska davčna številka: 03329300101 (Italija); številka DDV: 12869140157 (Italija) Ponte Francesco Morosini 59, 16126 Genova (GE), Italija	Kontaktna točka za storitve ECL in PCL; uporablja jo hčerinsko podjetje DIO iz skupine Marine Industries Group (MIG, ki je zdaj znana pod imenom Marine Industries Organization, MIO), ki je pristojna za oblikovanje in izgradnjo različnih morskih konstrukcij ter vojaških in nevojaških plovil; podjetje DIO je bilo uvrščeno na seznam RVSZN 1737.	26.7.2010
	n) ISI Maritime Limited (Malta)	147/1 St. Lucia Street, Valetta, Vlt 1185, Malta; c/o IranoHind Shipping Co. Ltd., Mehrshad Street, PO Box 15875, Teheran, Iran	V lasti ali pod nadzorom podjetja IRISL.	26.7.2010
	o) Khazer Shipping Lines (Bandar Anzali)	No. 1; End of Shahid Mostafa Khomeini St., Tohid Square, P.O. Box 43145, Bandar Anzali 1711-324, Iran; M. Khomeini St., Ghazian, Bandar Anzali, Gilan, Iran	Hčerinsko podjetje v 100-odstotni lasti podjetja IRISL; celotna flota šteje šest plovil; obratuje v Kaspijskem morju; podjetje je posredovalo pri pošiljkah, v katere so bili vpleteni subjekti, ki so na seznamih ZN in ZDA, kot denimo banka Bank Melli, in sicer tako, da je prevažalo tovor, povezan s širjenjem orožja, iz držav, kot sta Rusija in Kazahstan, v Iran.	26.7.2010
	p) Leadmarine (alias Asia Marine Network Pte Ltd alias IRISL Asia Pte Ltd)	200 Middle Road #14-01 Prime Centre Singapur 188980 (alt. 199090)	Posluje v imenu HDSL v Singapurju; prej znan pod imenom Asia Marine Network Pte Ltd in IRISL Asia Pte Ltd, posloval v imenu IRISL v Singapurju.	26.7.2010
	q) Marble Shipping Limited (Malta)	143/1 Tower Road, Sliema, Slm 1604, Malta	V lasti ali pod nadzorom podjetja IRISL.	26.7.2010
	r) Oasis Freight Agencies (alias Pacific Shipping Company)	Al Meena Street, Opposite Dubai Ports & Customs, 2nd Floor, Sharaf Building, Dubaj ZAE; Sharaf Building, 1st Floor, Al Mankhool St., Bur Dubai, P.O. Box 5562, Dubaj, Združeni arabski emirati; Sharaf Building, No. 4, 2nd Floor, Al Meena Road, Opposite Customs, Dubaj, Združeni arabski emirati, Kayed Ahli Building, Jamal Abdul Nasser Road (Parallel to Al Wahda St.), P.O. Box 4840, Sharjah, Združeni arabski emirati	Skupno podjetje med podjetjem IRISL in podjetjem Sharif Shipping Company s sedežem v ZAE; posluje v imenu podjetja IRISL v ZAE in kot tako zagotavlja gorivo in zaloge, opremo, rezervne dele in popravila ladij; zdaj znano pod imenom Pacific Shipping Company, ki posluje v imenu HDSL.	26.7.2010
	s) Safiran Payam Darya Shipping Lines (SAPID)	33 Eighth Narenjestan, Artesh Street, PO Box 19635-1116, Teheran, Iran; drugi naslov: Third Floor of IRISL's Aseman Tower	Posluje v imenu podjetja IRISL tako, da opravlja storitve v zvezi z razsutim tovorom.	26.7.2010
	t) Santexlines (alias IRISL China Shipping Company Ltd, alias Yi Hang Shipping Company)	Suite 1501, Shanghai Zhongrong Plaza, 1088, Pudong(S) road, Shanghai 200122, Šanghaj, Kitajska; drugi naslov: F23A-D, Times Plaza No. 1, Taizi Road, Shekou, Shenzhen 518067, Kitajska	Družba, ki posluje v imenu HDSL; prej znana pod imenom IRISL China shipping Company, poslovala je v imenu podjetja IRISL na Kitajskem.	26.7.2010
	u) Shipping Computer Services Company (SCSCOL)	No 37 Asseman Shahid Sayyad Shirazee sq., Pasdaran ave., P.O. Box 1587553 1351, Teheran, Iran; No 13, 1st Floor, Abgan Alley, Aban ave., Karimkhan Zand Blvd, Teheran 15976, Iran	V lasti ali pod nadzorom podjetja IRISL ali posluje v njegovem imenu.	26.7.2010

	Ime	Podatki za ugotavljanje istovetnosti	Razlogi	Datum uvrstitve na seznam
v)	Soroush Saramin Asatir (SSA)	No 14 (alt. 5) Shabnam Alley, Fajr Street, Shahid Motahhari Avenue, PO Box 196365-1114, Teheran, Iran	Posluje v imenu podjetja IRISL; družba za upravljanje ladij s sedežem v Teheranu, posluje kot tehnični upravitelj za veliko število plovil SAPID-a.	26.7.2010
w)	South Way Shipping Agency Co Ltd	No. 101, Shabnam Alley, Ghaem Magham Street, Teheran, Iran	Pod nadzorom podjetja IRISL, posluje za IRISL v iranskih pristaniščih, kjer nadzira natovarjanje in raztovarjanje ipd.	26.7.2010
x)	Valfajr 8th Shipping Line Co. (alias Valfajr)	Abyar Alley, Corner of Shahid Azodi St. & Karim Khan Zand Ave. Teheran, Iran; Shahid Azodi St. Karim Khan Zand Zand Ave., Abiar Alley. PO Box 4155, Teheran, Iran	Hčerinsko podjetje v 100-odstotni lasti podjetja IRISL; opravlja prevoze med Iranom in zalivskimi državami, kot so Kuvajt, Katar, Bahrajn, ZAE in Savdska Arabija; Valfajr je hčerinsko podjetje družbe Islamic Republic of Iran Shipping Lines (IRISL), ki ima sedež v Dubaju in zagotavlja storitve prevoza s trajektom in prevoza do pristanišč, občasno pa prevaža tudi tovor in potnike čez Perzijski zaliv; Valfajr je v Dubaju najemal ladijske posadke in storitve oskrbovalnih ladij, pripravljal ladje za prihod in odhod ter za natovarjanje in raztovarjanje v pristanišču; njegova pristanišča postanka so v Perzijskem zalivu in Indiji; od srede junija 2009 si je Valfajr delil stavbo s podjetjem IRISL v pristanišču Port Rashid v Dubaju v Združenih arabskih emiratih (ZAE), pa tudi v Teheranu v Iranu.	26.7.2010

SKLEP SVETA 2010/414/SZVP

z dne 26. julija 2010

o spremembah Sklepa 2010/127/SZVP o omejevalnih ukrepih proti Eritreji

SVET EVROPSKE UNIJE JE –

SPREJEL NASLEDNJI SKLEP:

ob upoštevanju Pogodbe o Evropski uniji in zlasti člena 29 Pogodbe,

Člen 1

Sklep 2010/127/SZVP se spremeni, kakor sledi:

ob upoštevanju naslednjega:

1) člen 7 se nadomesti z naslednjim:

(1) Svet je 1. marca 2010 sprejel Sklep 2010/127/SZVP o omejevalnih ukrepih proti Eritreji⁽¹⁾ in izvajanju Resolucije Varnostnega sveta Združenih narodov (RVSN) 1907 (2009).

„Člen 7

Svet sestavi seznam iz Priloge in ga spreminja v skladu z ugotovitvami Varnostnega sveta združenih narodov ali Odbora za sankcije.“;

(2) Sklep 2010/127/SZVP določa omejitve glede sprejemanja oseb in subjektov, ki jih je določil Varnostni svet Združenih narodov ali pristojni Odbor za sankcije ter finančne omejevalne ukrepe, kakor tudi prepoved dobave, prodaje ali prenosa orožja in vojaške opreme navedenim osebam in subjektom ter zagotavljanja s tem povezane pomoči in storitev.

2) vstavita se naslednja člena:

„Člen 7a

1. Če Varnostni svet Združenih narodov ali Odbor za sankcije uvrsti osebo ali subjekt na seznam, Svet to osebo ali subjekt vključi v Prilogo. Svet o svoji odločitvi skupaj z razlogi za uvrstitev obvesti zadevno osebo ali subjekt bodisi neposredno, če je naslov znan, bodisi z objavo uradnega obvestila, s čimer tej osebi ali subjektu da možnost, da predloži odgovor.

(3) Postopek za spremembo Priloge Sklepa 2010/127/SZVP bi moral vključevati obveznost obveščanja določenih oseb in subjektov o razlogih za njihovo uvrstitev na seznam, ki jih predloži Odbor za sankcije, da bi jim dali možnost odgovora. V primeru predložitve odgovora ali novih tehtnih dokazov, bi moral Svet ob upoštevanju le-teh ponovno preučiti svojo odločitev in o tem ustrezno obvestiti zadevno osebo ali subjekt.

2. V primeru predložitve odgovora ali novih tehtnih dokazov, Svet ponovno preučí svojo odločitev in o tem ustrezno obvesti zadevno osebo ali subjekt.

(4) Ta sklep spoštuje temeljne pravice in upošteva načela, ki jih priznava zlasti Listina Evropske unije o temeljnih pravicah, predvsem pa spoštuje pravico do učinkovitega pravnega sredstva in nepristranskega sojenja, lastninsko pravico in pravico do varstva osebnih podatkov. Ta sklep bi bilo treba uporabljati v skladu z navedenimi pravicami in načeli.

Člen 7b

1. V Prilogi se navedejo razlogi za uvrstitev oseb in subjektov na seznam, ki jih je predložil Varnostni svet Združenih narodov ali Odbor za sankcije.

(5) Ta sklep v celoti upošteva tudi obveznosti držav članic, ki izhajajo iz Listine Združenih narodov ter pravno zavezujočih resolucij Varnostnega sveta Združenih narodov.

2. Kadar je to mogoče, se v Prilogo vključijo tudi podatki, ki jih zagotovi Varnostni svet Združenih narodov ali Odbor za sankcije in so potrebni za identifikacijo zadevnih oseb ali subjektov. Pri osebah so lahko ti podatki imena, vključno z vzdevki, datum in kraj rojstva, državljanstvo, številki potnega lista in osebne izkaznice, spol, naslov, če je znan, ter funkcija ali poklic. Pri subjektih so lahko ti podatki imena, kraj in datum vpisa, številka vpisa in sedež podjetja. V Prilogo se vključi tudi datum, ko je Varnostni svet Združenih narodov ali Odbor za sankcije določil osebo ali subjekt.“.

(6) Za izvajanje nekaterih ukrepov je potrebno nadaljnje ukrepanje Unije –

(1) UL L 51, 2.3.2010, str. 19.

Člen 2

Ta sklep začne veljati na dan sprejetja.

V Bruslju, 26. julija 2010

Za Svet
Predsednica
C. ASHTON

SKLEP KOMISIJE

z dne 26. julija 2010

o dodelitvi dodatnih dni na morju Portugalski v razdelkih ICES VIIIc in IXa z izjemo Cadiškega zaliva

(notificirano pod dokumentarno številko C(2010) 5011)

(Besedilo v portugalskem jeziku je edino verodostojno)

(2010/415/EU)

EVROPSKA KOMISIJA JE –

ob upoštevanju Pogodbe o delovanju Evropske unije,

ob upoštevanju Uredbe Sveta (EU) št. 53/2010 z dne 14. januarja 2010 o določitvi ribolovnih možnosti za leto 2010 za nekatere staleže rib in skupine staležev rib, ki se uporabljajo v vodah EU, in za plovila EU v vodah, kjer so potrebne omejitve ulova⁽¹⁾, ter zlasti točke 7 Priloge IIB k Uredbi,

ob upoštevanju naslednjega:

- (1) Točka 5.1 Priloge IIB k Uredbi (EU) št. 53/2010 določa največje število dni, ko so ribiška plovila Unije, skupne dolžine 10 m ali več, ki imajo na krovu vlečne mreže, danske potegalke in podobno orodje z velikostjo mrežnega očesa 32 mm ali več, zabadne mreže z velikostjo mrežnega očesa 60 mm ali več ter pridnene parangale, lahko prisotna v razdelkih ICES VIIIc in IXa z izjemo Cadiškega zaliva, od 1. februarja 2010 do 31. januarja 2011.
- (2) Po točki 7 Priloge IIB lahko Komisija na podlagi dokončne prekinitve ribolovnih aktivnosti po 1. januarju 2004 dodeli dodatno število dni na morju, ko sme biti plovilo prisotno na geografskem območju, če ima na krovu tako ribolovno orodje.
- (3) Portugalska je 8. februarja, 23. februarja, 25. marca in 22. aprila 2010 predložila podatke, ki dokazujejo, da je po 1. januarju 2004 osemindvajset ribolovnih plovil prekinilo ribolovne dejavnosti. Glede na predložene podatke in ob upoštevanju metode izračuna iz točke 7.1 Priloge IIB se Portugalski za obdobje od 1. februarja 2010 do 31. januarja 2011 dodeli devetnajst

dodatnih dni na morju za plovila, ki imajo na krovu ribolovno orodje, določeno v točki 2(a) navedene priloge.

- (4) Ukrepi iz tega sklepa so v skladu z mnenjem Odbora za ribištvo in ribogojstvo –

SPREJELA NASLEDNJI SKLEP:

Člen 1

1. Največje število dni, ko sme biti ribiško plovilo, ki pluje pod zastavo Portugalske in ima na krovu ribolovno orodje iz točke 2(a) Priloge IIB k Uredbi (EU) št. 53/2010 ter za katero ne velja noben poseben pogoj iz točke 5.2 navedene priloge, prisotno v razdelkih ICES VIIIc in IXa z izjemo Cadiškega zaliva, kakor je določeno v razpredelnici I navedene priloge, se popravi na 177 dni na leto.

2. Največje število dni iz odstavka 1 ne vpliva na prihodnje sklepe, ki jih Komisija sprejme na podlagi točke 7.5 Priloge IIB k Uredbi (EU) št. 53/2010 glede ponovne ocene števila dodatnih dni, ki jih je Komisija predhodno dodelila zaradi dokončne prekinitve dejavnosti.

Člen 2

Ta sklep je naslovljen na Portugalsko republiko.

V Bruslju, 26. julija 2010

Za Komisijo
Maria DAMANAKI
Članica Komisije

⁽¹⁾ UL L 21, 26.1.2010, str. 1.

Cena naročnine 2010 (brez DDV, skupaj s stroški pošiljanja z navadno pošto)

Uradni list EU, seriji L + C, samo papirna različica	22 uradnih jezikov EU	1 100 EUR na leto
Uradni list EU, seriji L + C, papirna različica + letni CD-ROM	22 uradnih jezikov EU	1 200 EUR na leto
Uradni list EU, serija L, samo papirna različica	22 uradnih jezikov EU	770 EUR na leto
Uradni list EU, seriji L + C, mesečni zbirni CD-ROM	22 uradnih jezikov EU	400 EUR na leto
Dopolnilo k Uradnemu listu (serija S – razpisi za javna naročila), CD-ROM, 2 izdaji na teden	Večjezično: 23 uradnih jezikov EU	300 EUR na leto
Uradni list EU, serija C – natečaj	Jezik(-i) v skladu z natečajem(-i)	50 EUR na leto

Naročilo na *Uradni list Evropske unije*, ki izhaja v uradnih jezikih Evropske unije, je na voljo v 22 jezikovnih različicah. Uradni list je sestavljen iz serije L (Zakonodaja) in serije C (Informacije in objave).

Na vsako jezikovno različico se je treba naročiti posebej.

V skladu z Uredbo Sveta (ES) št. 920/2005, objavljeno v Uradnem listu L 156 z dne 18. junija 2005, institucije Evropske unije začasno niso obvezane sestavljati in objavljati vseh pravnih aktov v irščini, zato se Uradni list v irskem jeziku objavlja posebej.

Naročilo na Dopolnilo k Uradnemu listu (serija S – razpisi za javna naročila) zajema vseh 23 uradnih jezikovnih različic na enem večjezičnem CD-ROM-u.

Na zahtevo nudi naročilo na *Uradni list Evropske unije* pravico do prejemanja različnih prilog k Uradnemu listu. Naročniki so o objavi prilog obveščeni v „Obvestilu bralcu“, vstavljenem v *Uradni list Evropske unije*.

Format CD-ROM bo leta 2010 nadomeščen s formatom DVD.

Prodaja in naročila

Naročilo na razne plačljive periodične publikacije, kot je naročilo na *Uradni list Evropske unije*, je možno pri naših komercialnih distributerjih. Seznam komercialnih distributerjev je na spletnem naslovu:

http://publications.europa.eu/others/agents/index_sl.htm

EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu>) nudi neposreden in brezplačen dostop do prava Evropske unije. To spletišče omogoča pregled *Uradnega lista Evropske unije*, zajema pa tudi pogodbe, zakonodajo, sodno prakso in pripravljalne akte za zakonodajo.

Za boljše poznavanje Evropske unije preglejte spletišče <http://europa.eu>

